

**LA ENSEÑANZA DEL INGLÉS EN EL NIVEL DE PREGRADO DE LA
UNIVERSIDAD DE CARTAGENA**

JORGE ENRIQUE HERNÁNDEZ CAMACHO

**SISTEMAS DE UNIVERSIDADES ESTATALES SUE-CARIBE
UNIVERSIDAD DE CARTAGENA
MAESTRÍA EN EDUCACIÓN
2008**

**LA ENSEÑANZA DEL INGLÉS EN EL NIVEL DE PREGRADO DE LA
UNIVERSIDAD DE CARTAGENA**

JORGE ENRIQUE HERNÁNDEZ CAMACHO
Trabajo presentado como requisito para optar el título de
Magister en Educación

DORA PIÑERES DE LA OSSA
DOCTORA EN CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN
ASESORA

SISTEMAS DE UNIVERSIDADES ESTATALES SUE-CARIBE
UNIVERSIDAD DE CARTAGENA
MAESTRÍA EN EDUCACIÓN
2008

Página de Aceptación:

Presidente del Jurado

Firma del Jurado.

Cartagena de Indias, Noviembre 19 de 2008

Al Ser Supremo, por ser mí apoyo espiritual en todo momento, por iluminarme en el camino del conocimiento.

A la memoria de mis padres, José Félix y Ruth Elena, por darme la vida, brindado su apoyo incondicional y que aún, en su ausencia física, están siempre presentes en todos los instantes de mi vida,

A mi familia, a mis hermanos, a mi Esposa Enelia y a mi hijo Brian Enrique...

Y a mis grandes amigos: José G. Ariza Folkes, Julio C. Gómez Castaño y José Lombana, por su constante apoyo y ánimo para lograr esta meta.

AGRADECIMIENTOS

Al cumplir esta etapa importante de su vida, el autor agradece de manera especial:

AL SUE-CARIBE por brindarle la oportunidad de acceder al conocimiento y experiencia que han contribuido de una manera decidida a su formación profesional y personal.

A LA DOCTORA DORA PIÑERES DE LA OSSA, Directora de la línea de Investigación.

A ALIX PACHECO TURÍZO, mi tutora metodológica, por su paciencia, constancia, dedicación y esmero en el acompañamiento del proceso.

A ISOLINA CUETO, Secretaria de la Oficina SUE-CARIBE, Universidad de Cartagena, por su apoyo y colaboración.

A LA FACULTAD DE HUMANIDADES DE LA UNIVERSIDAD DE CARTAGENA, a su Vicedecana, Mg. Neysa Puello; a la Jefa del Departamento de Inglés, Dra. Iveth Yidios; a la Coordinadora del Departamento de Inglés: Mg. Susana Martínez. A todas ellas Gracias por el apoyo, conocimiento, experiencias y consideraciones que han tenido durante todo este proceso para conmigo.

A LOS DOCENTES DE LA MAESTRÍA EN EDUCACIÓN SUE-CARIBE, por sus valiosas enseñanzas y orientaciones.

A LA LICENCIADA NELLY ZAMMATA DE OROZCO, Rectora de la Institución Educativa San Juan de Damasco de Cartagena, al Licenciado Jairo Salazar, Coordinador de dicha Institución, por toda su colaboración y comprensión en los tiempos requeridos.

Y a todas las personas que con su entusiasmo y su espíritu de colaboración han hecho posible esta investigación.

Jorge Enrique Hernández

CONTENIDO

	Pág.
INTRODUCCIÓN	1
JUSTIFICACIÓN	15
1. MARCO REFERENCIAL	18
1.1 LA ENSEÑANZA DEL INGLÉS EN LA EDUCACIÓN PÚBLICA EN COLOMBIA	18
1.2 METODOS DE ENSEÑANZA DEL INGLÉS	27
1.2.1 Método de Gramática y Traducción (MGT)	28
1.2.2 Método de Series.	29
1.2.3 Método Directo (MD)	30
1.2.4 Método de Lectura	31
1.2.5 Método Audiolingüal	31
1.2.6 Método Audiovisual (MAV).	32
1.2.7 Método del Enfoque Cognitivo (EC).	33
1.2.8 Método de Forma Silenciosa (EDS).	33
1.2.9 Método de Aprendizaje de una Lengua en Comunidad (MALC).	34
1.2.10 Método de Respuesta Física Total (TPR).	35
1.2.11 Método de Suggestopedia.	35
1.2.12 Método del Enfoque Natural (EM).	36
1.2.13 Método Ecléctico.	38
1.3 TEORIAS QUE PARTICIPAN DEL NACIMIENTO DE LA NOCIÓN DE COMPETENCIA COMUNICATIVA Y DEL ENFOQUE COMUNICATIVO.	39
1.3.1 Corriente Funcionalista.	39
1.3.2 Corriente Pragmática.	40
1.3.3 Análisis del Discurso.	40
1.3.4 Competencia Comunicativa	40
1.4 CURRÍCULO	46
1.4.1 Estructura Curricular	48
1.4.1.1 Alcance	48
1.4.1.2 Secuencia	48
1.4.1.3 Estándares Curriculares	49
1.5 POLÍTICAS EDUCATIVAS	50
1.5.1 Políticas Educativas de la Educación Superior.	50
1.5.2 Metas de Mejoramiento de la Calidad y Pertinencia de la Educación Superior 2005, 2010, 2015 y 2019.	52
1.5.3 Mejoramiento de la Calidad de la Educación Superior.	52
1.5.4 La Evaluación de Competencias.	53
1.5.5 Estrategias para mejorar la Calidad de la Educación Superior	54

1.5.6	Estándares de Calidad.	58
1.5.7	Síntesis de Políticas Educativas en Educación Superior 2004 – 2019	59
1.5.8	Proyecto Visión Colombia 2004 – 2019 (Dominio del inglés como lengua extranjera).	60º
2	DISEÑO METODOLÓGICO	62
2.1	PARADIGMA DE INVESTIGACIÓN	62
2.2	ENFOQUE DE INVESTIGACIÓN	62
2.3	TIPO DE INVESTIGACIÓN	63
2.4	TÉCNICAS DE RECOLECCIÓN DE INFORMACIÓN	63
2.4.1	Entrevista Individual Estructurada	63
2.4.2	Observación Participante	63
2.4.3	Grupos Focales	64
2.5	POBLACIÓN Y MUESTRA	64
2.6	PLAN DE CATEGORIZACIÓN	65
2.6.1	Procesos Curriculares de la Enseñanza del Inglés.	65
2.6.2	Prácticas Pedagógicas Docentes.	65
2.7	PROCESAMIENTO DE LA INFORMACIÓN	66
2.7.1	Matrices de Análisis.	67
3	RESULTADOS DE LA INVESTIGACIÓN	70
3.1	EL DESARROLLO DE LA COMPETENCIA COMUNICATIVA EN LA ENSEÑANZA DEL INGLÉS EN EL NIVEL DE PREGRADO DE LA UNIVERSIDAD DE CARTAGENA	70
3.2	LAS PRÁCTICAS PEDAGÓGICAS EN LA ENSEÑANZA DEL INGLÉS EN EL NIVEL DE PREGRADO DE LA UNIVERSIDAD DE CARTAGENA	74
3.3	PROPUESTA CURRICULAR PARA LA ENSEÑANZA DEL INGLÉS EN LOS PROGRAMAS DE PREGRADO DE LA UNIVERSIDAD DE CARTAGENA	80
3.3.1	Justificación de la Propuesta	80
3.3.2	Fundamentos del Currículo	81
3.3.2.1	Fundamentos Legales	81
3.3.2.2	Fundamentos Filosóficos	82
3.3.2.3	Fundamentos Epistemológicos	83
3.3.2.4	Fundamentos Sociológicos	84
3.3.2.5	Fundamentos Psicológicos	85
3.3.2.6	Fundamentos Pedagógicos	85
3.3.3	Perfil del Docente del Programa	86
3.3.3.1.	Actitudes Habituales	88
3.3.3.1.1.	Compromiso con la causa de su pueblo	88
3.3.3.1.2.	Tolerancia activa y la estimación de los diferente	88
3.3.3.1.3	Apertura al mundo	88

3.3.3.2	Las aptitudes esenciales	89
3.3.3.2.1	Competencia profesional con capacitación constante	89
3.3.3.2.2	Capacidad de investigación y mejoramiento a partir de la experiencia reflexionada	89
3.3.3.2.3	Dominio de la lengua materna de sus educandos y de la segunda lengua, que es la lengua común a todos los ciudadanos.	89
3.3.4	Perfil del Estudiante del Programa	90
3.3.5	Planeación del Currículo	91
3.3.5.1	Comisiones de Trabajo	91
3.3.6	Diseño Curricular	92
3.3.6.1	Conducta de entrada	92
3.3.6.1.1.	Criterios para la selección de la prueba de evaluación inicial	92
3.3.6.1.2.	La prueba QPT de la Universidad de Cambridge	95
3.3.6.1.3	La prueba del componente de la pronunciación	97
3.3.6.2.	Estructura Curricular	99
3.3.6.2..1	Estructura de las Competencias	100
3.3.6.3.	Metas	101
3.3.6.4	Objetivos	101
3.3.6.4.1	Objetivos Generales	101
3.3.6.4.2	Objetivos Específicos	101
3.3.6.5	Aspectos Socioculturales	102
3.3.6.6	Contenidos	103
3.3.6.6.1	Contenidos Gramaticales	103
3.3.6.6.2	Contenidos Temáticos	105
3.3.6.6.3	Contenidos Funcionales	107
3.3.6.6.4	Contenidos Fonéticos	108
3.3.6.6.5	Contenido Programático	109
3.3.6.6.6	Contenido Académico	112
3.3.6.6.7	Contenido Programático – Laboratorios	136
3.3.6.6.8	Contenidos del Nivel A y B	145
3.3.6.7	Metodología	149
3.3.6.7.1	Enfoque Metodológico	149
3.3.6.7.2	Plan de Clase	159
3.3.6.7.3	Secciones de una clase según Competencias Comunicativas de Lyle Bachman	152
3.3.6.8	Evaluación	154
3.3.6.8.1	Criterios de Evaluación de los Niveles de Competencias (A, B, C)	155
3.3.6.8.2	Criterios de Evaluación de los Laboratorios (A, B, C)	155
3.3.6.8.3	Componentes de las Pruebas	156
3.3.6.8.4	Tipología de las Pruebas y Criterios de Evaluación	159
3.3.6.8.5	Mínimos requeridos para superar las pruebas del Ciclo Superior de Inglés	161
3.3.7	Evaluación de la Propuesta Curricular	161

CONCLUSIONES	163
RECOMENDACIONES	164
ANEXOS	165
BIBLIOGRAFÍA	180

ANEXOS

ANEXO A	DOCUMENTOS	Pág.
	1. Proyecto de certificación de Inglés para estudiantes de pregrado	166
	2. Proyecto Visión Colombia 2004 – 2019	169
	3. Habilidades por cada nivel-niveles comunes de referencia: escala global.	170
	4. Metas de desarrollo de competencias comunicativas en inglés.	172
ANEXO B	INSTRUMENTOS DE RECOLECCIÓN DE INFORMACIÓN	
	1. Encuesta a docentes y directivos del departamento de inglés de la Universidad de Cartagena	175
	2. Guía de Observación Participante	177
ANEXO C	ADMINISTRACIÓN DE LA INVESTIGACIÓN	
	1. Cronograma de Actividades	178
	2. Presupuesto	179

GLOSARIO

APRENDIZAJE: Cambio relativamente permanente en el repertorio comportamental (conductual) de un sujeto producto de la experiencia y del cual podemos inferir cambios neurofisiológicos.

BILINGUISMO: Uso habitual de dos lenguas en una misma región o por una misma persona.

CONSTRUCTIVISMO: Corriente que afirma que el conocimiento de todas las cosas es un proceso mental del individuo, que se desarrolla de manera interna conforme el individuo interactúa con su entorno.

COMPETENCIAS COMUNICATIVAS: Capacidad, habilidad, adecuación, idoneidad aptitud, inteligencia y disposición para la comunicación. Arte y maestría para interactuar con los demás. Inteligencia y disposición que tiene el individuo para comunicarse, permitiendo que haya interacción y afectación en el entorno.

CURRÍCULO: Plan o programa de estudios que sobre la base de unos fundamentos racionales, organiza objetivos, contenidos y actividades de enseñanza y aprendizajes en una forma secuencial y coordinada. De este modo se le da dirección y estructura al proceso educativo que se orienta al logro de unas metas que una comunidad estima como valiosa. El currículo es lo que los educadores producimos en sentido estricto para promover el aprendizaje y el desarrollo humano.

ENSEÑANZA: Actividad realizada conjuntamente mediante la interacción de tres elementos: un profesor o docente, uno o varios alumnos o discentes y el objeto de conocimiento.

ESTRATEGIAS PEDAGÓGICAS: Conjunto de acciones que permiten al docente estructurar el proceso a partir del protagonismo del estudiante en los distintos momentos de la actividad del aprendizaje, orientados hacia la búsqueda activa del contenido de enseñanza, atendiendo a las diferencias individuales en el tránsito del nivel logrado al que se aspira. organización y dirección del proceso de enseñanza aprendizaje, desde posiciones reflexivas del estudiante, que estimulan el desarrollo del pensamiento y la independencia cognoscitiva, orientan la motivación hacia la actividad de estudio y a mantener su constancia, desarrollan la necesidad de aprender y entrenarse en cómo hacerlo, transforman la participación del estudiante en la búsqueda y aplicación del conocimiento desde una posición

pasiva hacia una posición activa, una enseñanza que conduzca al desarrollo de potencialidades del estudiante.

HEURÍSTICA: Capacidad de un sistema para realizar de forma inmediata innovaciones positivas para sus fines. Es un rasgo característico de los humanos, desde cuyo punto de vista puede describirse como arte y ciencia del descubrimiento y la invención o de resolver problemas mediante la creatividad y el pensamiento lateral o pensamiento divergente.

MARCO COMUN EUROPEO DE REFERENCIA PARA LENGUAS: El Marco Común Europeo de Referencia para las lenguas: aprendizaje, enseñanza y evaluación (MCER) es un estándar que pretende servir de patrón internacional para medir el nivel de comprensión y expresión oral y escrita en una lengua. Establece una serie de niveles para todas las lenguas a partir de los cuales se favorece la comparación u homologación de los distintos títulos emitidos por las entidades certificadas.

METODOLOGÍA: Del griego (metà "mas allá" odòs "camino" logos "estudio"). Son los métodos de investigación para alcanzar una gama de objetivos en una ciencia; se centra en la búsqueda de estrategias válidas para incrementar el conocimiento. Permite sistematiza los métodos y estrategias para llevar a cabo un proceso investigativo.

TEORÍAS LINGÜÍSTICAS: Conjunto de conocimientos epistemológicos que como cualquier otra ciencia tiene aplicaciones a nivel práctico en la enseñanza de lenguas extranjeras se necesita de los conocimientos lingüísticos para formular principios de aprendizaje y procedimientos de enseñanza, las teorías lingüísticas en consecuencia, se encarga de proponer posibles soluciones a problemas pedagógicos. Es considerada como sinónimo de enseñanza de los idiomas.

RESUMEN

La enseñanza del inglés, en el nivel de pre-grado de la Universidad de Cartagena, está liderada por el Departamento de Inglés, estructurado por un grupo de docentes con formación y experiencia en el campo, dotado de recursos didácticos en óptimas condiciones y liderado por un equipo que propende por la calidad en la enseñanza. No obstante, se detectaron falencias en el desarrollo de las competencias comunicativas en los estudiantes; en el empleo correcto de la fonética específica del inglés, en la construcción de estructuras gramaticales, en el logro de fluidez verbal y escrita y en el enriquecimiento del vocabulario. De igual manera, en la administración de los procesos académicos se detectaron carencias de unas directrices que unifiquen y orienten los procesos de enseñanza, en cuanto a finalidades, tendencias, metodologías, estrategias de evaluación, uso de recursos y competencias que se deben desarrollar en cada nivel, limitándose así las posibilidades de un proceso continuo que garantice los logros planteados para el nivel B2 del Estándar Internacional, propuesto por el Marco Común Europeo para los Idiomas, definido por el MEN en su Proyecto Nacional de Bilingüismo 2004-2019.

El nivel B2 del Estándar Internacional está orientado al desarrollo en el estudiante de competencias para interpretar y comprender las ideas principales de textos complejos sobre temas tanto concretos como abstractos e incluso técnicos, relacionarse con un grado suficiente de fluidez y naturalidad, producir textos claros y detallados y defender puntos de vista.

Frente a esta realidad emerge el interrogante ¿Cómo diseñar procesos para la enseñanza del inglés en el nivel de pregrado de la Universidad de Cartagena que posibiliten a los estudiantes el desarrollo de competencias comunicativas requeridas por el nivel B2 del estándar internacional Europeo, determinado por el MEN en el Programa Nacional de Bilingüismo?

Resolver este interrogante implicó un proceso investigativo orientado a reflexionar e interpretar las prácticas pedagógicas de los docentes en la enseñanza del inglés a la luz de las competencias que se proponen desarrollar en los estudiantes en cada uno de los niveles, analizar las finalidades planteadas para cada uno de los niveles en relación con los estándares definidos por el MEN para el nivel B2, y a partir de allí, diseñar conjuntamente una propuesta curricular.

El desarrollo de esta investigación se planteó desde el paradigma cualitativo y el enfoque crítico social, lo cual posibilitó la caracterización de los procesos de enseñanza del inglés, a partir de la deconstrucción de las prácticas pedagógicas,

lo cual permitió retomar experiencias exitosas, desechar las que limitaron el aprendizaje, redireccionar aquellas que lo ameriten asumiendo así, la realidad educativa desde la perspectiva de la transformación y el cambio.

Lograr tales propósitos fue posible desde la metodología de Investigación Acción Participativa, a partir de técnicas de observación participante, entrevista a profundidad y grupos focales. A través de ellas se logró la construcción colectiva de una propuesta encaminada a alcanzar mejores resultados de aprendizaje en los estudiantes.

INTRODUCCIÓN

*“Nunca ha habido una época en la que tantas naciones necesitaran hablarse entre sí.
Nunca ha habido una época en la que tanta gente haya querido viajar a tantos lugares...
Y nunca ha sido más urgente la necesidad de una lengua global”.*

David Cristal¹

Dadas las transformaciones del mundo de hoy, es urgente formar personal calificado y por ende con mayor posibilidad de ser competitivo en el mercado internacional. Los tiempos de globalización de las economías, de las industrias culturales y el desarrollo de la sociedad del conocimiento, evidencian la importancia de hablar otros idiomas. El incremento de las relaciones internacionales requieren del dominio de una segunda lengua para aprovechar sustancialmente las ventajas que nos ofrecen las nuevas oportunidades de estudio y negocio. Las empresas colombianas e internacionales requieren para la interacción con proveedores y clientes, de profesionales bilingües. Las ciencias, la tecnología, el mercado, los juegos e incluso las relaciones amistosas, afectivas y económicas se construyen en diversos idiomas.

En una economía cada día más globalizada, es clave considerar la enseñanza de los idiomas como un valor agregado indispensable de la educación para integrarse a la sociedad del conocimiento, por ello, los gobiernos de los países del mundo hacen esfuerzos por integrar su enseñanza desde la primera infancia. Atrás quedaron los tiempos en que se pensaba que los idiomas eran una materia más o de relleno del plan de estudio. Los sistemas educativos necesitan elevar la competencia comunicativa en una segunda lengua para fortalecer la competitividad nacional, tarea en la que juegan un papel importantísimo los docentes y las instituciones de los diferentes niveles educativos.

En esta sociedad de culturas y acceso al conocimiento, los idiomas extranjeros se convierten en una herramienta importante para la representación del mundo, en un instrumento básico para la construcción del conocimiento, para el manejo óptimo de nuevas tecnologías y para el logro de una plena integración social y cultural. Así mismo, y como consecuencia del papel que desempeñan los idiomas en la construcción del conocimiento, el lenguaje está estrechamente vinculado con los

¹ Conferencia del British Council “The future of Englishes”. Cartagena Jueves 24 de Enero 2008 Hotel Almirante Estelar

procesos de pensamiento y el dominio de habilidades no estrictamente lingüísticas, como las habilidades cognitivas,^o motrices, o las relativas a la planeación y control de la propia actividad de aprendizaje. Ser capaz de utilizar el idioma extranjero para comunicarse con los hablantes cuya lengua sea distinta a la propia y para entender textos orales y escritos, incrementa la confianza del estudiante de sí mismo en sus posibilidades para superar obstáculos y sacar el máximo provecho a sus conocimientos, además, el dominio de idiomas extranjeros amplía considerablemente el horizonte intelectual que supone el hecho de acceder a los aspectos culturales, científicos y tecnológicos que se comunican a través de una lengua extranjera.

El aprendizaje de una lengua extranjera es una oportunidad invaluable para el desarrollo social, cultural y cognitivo de los estudiantes porque está íntimamente relacionado con su desarrollo personal; disminuye el etnocentrismo y permite a los individuos apreciar y respetar el valor de su propio mundo y de otras culturas. El aprendizaje de una lengua extranjera fomenta el respeto y la valoración de la pluralidad y de la diferencia, tanto en el entorno inmediato, como en el globalizado. Apoya a los estudiantes en la práctica de la interacción social y en la negociación de significados. Así mismo, mejora su capacidad para entablar relaciones con otras personas y para desenvolverse en situaciones nuevas.

Ante la gran importancia del aprendizaje del inglés y debido a su globalización, adquiere validez la preocupación por investigar y en primera instancia sobre la enseñanza del inglés de tal manera que responda a los retos, exigencias y responsabilidades del contexto global y a las necesidades educativas de los estudiantes de pregrado de la Universidad de Cartagena

Dada la naturaleza de las diferentes competencias que se desarrollan en el aprendizaje de una lengua extranjera, el individuo aumenta su conciencia de cómo aprende. El individuo desarrolla mayor conciencia lingüística, lo que se traduce en un proceso de monitoreo de la lengua que está aprendiendo, de los hablantes de ese idioma y de la cultura de donde provienen. En consecuencia, acentúa también la conciencia social que se refleja en la lengua. Aprender otra lengua favorece el desarrollo de un mayor grado de conciencia metalingüística y aumenta la habilidad para apreciar lo arbitrario y lo convencional de los símbolos lingüísticos. La conciencia metalingüística se refiere a la capacidad para pensar en la lengua como objeto de estudio. Casi siempre uno habla sin fijarse en la forma como usa su lengua materna. Pero, cuando aprende otro idioma, se detiene a pensar en detalles a los que antes no había prestado atención. Por ejemplo, se pregunta cómo se conjugan los verbos, se fija en diferencias de género y número y descubre claves para entender las convenciones y los secretos del lenguaje.

Durante mucho tiempo se consideró que el aprendizaje era sinónimo de cambio de conducta, esto, porque dominó una perspectiva conductista de la labor educativa; sin embargo, se puede afirmar con certeza que el aprendizaje humano va más allá

de un simple cambio de conducta, conduce a un cambio en el significado de la experiencia; lo cual implicaría y frente a su importancia asumir un diseño curricular bastante sólido donde sus pilares se concentrarán en la enseñanza; para lo cual Swartz² argumenta “ ... Los métodos y técnicas que enseñanza constituyen recursos necesarios de la enseñanza; son los vehículos de realización ordenada, metódica y adecuada de la misma. Los métodos y técnicas tienen por objeto hacer más eficiente la dirección del aprendizaje. Gracias a ellos, pueden ser elaborados los conocimientos, adquiridas las habilidades e incorporarlos con menor esfuerzo los ideales y actitudes que la escuela pretende proporcionar a sus alumno...”.

El interés investigativo de este trabajo de grado es establecer la práctica y lo que se debe enseñar sin descartar los problemas de aprendizaje en que los estudiantes de todas las edades y de todos los niveles sociales y académico tienen; porque tengo claro y entiendo cabalmente, que el aspecto del aprendizaje no puede desligarse del aspecto de la enseñanza simplemente, a través de mi estudio, considero lo un punto de partida inicial, y en un segundo momento se puede ahondar en el aspecto del aprendizaje.

Con mucha certeza afirmo que el aprendizaje en este trabajo se toma como referencia, como eje esencial hacia el estudiante en cuanto a su ser individual y diverso y por ende las diferentes maneras de sentir, expresar, captar nociones y conocimientos; sus tiempos y momentos de alta concentración, motivación y reflexión, su entorno social, sus condiciones fisiológicas y biorítmica e inclusive su sensibilidad artística y su orientación de fe. En este orden de ideas crear los fundamentos para un aprendizaje constructivista aumenta la posibilidades de un aprendizaje satisfactorio que estén al alcance de todos los estudiantes involucrados en un determinado conocimiento del idioma del inglés, además mantiene siempre las puertas abiertas a ser retornado, revisado o readaptado a las variables del estudiante como un ser individual y diverso arriba anotados.

Por medio del pensamiento conceptual, de la habilidad del habla y del manejo de signos, símbolos y significados, el ser humano amplía cada vez más sus potencialidades síquicas superiores como la memoria mediatizada, el pensamiento lógico-verbal y la conciencia. Debido a que el aprendizaje de una lengua es un proceso sistémico, el aprendiz tiene que ejercitar un control de las diferentes etapas que lo llevan, poco a poco, a un nivel de desempeño. Durante el proceso de acercamiento a una lengua extranjera se generan nuevos aprendizajes que van más allá de lo lingüístico y lo local, así, por ejemplo, un estudiante puede hacer uso de publicaciones escritas en una lengua extranjera para estar más al tanto de la realidad nacional y mundial y ello le permite tomar decisiones que incidan en su realidad. Al igual que sucede con la lengua materna, el conocimiento de una

² Swartz Carl (2002). La enseñanza – Funciones de las actitudes. Cultural, S.A. Madrid – España. Pags. 23 – 24.

lengua extranjera contribuye a la formación de conceptos, al razonamiento lógico y al desarrollo de la creatividad, por ello influye en el dominio de otras disciplinas como las matemáticas, las ciencias sociales, la literatura y las artes. Además de todas las oportunidades que se abren con el manejo de una lengua extranjera, el inglés se ha convertido en una herramienta muy importante para la educación; es la lengua internacional más difundida y es un instrumento de comunicación estratégico en diversas áreas del desarrollo humano, por ello facilita el intercambio de conocimientos y experiencias con otros países cuya lengua oficial es diferente al inglés, porque permite la comunicación a través de un idioma común y difundido. Su aprendizaje posibilita la apertura de la mente a la aceptación y comprensión de nuevas culturas y a promover el intercambio entre diferentes sociedades.

En materia de oportunidades, el aprendizaje del inglés permite el acceso a propuestas educativas que se ofrecen en el exterior y que requieren niveles de desempeño específicos en inglés, como por ejemplo: becas y pasantías. Es muy importante que los jóvenes colombianos puedan, en igualdad de condiciones, aprovechar estas oportunidades, contar con posibilidades de estudio en el exterior, esto garantiza mayores y mejores condiciones de acceso al mundo del trabajo en el escenario nacional e internacional.

La enseñanza del inglés como lengua extranjera ha sido un tema de preocupación y debate en nuestro país. Las preguntas sobre ¿Por qué los estudiantes, después de largos años de estudio presentan dificultades para comunicarse adecuadamente en inglés? ¿Qué falla en el proceso de enseñanza? ¿Es mejor un profesor nativo o un profesor latino formado en lenguas? ¿Es mejor aprenderlo en una academia, en clases particulares, o estudiarlo en un país de habla inglesa? ¿Es posible aprenderlo integrado a la educación formal?, cada vez más están en boca de profesionales y estudiosos de la educación y la política educativa.

El aprendizaje del inglés hoy se considera como una herramienta fundamental para comprender el mundo globalizado. Sin embargo, aún existe una actitud negativa frente a él; algunos aún no reconocen la importancia de su aprendizaje, puesto que reducen su utilidad sólo a casos en los que se viaja a un país de lengua inglesa, otros muestran temor e inseguridad al enfrentarse ante dicha lengua, se cree que se hace el ridículo a la hora de hablar inglés e incluso no se toma en serio su manejo correcto.

Por otra parte, hay una serie de factores afectivos y de motivación asociados a la juventud que pueden incidir favorable tanto en el ritmo de aprendizaje como en las metas de aprendizajes alcanzadas en la lengua inglesa. Elementos que atraen a los estudiantes hacia el aprendizaje con la lengua inglesa como entender las canciones de sus grupos favoritos, manejar las nuevas tecnologías y los medios informáticos, ver películas en versión original o programas de televisión por

satélite, Lograr intercambios amistosos o afectivos en otros idiomas, viajar al extranjero o estudiar en otro país.

Por todo ello, el Estado colombiano, ha venido incrementado su preocupación por motivar e incentivar la enseñanza y el aprendizaje de inglés en el sector educativo en todos los niveles, la razón es porque, hoy asistimos a la era de las comunicaciones y a la necesidad de fomentar las relaciones internacionales, ante la urgencia de un mundo globalizado. La evolución de las diversas disciplinas, las ciencias económico-administrativas y humanísticas han alcanzado importantes e indiscutibles avances científicos y tecnológicos, que hacen imperativa la necesidad de formar profesionales que, suplan las diversas necesidades que existen en todo orden en la actualidad.

Frente a este panorama, el aprendizaje del inglés en el contexto nacional, se constituye en fortaleza para que los estudiantes que ingresan de los diferentes niveles. Por ello, el Instituto Colombiano para el Fomento de la Educación Superior - ICFES, inició en 1.995 un proceso de reconceptualización de los exámenes de estado con el objetivo responder a las exigencias de orden mundial en el campo de la política, la economía, de la cultura y el predominio de los medios de comunicación.

El nuevo examen está orientado a la evaluación de competencias, entendidas como un “saber hacer en contexto”³ El nuevo examen de estado no solo evalúa los conceptos fundamentales de cada disciplina sino que busca además que el estudiante integre dichos conocimientos para desenvolverse de la mejor manera en diferentes escenarios, por ejemplo: la universidad, el trabajo y la vida cotidiana, para esto, el examen utiliza preguntas de tipo interpretativo, para evaluar la captación de sentidos de los textos gráficos o cualquier otro sistema simbólico; de tipo argumentativo, para evaluar el nivel de argumentación del estudiante frente a planteamientos; y de tipo propositivo, a través del cual se pretende evaluar la capacidad del estudiante para seleccionar las propuestas pertinentes a la solución de problemas presentados.

El examen es estructurado por un núcleo común y un componente flexible. En el núcleo común se evalúan las competencias básicas contextualizadas en las disciplinas de Ciencias Naturales (Biología Química, Física), Ciencias Sociales (Geografía, Historia y Filosofía), Matemáticas, Lenguaje e Idiomas. El componente flexible pretende evaluar las competencias en niveles de profundización de los contextos disciplinares y en contextos de situaciones problemáticas que implican la integración de elementos de distintas disciplinas. En este sentido, este componente se articula con dos líneas: profundización interdisciplinar, conformadas por opciones en matemáticas, lenguaje e historia; y opciones interdisciplinares en temáticas sobre medio ambiente, violencia, y sociedad.

³ MEN (Ministerio de Educación Nacional). Centro Virtual de Noticias - CVN. www.mineducacion.gov.co/cvn.

El nuevo examen, en respuesta a las metas propuestas por el Ministerio de Educación Nacional y tomando como base el proyecto del gobierno nacional Colombia Bilingüe, la nueva prueba de inglés está "alineada al Marco Común Europeo, según lo establecido en los Estándares Básicos de Competencias en Lenguas Extranjeras: Inglés"⁴. La prueba cuenta con 45 preguntas, 26 más que la anterior del año 2006 las cuales deberá responder el estudiante en un tiempo de una hora. Estas transformaciones plantean nuevos retos a los docentes frente a la enseñanza del inglés y frente a la motivación a los estudiantes por su aprendizaje. En el año 2006, la prueba de inglés era optativa junto con el francés y el alemán, pero en correspondencia con los objetivos del Plan Decenal de Educación, a partir del año 2007, "todos los estudiantes colombianos deberán manejar el inglés, y por ello en la Prueba de Estado, fue incluido como fundamental y no como optativo"⁵.

Según el Proyecto Visión Colombia 2019 la meta planteada está en lograr que los estudiantes de undécimo grado, alcancen un nivel intermedio de competencia en inglés (Nivel B1, según el Marco Común Europeo de Referencia para Lenguas: Aprendizaje, Enseñanza y Evaluación), que les permita comunicarse en el idioma, apropiarse de conocimientos y utilizarlos efectivamente en situaciones reales. Sin embargo, en las Pruebas de Estado y en los análisis hechos por el Ministerio de Educación Nacional, en el año 2006, los desempeños de los estudiantes, con respecto a la competencia comunicativa del inglés se ubican en tres rangos: Bajo, Medio y Alto, el rango Bajo va de 1 a 30 puntos, el Medio de 31 a 70 y el Alto de 71 a 100 ó más.

En la prueba de Marzo se presentaron 61.372 estudiantes, de esa población sólo un 6.65 % de los examinados quedó ubicado en un rango bajo, el grueso de la población alcanzó el rango medio con 89.13% y sólo un 4.22% alcanzó un rango alto, sin embargo, es importante realizar un análisis un poco más detallado del rango medio, para ello, se podría dividir el rango medio en medio bajo (31-50) y medio alto (51-70); así, tendríamos que un 74.16% de los examinados se encuentra en un rango medio bajo, lo cual significa que el estudiante es capaz de comprender frases y expresiones de uso frecuente relacionadas con áreas que le son especialmente relevantes (información básica sobre sí mismo y su familia, compras, lugares de interés, ocupaciones, sabe describir en términos sencillos aspectos de su pasado y su entorno así como cuestiones relacionadas con sus necesidades inmediatas), y sólo un 14.97% se ubica en un rango medio alto, donde el estudiante es capaz de comprender puntos principales de textos claros y en lengua estándar, se trata de cuestiones que le son conocidas, ya sean de situaciones de trabajo, estudio o de ocio, es capaz de producir textos sencillos y coherentes sobre temas que le son familiares o en los que tiene un interés personal.

⁴ Centro Virtual de Noticias - CVN. www.mineduacion.gov.co/cvn.

⁵ Instituto Colombiano para el Fomento de la Educación Superior. www.icfes.gov.co. 2007.

Cuando se hizo nuevamente la prueba en el mes de septiembre, los resultados fueron similares al examen anterior: de un total de 413.019 estudiantes que presentaron la prueba, el 6.24% se ubicó en un rango Bajo, 92.74% en rango Medio y el 1,1% en rango Alto. Al subdividir el rango Medio en Alto y Bajo, tenemos que un 78.34% quedó ubicado en un rango Medio Bajo y un 14.32% en un rango Medio Alto. Por lo anterior, podemos concluir que la mayoría de los examinados se encuentra en un nivel Medio Bajo, pese a los esfuerzos de algunas instituciones y de grupos de investigación en el área de inglés de todo el país, los resultados no han sido los más favorables, todavía se observan bajos niveles de proeficiencia en los estudiantes, lo cual constituye un déficit potencial ante la posibilidad de integrar al país en la comunidad internacional.

Todo esto indica, que todavía dista mucho de las metas propuestas por el gobierno nacional sobre las competencias comunicativas que se espera que desarrollen los niños y niñas de los niveles básico y medio planteado en el documento Visión Colombia 2019.

En la costa Caribe en el año 2007 en el primer y segundo semestre, los resultados fueron los siguientes: Atlántico 58 y 44%, Guajira 57- 41.5%, Cesar 49-44%, Córdoba 46.2- 41.8%, Magdalena 51-41%, San Andrés 50-52.2%. En el Departamento de Bolívar el promedio general en cuanto al examen del primero y segundo semestre del año 2007 es de 56.5 y 42% respectivamente, esta información nos lleva a concluir que el promedio en estos departamentos en la prueba ICFES de inglés, estuvo en el 48.6% en el año 2007, lo cual demuestra un promedio medio, con tendencia a la baja, en términos generales en toda la Costa Atlántica. Estos índices nos permiten concluir que es una necesidad imperante elevar los niveles de formación en la lengua inglesa de los estudiantes de primaria, la básica secundaria y la media académica y universitaria de las entidades oficiales y privadas de educación en Colombia.

Mediante un estudio diagnóstico a estudiantes del grado 11° del sector oficial de la básica y media académica de colegios del Distrito de Cartagena, realizado por el Concejo Británico en la Universidad Tecnológica de Bolívar el 6 de diciembre del año 2006, se pudo concluir que una caracterización del nivel de salida en inglés, de 198 estudiantes de grado 11, que es una muestra de la población total de 7,025 estudiantes y utilizando la prueba QPT (Quick Placement Test de la Universidad de Cambridge, se utilizó la versión en computador que evalúa de forma integrada, la comprensión lectora, la comprensión auditiva y el “uso” de la lengua - gramática, vocabulario y expresiones-; la prueba en computador no tiene límite de tiempo, pero dura en promedio unos 30 minutos, al final arroja el resultado en términos de los niveles descritos en el Marco de Referencia Europeo.

El resultado de la prueba QPT se da en una escala de 0 a 100, según los Niveles del Marco Europeo para el idioma inglés en este caso, se puede observar que los estudiantes se encuentran principalmente en el nivel A (Básico) donde se

concentra la mayoría de la población. Es sorprendente que el 36.6% de los alumnos se encuentra ubicado en un nivel inicial A1 y el 59.3% en los niveles A1 y A2, lo que nos indica que la gran mayoría de los estudiantes (95.9%) tienen un nivel de usuario “Básico” de dominio del inglés. Solamente el 4.1% demostró un nivel “intermedio inferior” (B1) que es la meta a alcanzar en 5 años. Se puede observar además que el 72.1% de los estudiantes de undécimo grado se concentran en los niveles (A1 y A1), que está exactamente un nivel por debajo de los niveles (A2 y B1).

Con el objetivo de lograr la caracterización del profesorado encargado de la enseñanza del inglés, en los aspectos de dominio del idioma inglés y metodología en el aula, se llevó a cabo una prueba a los docentes de los colegios oficiales del Distrito de Cartagena, para ello se utilizó una población de 254 docentes, del total de profesores de inglés del Distrito de Cartagena. Esta prueba fue complementada con una prueba de producción oral a una muestra de 84 docentes, escogidos al azar. La prueba fue administrada por un evaluador calificado por la Universidad de Cambridge para aplicar sus pruebas de inglés, las cuales están alineadas con los niveles del Marco Europeo.

Para medir el nivel metodológico de la enseñanza del inglés en la población docente, se utilizó el “Teaching Knowledge Test” (TKT) desarrollado por la Universidad de Cambridge ESOL. El TKT es un examen que evalúa el conocimiento de conceptos relacionados con la lengua, su uso y la práctica de la enseñanza y aprendizaje del inglés como lengua extranjera, así mismo, estimular el desarrollo profesional de los docentes ofreciéndoles un primer paso en el marco de desarrollo profesional de certificados para profesores de inglés.

En los resultados generales obtenidos por todos los docentes de primaria y secundaria, se puede observar que el nivel donde se agrupa la mayor cantidad de docentes es el nivel A2, con 44.1%. Así mismo, se observa que dos terceras partes de los profesores (67.7%) no supera un nivel “Básico” de dominio del inglés (A1, A1 y A2). De hecho, se observa que casi una cuarta parte, el 23.7%, de los docentes se encuentra en el nivel A1 y en el mas bajo, A1. Solo el 7% de los docentes alcanza o supera el nivel mínimo deseado en un docente de inglés (B2), con un 5.4% en el nivel B2 y un 1.6% en el C1. Solo una cuarta parte (25.3%) demostró tener un nivel de usuario independiente inferior (B1).

En los niveles alcanzados por los docentes que enseñan en secundaria y primaria respectivamente se observó, que el panorama de los docentes de secundaria es mucho mejor, puesto que no se encuentran docentes ubicados en el nivel inicial A1 y solo el 5.6% se encuentra en el nivel A1 el 48.4% se ubica en el nivel A2 y un poco más de la tercera parte (35.5%) ha alcanzado el nivel B1. Finalmente el 10.5% de los docentes de secundaria ha alcanzado o superado el nivel mínimo deseado B2, con un 2.4% ubicados en el nivel C1.

Los 177 docentes o el 95% de los que participaron en el diagnóstico suministraron datos sobre su título de pregrado. Los resultados muestran los niveles de inglés de los docentes con un pregrado en enseñanza del inglés. 103 docentes o el 55.4% de la población total de docentes que presentó la prueba, son licenciados en enseñanza de inglés. Aunque los resultados son mejores para esta sub-población, sigue siendo muy preocupante el hecho de que solo una mínima parte, el 10.7% tiene el nivel deseado (B2 o superior) y un poco más de la mitad de la población (53.4%) no supera un nivel básico de dominio del idioma para cuya enseñanza fueron formados.

A medida que iban terminando la prueba en computador, se invitó a los docentes a complementar sus resultados con una prueba oral. Efectivamente 84 (117%) de la muestra proyectada presentaron esta prueba, que permitió obtener un Nivel de Precisión de $\pm 10\%$ y una seguridad del 95% completando el diagnóstico lingüístico con estas habilidades. Los temas para la entrevista se seleccionaron para animar a los docentes a hablar sobre sus vidas desde la perspectiva personal y profesional. Los valores de correlación de Pearson dan un valor de $r=0.42$ lo que indica que hay una correlación normal entre los resultados obtenidos por los profesores en la prueba QPT y en el examen oral. La correlación observada entre las dos pruebas permite garantizar que los resultados obtenidos son confiables. En los resultados de los profesores de la muestra en cada una de las dos pruebas, se aprecia que el desempeño en la habilidad oral es mayor en los niveles de usuarios independientes y menor en los niveles básicos.

Teniendo en cuenta el desempeño de los docentes en la prueba oral, el evaluador reportó que el nivel encontrado fue bastante alto, muchos de ellos muy seguros de su habilidad oral. Concretamente, los evaluadores reportaron que algunos docentes se encuentran en los niveles C1 y C2 debido a que habían vivido o trabajado por un tiempo en países de habla inglesa – Estados Unidos o el Caribe. Aunque hubo errores menores en el discurso, ellos hablaban fluidamente y casi sin titubear en busca de vocabulario, obviamente, estaban perfectamente confortables conversando en inglés y no había problemas en mantener una conversación natural con ellos. En los niveles inferiores B1 ó B2 los docentes demostraron fluidez en su discurso y algunos de ellos manifestaron su constante interés de practicar con sus colegas en el trabajo cada vez que veían la oportunidad. Son capaces de transmitir lo que quieren decir, pero con dificultades obvias tratando de estructurar bien sus oraciones y encontrando el vocabulario adecuado para transmitir el mensaje, especialmente los docentes clasificados en nivel B1.

Los docentes que se encuentran en el nivel A2 fueron capaces de utilizar el idioma que poseen para hablar efectivamente sobre temas familiares, pero con mucha paciencia para comprender por parte del evaluador. Pudieron hacer descripciones de la familia y del trabajo, así como describir algunas experiencias, aunque el rango de vocabulario y la pronunciación no eran buenos. Los resultados de los

docentes de inglés de Cartagena muestran resultados comparables con los resultados de los docentes de San Andrés y Providencia en los niveles más bajos, A1 y A1; son similares a los encontrados en los docentes de Antioquia en el nivel A2; son bastante similares a los de San Andrés, Quindío y Providencia en el nivel B1; y bastante cercanos a los de Bogotá y Bucaramanga en el nivel superior, B2.

En los resultados podemos observar que después de San Andrés y Providencia que son las dos regiones con un mayor porcentaje de docentes con el nivel esperado, Cartagena tiene solo el 10.5% de sus docentes con el nivel (B2) o superior, y un porcentaje considerable (35.5%) en nivel independiente inferior (B1). A nivel general, el promedio del nivel de inglés por institución educativa está en A1 y A2. Sin embargo, hay muchas variables que alteran estos resultados como el número de estudiantes que tomaron la prueba por institución, las condiciones de grupo por salón de clase (número de estudiantes, recursos, intensidad horaria de la institución, entre otros). Este dato sirve como línea base para medir el impacto en la población estudiantil de posibles futuras acciones de mejoramiento del nivel de inglés en la educación pública del Distrito para llevarlos al nivel deseado B1. Diecinueve (19) Instituciones Educativas Distritales el 40% se encuentran en nivel A1, mientras que 24 IED (50%) se encuentran en nivel A2. El nivel promedio de 4 IED (8%) es A2 y solo 1 IED (2%) se encuentra en nivel B1 (intermedio inferior), la meta del programa Nacional de Bilingüismo.

A continuación, se presenta un comparativo entre el nivel de lengua de los alumnos de undécimo y los docentes de inglés de secundaria de las Instituciones Educativas del Distrito de Cartagena. Se muestra claramente que el desempeño de los estudiantes es como mínimo un nivel inferior al de sus docentes, excepto por las IED María Auxiliadora, Santa María, Promoción Social y Soledad Acosta de Samper, donde el nivel de docentes y alumnos es muy similar o inferior en algunos casos. Sin embargo, es importante tener en cuenta que en la muestra usada en este estudio no permite generalizar los resultados pues dado el número de instituciones educativas involucradas en algunos casos se puede limitar a muy pocos candidatos.

Se realizó un comparativo del nivel de inglés de estudiantes de grado 11 en las diferentes regiones evaluadas y se constató que los alumnos de undécimo de Bogotá, San Andrés, Quindío, Pasto, Risaralda, Tuluá y Cartagena. Aquí es importante resaltar que Bogotá agrupa el 97.5% de los alumnos en el nivel A (A1, A1 y A2) y sólo el 2.6% en el nivel B (B1 y B2), Risaralda agrupa el 98,4% en el nivel A y sólo el 1.6% en el nivel B, Tuluá muy similar a Risaralda y Bogotá, agrupa el 97.8% en el nivel A y sólo el 2.2% en el nivel B. Pasto agrupa el 96.9% en el nivel A y solo el 3.1% en el B, Cartagena similarmente agrupa el 95,9% en el nivel A y sólo el 4.1% en el nivel B, el Quindío agrupa el 92,7% en el nivel A y sólo el 7.3% en el nivel B. Los datos se tornan interesantes cuando se observa el comportamiento de los estudiantes de San Andrés y Providencia, el 86.1% de los alumnos de San Andrés está ubicado en el nivel A (menos A1, A1 y A2) y el 13.3%

en el nivel B (B1 y B2), mientras que en Providencia, el 55.2% de los alumnos está ubicado en el nivel A (menos A1, A1 y A2) y el 44.8% en el nivel B (B1 y B2).

Se realizó el análisis de la información referente a la formación inicial de los profesores encargados de enseñar inglés en las instituciones educativas de Cartagena muestra cómo el 58% son Licenciados en inglés y a este grupo le siguen los docentes que tienen pregrado en educación Preescolar con un 9.7%, Licenciados en áreas de Español y Literatura con un 6.3% y los licenciados en Básica Primaria y otras áreas con un 5.7 y 13.6% respectivamente. Otras áreas de formación son Administración Educativa con el 2.8%, Normalistas con el 1.7%, solo el 1.1% son Bachilleres Pedagógicos, y el 0.6% tiene Licenciatura en Educación. La investigación también muestra la relación entre el nivel de inglés de los profesores responsables de enseñar inglés en la ciudad y sus estudios de formación profesional. Se puede observar que los docentes con formación en otras áreas como profesionales universitarios en diferentes áreas, ciencias sociales y ciencias religiosas entre muchas otras tienen un nivel de inglés muy básico, casi igual al de los formados en Básica Primaria, Administración Educativa, Bachilleres Pedagógicos y Preescolar y que los Licenciados en inglés como el Licenciado en Educación, son quienes tienen el nivel más alto (aunque todavía muy deficiente).

Se deben revisar los criterios con los cuales se asigna la responsabilidad de enseñar inglés a los docentes, ya que uno de ellos debería ser su dominio del inglés. También se hizo un análisis del nivel de inglés con respecto al rango de edad en que se encuentran los docentes. Esta relación muestra claramente la tendencia a disminuir el nivel de inglés a medida que su edad aumenta. Dentro de la población de examinados, el 63% está a cargo del área de inglés solamente, el 11% son docentes de inglés y de español, el 6% enseña inglés y otras materias y el 20% son docentes de todas las áreas en primaria.

Sobre la asignación académica los docentes reportaron tener entre 21 y 25 horas de clase, de 55 minutos de duración cada una. En promedio el número de horas asignadas a un docente de inglés es de 23 horas de 55 minutos cada una según lo establece la ley, lo cual establece la asignación de tres horas semanales para cada curso y según el criterio del investigador se deben dedicar por lo menos cinco horas semanales por curso ya que esto ayudaría a estar más en contacto con la lengua y con una enseñanza de calidad por parte del profesor conlleva a un mayor aprendizaje. En el caso particular de la Universidad de Cartagena, es claro que este déficit afecta no solo a la calidad académica en la formación de los estudiantes, sino que también disminuye la opción de formar profesionales competentes para enfrentar los desafíos y necesidades de la ciudad y la región en términos económicos, sociales y culturales.

Es un reto para la Universidad de Cartagena el implementar estrategias que ayuden a solucionar las carencias de la cantidad de estudiantes que llegan de

otras provincias de la región Caribe, así como también la de los jóvenes que ingresan a ella de nuestra ciudad. Es importante resaltar que desde el segundo semestre del año 2007 los estudiantes que aplican para la Universidad de Cartagena, no son evaluados en la prueba de admisión, en su competencia en la lengua inglesa, puesto que el Departamento de Inglés de la Universidad, se encarga de realizar un examen interno de clasificación (Placement Test), a cada uno de ellos y ubica al estudiante en diferentes niveles, según sus desempeños, Estos van desde el nivel 1° hasta el 5°, En estos exámenes de clasificación no se tiene en cuenta la prueba de Listening (Escucha), lo cual debe realizarse obligatoriamente, pues no se puede dejar sin evaluar ninguna de las competencias básicas, que entre otras cosas, es muy importante debido a que una lengua se aprende primero escuchando, como lo hacemos al aprender nuestra lengua materna y obviamente es una gran falencia para alcanzar la competencia comunicativa planteada por el gobierno.

El proyecto de certificación de inglés para estudiantes de pregrado de la Universidad de Cartagena está determinado por los niveles que se deben alcanzar y las condiciones logísticas para ello, pero no define la competencia comunicativa que debe alcanzar el estudiante en cada uno de los niveles. Así mismo, no se definen lineamientos pedagógicos para garantizar el logro de las competencias para alcanzar el nivel medio-alto en inglés, que se propone como objetivo general de los cursos. (Ver Anexo A, No 1.).

Los estudiantes que ingresan a la Universidad de Cartagena, al realizar la prueba de clasificación por niveles (Placement Test), muchos prefieren ubicarse en el nivel 1°, argumentando que frente a sus competencias desarrolladas en inglés, es preferible comenzar todo el proceso, lo cual suena contradictorio a la luz de las políticas gubernamentales pues se supone que deben traer ya una habilidades mínimas de la básica y la media. Al realizar pruebas orales y escritas con grupos focales de nivel 5 de la Universidad de Cartagena, se puede constatar que muchos estudiantes, aún presentan dificultades para comunicarse con fluidez, entienden lo que se les está diciendo pero se les dificulta tener una respuesta fluida, porque les falta vocabulario para expresar sus ideas, presentan un deficiente manejo de estructuras gramaticales correctas y su pronunciación no corresponde expresamente a la fonética del inglés, ante ello, el Departamento de Inglés de la Universidad de Cartagena, desde el segundo semestre del año 2008, adicionó un nivel 6° en procura de superar las dificultades encontradas y alcanzar las metas planteadas por el gobierno nacional.

El examen que se debería aplicar al finalizar los 6 niveles que se exigen, no es el de proeficiencia aplicado en la actualidad, sino un QPT (Quick Placement Test), el cual mide objetivamente las habilidades comunicativas y responde de acuerdo al estándar internacional exigido por el gobierno en su Programa Nacional de Bilingüismo. Con respecto a los docentes de Pregrado de inglés de La Universidad de Cartagena el nivel de desempeño de los docentes a nivel oral es alto y muchos

de ellos muy seguros de su habilidad oral, concretamente, algunos docentes se encuentran en los niveles: B2, C1 y C2 del Estándar Internacional, debido a que, han vivido o trabajado por un tiempo en países de habla inglesa – Estados Unidos o el Caribe, obviamente, están cómodos hablando el inglés y no hay problemas en mantener una conversación natural con ellos, algunos manifiestan su constante interés de practicar con sus colegas en el trabajo. Otros profesores del departamento de inglés trabajan en secundaria, y en general los docentes muestran un nivel alto, debido a su experiencia, a su nivel académico y formación pedagógica. La mayoría son licenciados en enseñanza de lenguas extranjeras y con especialización en algún campo pedagógico. Es importante anotar que el porcentaje de docentes con maestrías, es muy reducido.

En cuanto a los procesos pedagógicos para la enseñanza del inglés en la Universidad de Cartagena, están orientados por los textos Student's book y Workbook (cuadernos de trabajo), los cuales tienen 14 lecciones para cada nivel, estos contienen tópicos gramaticales, sintácticos fonéticos del vocabulario de cada una de las unidades, en ellas se realizan las evaluaciones a partir de diálogos, quizzes, revisión del Workbook, un examen parcial escrito participación de los estudiantes, trabajos individuales y en grupo, así como también exámenes orales a los cuales se les asigna el 30% de la nota, el 40% al examen escrito y el 30% a las actividades realizadas en cada uno de los tres períodos del semestre. En cuanto a las prácticas pedagógicas, cada profesor utiliza su propio método de acuerdo a su experiencia; no se cuenta con un plan curricular unificado para un mismo nivel, la articulación de cada uno de los seis niveles se rige por las secuencias de las lecciones que propone el texto. Se resalta el hecho que, las editoriales realizan una o dos veces por semestre un seminario donde traen a un profesional generalmente extranjero para hablar sobre algún tópico específico para la enseñanza del inglés. El texto guía que se utiliza es World View de la editorial Pearson.

En cuanto al trabajo en equipo, los espacios para reunirse como Departamento son muy limitados, esto se debe a que la mayoría de los docentes de inglés de la universidad son contratados por horas cátedra y además tienen compromisos académicos con otras instituciones. Generalmente se realiza una reunión al semestre por parte de coordinación y decanatura académica, para dar directrices generales y repartir la asignación académica que corresponde a cada docente en los respectivos niveles de la docencia universitaria. Cualquier notificación que se deba comunicar, en adelante, se hace a través de correo electrónico. Aunque la Universidad, desde el segundo semestre del 2.007 cuenta con un excelente laboratorio de idiomas, algunos profesores no lo utilizamos, se nos capacitó, pero consideramos que no fue suficiente para su debido manejo.

Todo lo anterior permite reconocer la necesidad de implementar una gestión curricular participativa que apunte al mejoramiento de los niveles de pro-eficiencia de nuestros docentes y estudiantes para superar las falencias y debilidades

encontradas. Frente a este panorama se plantea el siguiente interrogante de investigación: ¿Cómo diseñar colectivamente un programa curricular para la enseñanza del inglés en el nivel de pregrado de la Universidad de Cartagena que posibiliten a los estudiantes el desarrollo de las competencias comunicativas requeridas por el nivel B2 del estándar internacional Europeo, determinado por el Ministerio de Educación Nacional en el Programa Nacional de Bilingüismo para la Educación Superior?

Plantear este interrogante convoca como objetivo de investigación a determinar la pertinencia del Programa Curricular de Inglés de la Universidad de Cartagena en el nivel de pregrado, con el desarrollo de las Competencias Comunicativas definidas en el Plan Nacional de Bilingüismo de la República de Colombia. Alcanzar este objetivo de invitación genera tareas específicas que se centran en el reconocimiento de las características del currículo para la enseñanza del inglés en el nivel de pregrado de la Universidad de Cartagena, con miras a la identificación de sus debilidades y fortalezas en términos de su pertinencia con el desarrollo de competencias comunicativas en el nivel B2, establecido para la educación superior por el Ministerio de Educación Nacional en el Programa Nacional de Bilingüismo.

Reconocidas las características del currículo para la enseñanza del inglés, desde esta investigación se plantea como objetivo, interpretar las prácticas pedagógicas en la enseñanza del inglés, en cada uno de los niveles ofertados en los programas de pregrado de la Universidad de Cartagena, a la luz de las competencias requeridas en educación superior. Lograr la caracterización de los procesos pedagógicos en la enseñanza del inglés en la Universidad de Cartagena, a partir de los sentidos y significados de directivas, docentes, de las políticas internacionales, nacionales, locales, en el marco de la investigación – acción, se asume la misión de diseñar una propuesta curricular unificada para la enseñanza del inglés para el nivel de pregrado de la Universidad de Cartagena. Este proyecto nace como respuesta a las políticas educativas que se han establecido respecto a lenguas extranjeras en nuestro país y siendo más específicos en nuestra Universidad de Cartagena, para alcanzar el nivel B2 según el estándar Internacional del marco de referencia. Pretende brindar la posibilidad de tener un contacto y una mejor experiencia en el idioma inglés con una mayor optimización y efectividad del proceso desde una perspectiva estratégica dinámica que la conciba como un medio para acrecentar en cada estudiante sus competencias de comunicación y sus habilidades para integrar saberes y así poder comprender mejor la realidad mundial y sus efectos sobre el contexto Colombiano.

JUSTIFICACIÓN

Hablar inglés es esencial en un mundo globalizado. Posibilita una comunicación efectiva, acerca las fronteras, permite la comprensión de contextos diversos y la valoración de la propia cultura frente a culturas foráneas. Hablar inglés se traduce en posibilidad y oportunidad para ser competitivo. Esta investigación sirve de apoyo para la actualización de docentes, ayuda a fundamentar la práctica comunicativa, genera aportes que contribuyan a la calidad de la educación impartida en la Universidad de Cartagena, en la costa Atlántica y a nivel Nacional. También promueve la resolución de problemas referentes a la enseñanza del inglés, y optimiza los procesos de aprendizaje en esta área, puesto que es un instrumento de análisis de las diferentes teorías relacionadas con la competencia comunicativa. Este proyecto es pertinente ya que crea espacios de reflexión sobre los roles que juegan los docentes y estudiantes dentro del salón de clase, en los diferentes espacios comunitarios de la universidad, en los distintos desempeños profesionales de cada una de las disciplinas del saber humano y con la intención de ofrecer una forma de aprender, más activa y comunicativa. De la misma forma puede servir a instituciones gubernamentales y privadas, que tengan interés por promover un currículo flexible, práctico, dinámico, el cual es necesario en instituciones dedicadas a capacitar profesores de idiomas del futuro.

La comunidad de profesores investigadores se benefician de los resultados de esta investigación porque se constituye en base para la formulación de nuevas hipótesis de enseñanzas y aprendizajes acordes con las necesidades contextuales, las cuales serán un aporte significativo para comunidades educativas regionales y nacionales. A través de esta investigación se pretende orientar a nuestros estudiantes y sus campos ocupacionales, con los cambios que se dan constantemente a nivel mundial, tomando como punto de referencia central el idioma inglés. Esto debe llevarnos a reflexionar sobre las dinámicas de las clases y cómo estas, están influenciadas por los docentes, puesto que generalmente, se concibe que ellos son los que saben y los que piensan acerca de la enseñanza, es necesario entonces cambiar de paradigma, los resultados se pueden compartir con el objetivo de ampliar, implementar los procedimientos en el salón entre estudiantes y profesores, ayudar a los profesores a reconocer las maneras en que los patrones de comunicación se establecen en clase, de cómo se mantienen y cómo afectan la participación de los estudiantes en el aula, etc. Por lo tanto, se tomará en consideración la necesidad de los estudiantes y el uso del lenguaje comunicativo en todas las etapas de la adquisición de habilidades, y específicamente en la comunicación del idioma como segunda lengua. Teniendo en cuenta la posición geográfica de la Costa Atlántica y en especial la de Cartagena, esto hace que sus habitantes estén en contacto con personas que

vienen de otros países con fines turísticos, a cumbres internacionales, a seminarios de tipo académico, por trabajos de negocios, estas particularidades favorecen el contacto frecuente con personas que tienen como lengua materna el idioma inglés o como segunda lengua, dicho idioma será entonces un requerimiento en cualquier campo en el que el individuo se quiera desarrollar. La enseñanza, el desarrollo, el aprendizaje y el crecimiento del individuo en el idioma inglés asegura la entrada al mundo competitivo de los negocios, permite además, la adquisición de conocimientos, el fortalecimiento del inglés como segunda lengua con propósitos técnicos específicos, que requieren las diferentes disciplinas en las Universidades internacionales.

La Universidad es el ente responsable de aportar a los estudiantes el conocimiento que se necesita para el futuro y los estudiantes han de comprometerse de manera responsable ante los retos que esto implica, para fortalecer su formación integral y su desempeño en el campo laboral, profesional, social y comunitario. El Ministerio de Educación Nacional, a través de la Dirección de Calidad para la Educación Superior, habla de unos criterios y procedimientos para la evaluación y verificación de las condiciones básicas de calidad de programas de educación para el trabajo y el desarrollo humano en el área de idiomas: “ En Colombia, de conformidad con lo establecido en la Ley 115 de 1994 y 30 de 1992, la educación se define como un proceso de educación permanente, personal, cultural y social, que se fundamenta en una concepción integral de la persona humana, su dignidad, sus derechos y sus deberes.

La Constitución Política de Colombia expresa que la educación es un derecho de la persona y un servicio público que tiene una función social; con ella se busca el acceso al conocimiento, a la ciencia, a la técnica y a los demás bienes y valores de la cultura, que formará al colombiano en el respeto a los derechos humanos, a la paz y la democracia; y en la práctica del trabajo y que corresponde al Estado regular y ejercer la suprema inspección y vigilancia, con el fin de valar por su calidad, el cumplimiento de sus fines y la mejor formación moral intelectual y física de los educandos. El Decreto 3870 de 2006, establece las condiciones básicas de calidad con el propósito fundamental de unificar la normatividad respecto a los requisitos, condiciones y procedimientos que deben cumplirse para ofrecer y desarrollar programas en el área de los idiomas y establece las condiciones básicas de calidad con lo cual se fija como meta la obtención de un registros, indispensable para ofertar cada programa de educación para el trabajo y el desarrollo humano en el área de idiomas.

El Ministerio de Educación Nacional adoptó el marco común europeo de referencia para las lenguas: aprendizaje, enseñanza, como el sistema de referencia para los procesos de aprendizaje, enseñanza y evaluación adelantados en Colombia por las siguientes razones: Porque describe cómo se debe organizar los procesos de enseñanza aprendizaje y evaluación, porque establece los niveles de dominio de una manera unificada para todo el país, utilizando una nomenclatura común A1:

Principiante, A2: Básico, B1: Pre-intermedio, B2: Intermedio, C1: Avanzado, C2: Dominio total (Ver Anexo A, No 2.), esto vale para más de 17 idiomas, porque todo este proceso permite que los usuarios de estos programas sepan qué pueden lograr al final de cada nivel de un programa de educación para el trabajo y el desarrollo humano en el área de idiomas y establece las condiciones básicas de calidad. Para efectos de este registro se entiende por “programa” al conjunto o núcleo de cursos que de manera aislada o secuencial desarrollan los saberes, competencias y habilidades necesarias para el dominio de un idioma. Como mínimo un programa debe tener 160 horas. Se entiende entonces que existe como mínimo un programa para cada idioma ofrecido. Este proyecto es muy a fin con las políticas implementadas por el Ministerio de Educación Nacional y quiero sea objeto de aplicación e implementación en la Universidad de Cartagena, es decir, presentar una propuesta para que el idioma inglés sea desarrollado en todos los programas de pre-grado ofrecidos por la universidad.

El gobierno en su proyecto Nacional de Bilingüismo Visión Colombia 2004 – 2019 (Ver Anexo A, No 3), establece metas claras (Ver Anexo A, No 4) para mejorar la calidad de la competencia comunicativa en el inglés como segunda lengua dentro de las cuales se cuentan el fortalecimiento de la competitividad a través del bilingüismo, la producción de textos detallados sobre temas diversos, relacionarse con hablantes nativos con naturalidad, la mejora de la calidad en competencia comunicativa, entender contextos complejos; El ciudadano contemporáneo está expuesto cada vez más a situaciones que implican encuentros interculturales. Frente a esto, el MEN presenta políticas para desarrollar la capacidad de comprender otras culturas y lograr una comunicación más eficaz, tanto en lengua materna como en otras lenguas. Las políticas del Bilingüismo se fundamentan en tres grandes pilares: lengua, comunicación y cultura, ya que el aprendizaje lingüístico es cultural. Además debe implicar apertura hacia el otro, tolerancia de las diferencias, capacidad para comunicarse efectivamente con miembros de otras culturas y valoración de la propia frente a las foráneas. El programa se propone responder a las necesidades nacionales con respecto al inglés, aspira a formar docentes y estudiantes de educación básica, media y superior, capaces de responder a un nuevo entorno bilingüe, y promueve y protege el mejoramiento de otras lenguas en poblaciones étnicas, raizales y de frontera. En el marco de la revolución educativa, el programa vincula el uso de medios y de nuevas tecnologías, de información y de comunicación para optimizar la enseñanza y el aprendizaje, reducir la brecha digital y aprovechar las ventajas de conectividad y las nuevas formas de alfabetización.

1. MARCO REFERENCIAL

1.1 LA ENSEÑANZA DEL INGLÉS EN LA EDUCACIÓN PÚBLICA EN COLOMBIA⁶

La expansión del inglés a nivel mundial es vista por muchos como uno de los efectos inevitables de la globalización. En la actualidad el inglés ocupa una posición privilegiada como la lengua del intercambio comercial, la comunicación, la informática, el comercio, la industria, la ciencia y la tecnología. Junto con la posición hegemónica del inglés como la lengua internacional, es necesario considerar igualmente, la enseñanza aprendizaje del inglés y su relevancia en este proceso, pues esta ha sido uno de los factores principales en la promoción del inglés. Como anota Jimenez⁷, ‘la clave para entender el impacto del inglés globalizado probablemente reside en examinar como ha sido su implementación y cuales han sido las estrategias usadas en cada país. Mientras hay posibilidades de gran éxito, también el desastre puede ser grande’.

La enseñanza del inglés se asocia en muchos contextos a la prosperidad, el éxito, y en general a beneficios de tipo económico y social; ‘un mecanismo para acceder a la cultura de consumo masivo’ (Tollefson, 2000: 10). Generalmente, como afirma Tollefson, el aprendizaje del inglés se convierte en un medio por el cual los individuos adquieren una mejor posición [social] (Ibid: 10). Sin embargo, mientras para algunos el inglés representa oportunidades de tipo económico y educativo, para otros, estos beneficios no son fácilmente alcanzables.

La expansión del inglés en el contexto mundial y su enseñanza están íntimamente ligados no sólo a políticas lingüísticas diseñadas explícitamente para su promoción, particularmente por gobiernos de países de habla inglesa, como ha sido ampliamente analizado por autores como Phillipson, Pennycook, y Kachru entre otros, sino también por países que consideran esta lengua parte del capital lingüístico y cultural de toda sociedad. Sin embargo, las políticas y planes educativos generalmente favorecen a unos sectores a expensas de otros (Tollefson, 2000: 12). En el contexto educativo, los efectos de dichas políticas y planes inciden directamente no solo en las prácticas pedagógicas al interior del aula de clases sino también en el desempeño de maestros y alumnos.

Colombia no ha sido ajena al impacto del fenómeno de la globalización y por consiguiente a la expansión del inglés. Los efectos de la globalización se han

⁶ MEN (Ministerio de Educación Nacional). Centro Virtual de Noticias - CVN. www.mineducacion.gov.co/cvn.

⁷ Jiménez David. (2006). Conferencia Académica de la Enseñanza del Inglés como Lengua Extranjera. ONECLE.

sentido en el país con más fuerza desde la década de 1980; a partir de 1990 especialmente, ha habido un incremento mayor en el valor del inglés como bien de consumo y en el aprendizaje del inglés como requisito necesario para acceder a oportunidades laborales, económicas, y sociales. La globalización y los avances tecnológicos han acelerado la expansión del inglés como lengua internacional y han contribuido a la consolidación del inglés como la lengua extranjera predominante en Colombia. El inglés se ha convertido en la lengua que no solo todos esperan aprender, sino que ‘tienen’ que aprender. Sin embargo, debido a las condiciones difíciles que afrontan los estudiantes en instituciones públicas para tener acceso a una enseñanza de calidad en el aprendizaje de la lengua, la brecha entre aquellos que terminan sus estudios con buenos conocimientos de inglés y aquellos que no lo tienen, está aumentando. El término bilingüismo es utilizado para referirse casi exclusivamente al aprendizaje del inglés; se utiliza en discusiones sobre enseñanza - aprendizaje tanto en la educación pública donde el español es el medio de instrucción, como en los colegios privados bilingües con modelos de inmersión en inglés. Como anota Anne-Marie de Mejía, ‘la educación bilingüe en Colombia se asocia fundamentalmente con colegios privados bilingües (2006, 166). Aunque se habla reiteradamente de ‘bilingüismo’, en los planes educativos y programas recientes del gobierno nacional y administraciones locales, el español, no recibe la misma atención que el inglés y prácticamente no se considera parte de ese ‘bilingüismo’, o no recibe la misma atención, lo cual contradice el mismo concepto de bilingüismo.

Este énfasis en inglés prevalece y otras dimensiones de bilingüismo o multilingüismo y diferencias culturales no se tienen en cuenta, particularmente la existencia de otras lenguas, las lenguas de la población indígena colombiana. La expansión del inglés como lengua internacional y la creciente demanda por el aprendizaje del inglés ha hecho que el aprendizaje de otras lenguas (por ejemplo el francés) y el desarrollo de otros ‘bilingüismos’ de elite se hayan debilitado. Existe hoy en el panorama nacional un discurso dominante sobre la necesidad de ‘invertir’ en inglés. Para muchos, el inglés está asociado a la prosperidad económica, y se asume que esta prosperidad va a ser extensiva a grandes sectores de la población, pero esto no siempre se hace realidad. Como anota Pennycook, ‘el inglés funciona como un obstáculo para posiciones de prestigio en una sociedad’ (1994: 14). Sin embargo, la realidad es que el aprendizaje del inglés en el contexto de la educación pública, no garantiza niveles de proficiencia adecuados ni se traduce necesariamente en mejores realidades económicas.

Teniendo en cuenta que los estudiantes en colegios oficiales dedican sólo unas pocas horas a la semana ‘aprendiendo’ la lengua en condiciones que en la mayoría de los casos no conducen a un aprendizaje efectivo de la lengua, la poca proficiencia que estos alcanzan en inglés no puede garantizarles acceso a todas las promesas que supone el aprendizaje de esta lengua. Como veremos más adelante, existe pesimismo entre profesores, alumnos y padres de familia sobre la posibilidad de aprender la lengua, especialmente en instituciones públicas; por lo

tanto, es una práctica común que los padres de familia matriculen a sus hijos en cursos de inglés en institutos privados, en la tarde, fines de semana o vacaciones para mejorar su nivel lingüístico. Del mismo modo, los profesionales y empleados son especialmente conscientes de la necesidad de aprender la lengua y por supuesto están en mejor posición económica para hacer una inversión adicional en la educación de sus hijos. Otros, sienten que aprender inglés es sólo posible en colegios bilingües o que otra gente que ha vivido en países de habla inglesa tiene más ventajas en el aprendizaje de la lengua. Sin embargo, es cierto que mientras algunos estudiantes en instituciones bilingües alcanzan altos niveles de proficiencia en la lengua extranjera, en otras instituciones la inversión en el aprendizaje de la lengua extranjera no produce los mismos dividendos. Según De Mejía^{8,9}

‘... mientras los padres que inscriben a sus hijos en colegios bilingües generalmente costosos están altamente motivados y preocupados acerca del futuro éxito de sus hijos, los estudiantes a nivel de secundaria a menudo experimentan la frustración de un periodo de estancamiento (‘Plateau’) donde no parecen avanzar en su aprendizaje de la lengua...’ (2002a: 292).

En la siguiente sección, se presenta una síntesis de lo que han sido las políticas y reformas educativas más importantes desde 1980 hasta el presente. Nuestro propósito es mostrar a través de un estudio de caso realizado en el contexto de la educación pública, cómo las políticas y reformas educativas en las últimas tres décadas, se reflejan en las prácticas pedagógicas al interior del aula de clase. Tradicionalmente, en el país las políticas y reformas educativas han estado estrechamente ligadas a programas conjuntos con organismos multilaterales como el Fondo Monetario Internacional (FMI), el Banco Interamericano de Desarrollo (BID), el Banco Mundial (BM), la Organización de los Estados Americanos, y la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura (UNESCO). La intervención de estas agencias, interesadas en organizar un plan de educación masiva en el país tuvo lugar en la década de 1950 (Figuroa, 2002 citado por Libreros 2002: 89).

Una intervención más directa se ha llevado a cabo en años recientes por el Banco Mundial (BM) y el Banco Interamericano de Desarrollo (BID), organismos que han participado activamente en la planeación educativa en Colombia. Esta ha sido una de las formas de introducir reformas educativas e invertir en recursos humanos. Se hace uso de la deuda externa para imponer ‘reformas estructurales’ que determinan decisiones económicas en los países en desarrollo (Ibíd.: 180). De otra parte, como afirma Libreros, ‘no...Puede desconocerse la existencia de políticas educativas que tienen en el tiempo continuidad, las cuales tienden a ser modificadas [según] la...coyuntura internacional’ (Libreros 2002: 27). Sin embargo,

⁸ De Mejía Anne – Marie. (2002). Perspectivas del Bilingüismo y de la Educación Bilingüe en Colombia. Escuela de Ciencias del Lenguaje. Universidad del Valle – Colombia. Pág. 292.

aunque las reformas han mostrado alguna continuidad en la última década, la implementación de las mismas no ha presentado los resultados esperados. EL análisis de las reformas educativas en cuanto a las lenguas extranjeras muestra así mismo que estas han obedecido fundamentalmente no a una planeación estructurada sino a eventos coyunturales.

En 1982, el Instituto Electrónico de Idiomas del Ministerio de Educación Nacional, junto con el Consejo Británico y el Centro Colombo Americano elaboraron el Programa de Inglés, (MEN, 1982) para grados 6, 7, 8 y 9 de Educación Básica Secundaria y grados 10 y 11 de Educación Media Vocacional. Los autores del Programa de Inglés anotaban que los pobres resultados en la enseñanza / aprendizaje del inglés en Colombia se debían fundamentalmente a que los objetivos eran demasiado ambiciosos para Colombia y por esa razón no se habían cumplido (MEN, 1982: 3). Más aún, como lo corrobora el Consejo Británico en 1989,

El Ministerio de Educación Nacional no tiene una política lingüística firme para el currículo de educación secundaria...en lo que concierne al inglés y el francés, [por lo cual] las decisiones que se toman son el resultado de presiones políticas más que de consideraciones sobre la educación (British Council, 1989: 7, citado por Mejía, 2002a).

Aunque en esa época no se habían trazado lineamientos explícitos sobre el deber ser de la enseñanza aprendizaje de lenguas extranjeras, en ese entonces se formularon sugerencias metodológicas. Con el fin de cumplir con los objetivos del Ministerio, los docentes debían poseer destrezas orales, lo cual la mayoría de profesores no tenía en ese entonces. Ningún cambio significativo tuvo lugar en el número de horas asignadas al inglés. Con el Programa, se pretendía remediar las dificultades presentadas no sólo por la diversidad de textos utilizados, sino también por la ausencia de una metodología consistente en los colegios. La metodología se centraba en la familiarización de los estudiantes con la forma del inglés, con énfasis en la gramática. En ese entonces, el Enfoque Comunicativo gozaba de gran aceptación, así que el Programa de Inglés se diseñó para ayudar a los profesores en la transición entre el método audio lingual utilizado en la mayoría de textos empleados y el nuevo enfoque.

Ante la ausencia de políticas oficiales sobre la enseñanza aprendizaje del inglés o de textos diseñados para el mercado colombiano, los profesores recurrían a planear sus clases con base en la metodología utilizada en el texto que el profesor estuviera utilizando. Según el Consejo Británico, los profesores a menudo recurrían a la utilización de textos y ejercicios extraídos de libros antiguos de sus épocas de estudiantes (The British Council, 1989: 7). La lectura, sin embargo era el eje central del Programa, en muchos colegios, los profesores no tuvieron en cuenta las recomendaciones en el Programa y terminaban ‘enseñando lo que para ellos era cómodo enseñar (The British Council, 1989: 8). El nuevo Programa

entonces intentaba tomar los primeros pasos ^oen establecer la comprensión de lectura como el objetivo principal a largo plazo en la enseñanza aprendizaje del inglés en Colombia. Considerando que para muchos profesores este enfoque era nuevo, el Programa incluía sugerencias metodológicas que los profesores podían adaptar a los textos que ellos habían utilizado (Zuluaga, 1996, 1).

Aun cuando el Programa se centraba específicamente en inglés, este incluía una segunda lengua extranjera (francés u otra lengua extranjera). Los colegios tenían libertad para escoger la lengua extranjera de grado 8 a 11, por lo cual la mayoría de los colegios optaron por llenar los espacios para electivas con inglés, mientras otros optaron por francés en los últimos dos grados de educación secundaria, dependiendo en las preferencias de rectores o coordinadores. Sin embargo, en la actualidad se ha optado por el inglés en la mayoría de colegios. El Programa recomendaba trabajar con gramática, vocabulario, comprensión oral, y composición escrita. La producción oral se debía desarrollar de manera que los estudiantes pudieran usar la L2 espontáneamente con sus compañeros. Aunque muchas de las innovaciones descritas han cambiado como resultado de la introducción de la Ley General de Educación, (MEN, 1994), estas prácticas prevalecen actualmente en la mayoría de los planteles oficiales, como se ha reportado en otros estudios (Valencia et al, 1998; Valencia, 1998a.) y como se mostrará más adelante.

La Ley 115 (MEN, 1994), introdujo cambios en muchas áreas de la vida social, política, y económica en Colombia. El principal objetivo de la Ley era modernizar el sistema de educación colombiano. La justificación para el cambio en la política era que la educación en Colombia no había contribuido al desarrollo de pensamiento crítico y autonomía, pues había sido principalmente un modelo de transmisión. La Ley General de Educación ‘resalta la necesidad de promover la adquisición de por lo menos una lengua extranjera desde el ciclo de primaria’. (Ibid: 15) e introduce el gobierno escolar, el Proyecto Educativo Institucional (PEI) y la autonomía escolar. Algunos años después de haber sido aprobada la Ley 115 de 1994, el Ministerio de Educación publicó los Lineamientos Curriculares e Indicadores de Logros (MEN, 1998). En el nuevo sistema, se introduce un año de educación preescolar y se asume un compromiso para la enseñanza aprendizaje de una lengua extranjera en la educación básica primaria por primera vez.

En cumplimiento de la Ley General de Educación, que ordena la introducción de una lengua extranjera en el ciclo de primaria (Ibid:15) en los lineamientos curriculares para idiomas extranjeros se plantea la necesidad de que un ‘elevado porcentaje de colombianos domine por lo menos una lengua extranjera’ (Ibid:16) y añade que para ello se requiere tener acceso a materiales de aprendizaje de gran riqueza conceptual, pedagógica y creativa, tener la posibilidad de usar sistemas interactivos, redes y extensos bancos de datos en permanente actualidad para lo cual es importante el empleo de otras lenguas, principalmente la lengua más empleada en las tecnologías: el inglés (Ibid:16).

A pesar de que en los lineamientos curriculares se plantea que en el pasado, el aprendizaje de lenguas extranjeras en la escuela se ha considerado 'desprestigiado y limitado' (Lineamientos Curriculares: Idiomas Extranjeros, MEN, 1999, 17)⁹, en Colombia los resultados han sido pobres, después de seis años de instrucción en la lengua extranjera: el inglés, esto representa costos sociales y económicos demasiado altos. En el documento se resalta el efecto del factor tiempo en el aprendizaje de la lengua extranjera, pues "dos a tres horas semanales durante siete u ocho años no va a producir hablantes avanzados" (Lineamientos Curriculares Idiomas Extranjeros, 1999, 29).

Como parte del trabajo de gobiernos anteriores sobre el diseño del Plan Decenal de Educación (MEN, 1996), el Ministerio de Educación dio inicio al Plan de Desarrollo Educativo (2002-2006) para la educación en Colombia llamado 'La Revolución Educativa', MEN, 2000). La intención de este plan es aumentar la cobertura, la eficiencia y la calidad de la educación en todos los niveles. El eje central del marco conceptual de la 'Revolución Educativa' es el principio de calidad, junto con la evaluación por competencias: lenguaje, matemáticas, ciencia, y competencia ciudadana.

Según el Ministerio de Educación, los cambios introducidos en las nuevas reformas requieren una actitud diferente de parte de los profesores. Ya no se considera que la formación de los profesores sea el problema sino su actitud; sin embargo, muchos docentes sienten que las nuevas reformas han impuesto condiciones nuevas que los afectan, tales como: más horas de trabajo, grupos numerosos y tiempo adicional para actividades extra clase. Al mismo tiempo, es poco lo que pueden hacer al respecto; como resultado, ha aumentado la apatía entre la mayoría de docentes, lo cual se suma a la apatía generalizada de los alumnos hacia las prácticas institucionales y pedagógicas en todas las áreas, no solo el inglés.

En diversos sectores de la educación se ha cuestionado la articulación de estas propuestas del Ministerio de Educación debido a que muchos consideran que estas se han 'impuesto' en las instituciones debido a que 'varias [de ellas] han llegado a sus instituciones a manera de cambios inesperados y abruptos (León P., 2003,19), no necesariamente como producto de procesos investigativos en el contexto local, sino que son impuestas 'desde arriba' desconociendo la experiencia y la experticia de los docentes y los colegios quienes en últimas son los más afectados y los que están en el medio de esas tensiones. Es oportuno considerar entonces la noción de aula de clase como 'espacios sociopolíticos que

⁹ Ministerio de Educación Nacional (MEN). (1999). Lineamientos Curriculares: Idiomas Extranjeros. www.mineducación.gov.co. Santafé de Bogotá – Colombia.

existen en relación compleja al mundo exterior' (Pennycook 2000, 90 citado por Martin¹⁰, 2005, 88).^o

Es claro que existe en nuestro país, una problemática en la enseñanza del inglés desde una perspectiva bilingüista. El hecho de tener en un aula de clase estudiantes de diferentes regiones y etnias del país así lo muestran. En mi quehacer pedagógico, debo armonizar los eventuales choques culturales y percepciones de mis estudiantes quienes se ven abocados a cumplir un plan de estudios que se les oferta como una herramienta de estudio y desenvolvimiento personal profesional. La vivencia y la puesta en práctica de los estudiantes a nivel sociocultural de los códigos y signos de una segunda lengua requieren de una metodología variada en determinados tiempos y momentos, de tal manera que, el mensaje central logre ser interiorizado por la diversidad étnica y sociocultural estudiantil.

En las prácticas pedagógicas, se percibe, como es natural, un sentimiento de añoranza por parte de los estudiantes, de volver a su lengua materna, esto debido a que están expuestos a contextos y códigos foráneos, aunque se trabaja el inglés, siempre quieren remitirse a su lengua nativa, como punto de apoyo o de referencia.

En esta investigación, se presentan, además de los anteriores, unos estudios recientes sobre la problemática bilingüe en diferentes contextos, realizados por investigadores nacionales e internacionales: El Proyecto COFE (Colombian Framework For English), que surgió de un grupo de profesores de cuatro universidades de Bogotá, (la Nacional, la de los Andes y la Pedagógica), es un programa de lenguas modernas, para mejorar la calidad de los programas de licenciatura en inglés. Dichos programas tuvieron sus objetivos, sus componentes, su misión y planes estratégicos, los que se llevarían a cabo durante cuatro años. Gracias al entusiasmo y al espíritu emprendedor de los docentes de las veinte seis universidades, que hoy se encuentran vinculadas al proyecto de logró la continuidad de este, con el apoyo de las mismas instituciones universitarias. La ODA (Overseas Development Administración), la Embajada Británica, el Consejo Británico, el Departamento de Planeación Nacional, el ICETEX, el ICFES y el MEN. Este proyecto se firmó entre los gobiernos colombiano y británico el 19 de febrero de 1.991 hasta agosto de 1.995.

Estas alianzas permitieron significativas innovaciones pedagógicas y metodológicas en el que hacer educativo en los programas de licenciatura de la lengua inglesa de las universidades de Colombia; de ahí su influencia, durante los últimos años en la incorporación de currículos que evidencian un alto grado de interés con respecto a la problemática del bilingüismo. Es así como empieza la

¹⁰ Martin, M, K. (2005). Teaching Foreign Languages in Schools. Educational Explorer LTD. Pág. 88 – 90.

tarea por parte de varios investigadores, de realizar diagnósticos sobre cómo se viene desarrollando la enseñanza del idioma en las instituciones educativas del país: Llerena, en 1.995, realiza en dos colegios de Cali un estudio. Se apoyó en un reordenamiento de la lengua materna y de la lengua extranjera, a lo largo del proceso bilingüe, es decir, tomó cada campo estructural, llámese gramática, fonética, sintaxis, semántica, morfología y se encontró con similitudes y diferencias, se resalta los aspectos fonéticos y fonológicos y los contrastes entre las dos lenguas en mención, lo cual permite para mi investigación un mejor enfoque comparativo.

Alejandra Sola, así mismo en un colegio bilingüe de Cali, notó después de sus estudios, que la actividad de recontar una historia tiene efectos positivos en el proceso de aprendizaje de la lengua extranjera, ya que estimula la producción oral en niños de 5 y 6 años y el acercamiento a la estructura de la lengua con un sentido, a la comprensión de lecturas y al orden secuencial de una historia. Sin embargo, presentaba una marcada estructuración sujeto-verbo-objeto y uso excesivo del conector “y “. Para mi trabajo estas conclusiones son importantes porque me permiten reestructurar y reforzar mi currículo puesto que en el Nivel B2 (intermedio-alto) las lecturas y la comprensión de textos, deben formar parte del currículo en el plan de estudios. Me valgo de estrategias similares, por ejemplo: cuentos historias de misterio que narraban los abuelos y algunas experiencias de mi vida personal que faciliten la comprensión, de esta manera, ellos mismos redactan sus propias historias. Este ejercicio les permite mejorar la redacción, la escritura, la escucha y la implementación de nuevo vocabulario. La Dra. Mariyl Martin-Jones, realizó un estudio en prácticas de lengua escrita entre jóvenes de diferentes naciones y etnias de contextos urbanos en Inglaterra. Los estudiantes al escribir en Inglés lo hacen sobre aspectos socio-culturales de sus etnias expresando sus identidades, allí se evidencia un alto grado de lealtad hacia su herencia cultural y sus intereses personales y recreativos. Es estudio es de utilidad para esta investigación puesto que los estudiantes podrían expresarse con mayor auto-confianza sobre aspectos propios de su identidad cultural.

Oakley Forbes y Dionisio Brown, en sus investigaciones sobre bilingüismo y educación bilingüe en San Andrés, entre el año 1987 y 1992, muestran una visión histórica del desarrollo lingüístico y socio-cultural de las islas, haciendo una relación entre el inglés estándar, el inglés criollo y el castellano. Después de seis años notaron que la lengua preferida para la introducción de conceptos era el criollo en los primeros dos años. En los grados subsiguientes, cuando los niños tenían un manejo oral de las tres lenguas era más fácil introducir los conceptos en inglés o en castellano escrito, sin embargo, observaron que había una fuerte tendencia a la mezcla y cambio de código por parte de maestros y estudiantes. Más adelante, ellos abogaron por la necesidad de fomentar el uso del inglés estándar en la isla y consideraron fundamental implementar un sistema de educación bilingüe para lograr este propósito.

María Trillos, quien ha realizado investigaciones con lo indígenas de la Sierra Nevada de Santa Marta estableció a través de una encuesta que por unanimidad los maestros y padres de familia abogan por un bilingüismo escolar y rechazan la enseñanza monolingüe en castellano, haciendo énfasis en una enseñanza lingüística funcional, es decir, que aprendan su lengua para defenderse en su cotidianidad, sin ambigüedades, sin sentidos figurativos. Esto implica cambios profundos en lo social, político y cultural de estas comunidades lo cuál lleva a la autora a preguntarse si la educación bilingüe lleva a la traducción o a la transformación del programa educativo, y sobre los cuales son sus verdaderos objetivos.

Para este trabajo de investigación esta disertación de la doctora sirve de guía ya que conlleva a reflexionar que la enseñanza de la lengua extranjera debe hacerse no solo desde las clases y en las horas de inglés sino que se debe invitar a la comunidad educativa a que sea interdisciplinar. Lionel Antonio Tovar habla sobre la necesidad de desarrollar una planeación lingüística eficaz en Colombia, que tome en cuenta avances teóricos en el área y experiencias en otras partes del mundo. Aunque actualmente en el país se reconocen diversas políticas lingüísticas, el autor opina que no darán los frutos esperados ya que carecen de la plantación sistemática. Mediante el estudio que realizó el investigador aborda una discusión conceptual que diferencia la planeación lingüística de los meros planes. Luego expone y explica las etapas del proceso: El diagnóstico, la codificación o preparación técnica de la política, la implementación y la evaluación de la planeación. El autor concluye insistiendo en una visión interdisciplinaria de la planeación lingüística. Conceptos que el estudio que se presenta retoma en sus planteamientos y los articula en preguntas de investigación. Con relación a planteamientos pedagógicos y métodos de enseñanza, la investigación recupera métodos de enseñanza de lengua extranjera que se han utilizado hasta el momento; por ello se plantean desde un punto de vista histórico general, tres tendencias educativas que han tenido vigencia a lo largo de la educación: la educación social, la educación liberal y la educación progresista (Holmes. 1999).

Estas tres corrientes pedagógicas se han apoyado generalmente en varias teorías educativas y modelos cognitivos de la mente para la elaboración de las estrategias de aprendizaje, las cuales dinamizaran la propuesta pedagógica que el presente estudio asumirá como resultado de la investigación, privilegiando la pedagogía activa que propende por aprender en colaboración, organizarse, trabajar en forma grupal, fomentar el debate y la crítica, responsabilizarse de tareas, aprender a partir del juego, desarrollar la confianza, la autonomía, y la experiencia directa, utilizar la potencialidad de representación activa del conocimiento, capacitarse para lograr extender los modelos actuales del aprendizaje hacia niveles superiores de interactividad cognitiva y atender a la diversidad.

La metodología de enseñanza activa utiliza contratos de aprendizaje en los que hay autonomía e independencia con posibilidades de una educación sin la

presencia física del docente, cuya función es asesorar, brindar tutoría mediante guías de trabajo, aclarar las dudas, evacuar consultas en forma no presencial, lo que dio origen a la educación a distancia. La autonomía en la enseñanza requiere que los estudiantes asuman algunas responsabilidades por su propio aprendizaje, planteando iniciativas en algunas propuestas de tarea.

1.2 MÉTODOS DE ENSEÑANZA DEL INGLÉS

La metodología de la enseñanza de lenguas extranjeras constantemente se renueva y se alimenta de variadas teorías provenientes de diversos campos de la lingüística, la psicología, la pedagogía, la socio – lingüística, la psicolingüística y otras ramas afines. Los postulados, principios y resultados de los principios y experimentación en estas disciplinas rápidamente se aplican y demuestran su incidencia en la didáctica de los idiomas, ya sea en calidad de segundas lenguas o de lenguas extranjeras. El carácter multidisciplinario de ésta disciplina le ha permitido ubicarse como el área más dinámica y en constante evolución de las didácticas especiales. Como consecuencia de lo anterior, los futuros docentes y los docentes en ejercicio necesitan mantenerse en constante actualización, si no quieren ser absorbidos por el avance de las ciencias y quedarse relegados en el tiempo y en el espacio. Mientras más conocimientos tenga el profesor de los enfoques, métodos y materiales instruccionales mayor será su posibilidad de enriquecer su metodología y como resultado obtener a su disposición un arsenal de procedimientos y técnicas que le permitan proporcionar a sus clases variedad, dinamismo, agilidad, motivación, e innovación.

El propósito fundamental de este capítulo, es proporcionar a los docentes de lenguas extranjeras y en especial a los docentes del Departamento de inglés de la Universidad de Cartagena una visión global de los métodos y enfoques más conocidos en el mundo y dotarlos de argumentos para la comparación y la evaluación de los mismos y determinar conjuntamente cuál sería el más indicado para responder a las actuales exigencias del Programa Nacional de Bilingüismo en dicha Universidad.

Para tal efecto se ha seleccionado cuidadosamente una bibliografía que permite ampliar y profundizar los conocimiento del método o enfoque, lo cual proporcionará a los docentes para reflexionar con mayores argumentos sobre la relación entre el método en teoría y el mismo en la práctica, sobre los aspectos sobresalientes y las limitaciones de cada método y sobre sus decisiones frente a cada uno de ellos; a la vez suscitar conflictos o controversias que enfrente la metodología y de la misma vida real con el fin de fomentar el raciocinio, la imaginación, el debate, la discusión y la creatividad del docente en ejercicio en su continua búsqueda de soluciones a los problemas planteados en el campo de la enseñanza del inglés.

La metodología de la enseñanza de lenguas extranjeras constantemente se renueva y se alimenta de variadas teorías provenientes de diversos campos de la lingüística, la psicología, la pedagogía, la socio – lingüística, la psicolingüística y otras ramas afines. Los postulados, principios y resultados de los principios y experimentación en estas disciplinas rápidamente se aplican y demuestran su incidencia en la didáctica de los idiomas, ya sea en calidad de segundas lenguas o de lenguas extranjeras. El carácter multidisciplinario de ésta disciplina le ha permitido ubicarse como el área más dinámica y en constante evolución de las didácticas especiales. Como consecuencia de lo anterior, los futuros docentes y los docentes en ejercicio necesitan mantenerse en constante actualización, si no quieren ser absorbidos por el avance de las ciencias y quedarse relegados en el tiempo y en el espacio. Mientras más conocimientos tenga el profesor de los enfoques, métodos y materiales instruccionales mayor será su posibilidad de enriquecer su metodología y como resultado obtener a su disposición un arsenal de procedimientos y técnicas que le permitan proporcionar a sus clases variedad, dinamismo, agilidad, motivación, e innovación.

El propósito fundamental de este capítulo, es proporcionar a los docentes de lenguas extranjeras y en especial a los docentes del Departamento de inglés de la Universidad de Cartagena una visión global de los métodos y enfoques más conocidos en el mundo y dotarlos de argumentos para la comparación y la evaluación de los mismos y determinar conjuntamente cuál sería el más indicado para responder a las actuales exigencias del Programa Nacional de Bilingüismo en dicha Universidad.

Para tal efecto se ha seleccionado cuidadosamente una bibliografía que permite ampliar y profundizar los conocimiento del método o enfoque, lo cual proporcionará a los docentes para reflexionar con mayores argumentos sobre la relación entre el método en teoría y el mismo en la práctica, sobre los aspectos sobresalientes y las limitaciones de cada método y sobre sus decisiones frente a cada uno de ellos; a la vez suscitar conflictos o controversias que enfrente la metodología y de la misma vida real con el fin de fomentar el raciocinio, la imaginación, el debate, la discusión y la creatividad del docente en ejercicio en su continua búsqueda de soluciones a los problemas planteados en el campo de la enseñanza del inglés.

1.2.1 El Método de Gramática y Traducción (MGT). Finoccharo y Brumfit (1983). Este se utilizó para estudiar latín. En aquel entonces, se utilizaba para propósitos de comunicación oral. Sus principales representantes y promulgadores del MGT son los alemanes Johann Seidenstucker, Karl Plöetz y Johann Meidinger. En este método se considera a la gramática como el arte de hablar y escribir bien.

El MGT no refleja una concepción sobre el papel del componente afectivo en el aprendizaje de una lengua. En cuanto al contenido programático; el MGT, organiza sus unidades alrededor de estructuras gramaticales que se selecciona

según criterios de dificultad. En la enseñanza de los componentes de la lengua, este método incluyen ejercicios de tipo fonético, los extractos literarios proporcionan el vocabulario para cada unidad, el cual se ordena en forma de listas con su respectivo equivalente en la L₁, el aprendizaje se efectúa a través de la memorización. En cuanto a la comprensión auditiva y expresión oral, el método no incluye sugerencias metodológicas para estas dos habilidades. La composición escrita se presenta y ejercita desde las primeras lecciones mediante el ejercicio de copia de palabras y de oraciones y fundamentalmente a través de la traducción de oraciones.

La cultura, está compuesta por la literatura y las bellas artes. El papel del alumno es pasivo y receptivo, la mayor parte del tiempo la dedica a escuchar al profesor hablando en L₁ a copiar las reglas, a memorizar varias listas de palabras, reglas gramaticales y realizar ejercicios y traducciones. La interacción entre estudiantes es casi nula pues la mayor parte del trabajo es individual. El profesor es la autoridad de la clase quien controla el proceso de aprendizaje, éste no necesita dominar la lengua en L₂. Los errores que cometen los estudiantes son corregidos por el profesor. La evaluación consta de pruebas rápidas de memorización de vocabulario, exámenes sobre reglas gramaticales, prueba de traducción de oraciones y párrafos.

1.2.2 El Método de Series. Francois Gouin (1880), generó este método después de sus frustrados intentos por aprender alemán y observar la forma tan rápida como su sobrino de 3 años aprendió el francés. El nombre del método proviene de la colección de frases organizadas en una serie de eventos que forma un proceso. El MS se fundamentó en concepto empírico de tipo racionalista sobre el aprendizaje de la L₁, los cuales son transferidos a la enseñanza de la L₂,

Gouin propuso clasificar la lengua con base en criterios psicológicos, así: Lengua objetiva, lengua subjetiva y lengua figurativa. La lengua objetiva implica el uso de la lengua subjetiva. Después de que se aprende las dos anteriores, entonces puede aprender a utilizar el lenguaje de la metáfora y la poesía. En este método el estudiante primero debe pensar en lo que está haciendo y luego en como decirlo; primero el debe visualizar la acción misma para recordar el orden de los eventos que está escribiendo y luego producir las frases en la L₂. El MS no proporciona sugerencias metodológicas para la enseñanza de los sonidos y la pronunciación, el vocabulario se aprende rápidamente en el contexto de las oraciones y las series. La comprensión auditiva, a través de la ejecución de series el alumno comprende el significado de las oraciones en la L₂, su comprensión se refuerza en el momento en que el profesor produce las oraciones y el alumno ejecuta las acciones. El intercambio conversacional se realiza a través de preguntas y respuestas sobre las series de oraciones. La escritura de la serie de oraciones se realiza después de la práctica oral, puesto todo aquello que el estudiante puede decir oralmente lo puede escribir inmediatamente. La escritura es un refuerzo de la habilidad oral. La cultura es un aspecto importante; en la literatura del MS no se

encuentran sugerencias metodológicas para su enseñanza. El papel del alumno debe concentrarse en el aprendizaje de series de oraciones desde el momento en que el profesor las presenta. El profesor es quien presenta el contenido lingüístico al tiempo que ejecuta las acciones respectivas, controla la práctica de la serie de oraciones y comprueba la comprensión de las oraciones mediante preguntas que intentan reconstruir las series practicadas. El MS no presenta sugerencias al tratamiento de los errores,

1.2.3 Método Directo (MD): Charles Berlitz y Emile De Sauzé (1929), fueron los promotores del método a través de lo que ellos llamaron el método Berlitz y el plan Cleveland, respectivamente. Aparece como reacción al método de gramática y traducción al sustituir la recitación gramatical por el contacto directo con la L_2 y la traducción por el uso de la L_2 . El método se inspiró en algunos principios llamado método natural, el cual sostenía que un L_2 se podría aprender de manera similar a la L_1 .

El MD se basa en situaciones o tópicos y en la gramática, la cual constituye el centro de organización de las lecciones, de lo simple a lo complejo, de lo concreto a lo abstracto, en forma secuencial y progresiva; el MD incluye el estudio del sistema fonético de la L_2 en las primeras sesiones y por algunos meses la única representación de la lengua, que los estudiantes veían era la notación fonética; los sonidos se enseñaban en forma individual, en pares mínimos y en palabras; desde la primera lección se enseña el vocabulario a través de objetos de clases, láminas, demostraciones, dibujos en el tablero, parafraseo y definiciones.

La gramática se estudia en forma inductiva a través de la práctica. Los estudiantes deben hacer sus generalizaciones y deducir las reglas gramaticales a través de los ejemplos y ejercicios. Los precursores del MD fomentaron el uso del dictado como técnica útil de enseñanza y como test para medir la capacidad acústica del alumno. Desde el nivel elemental se comienza con la práctica oral a través de ejercicios de pronunciación, de diálogos cortos de aspectos situacionales, de lecturas, preguntas y respuestas entre profesor y entre estudiante. La lectura siempre se realiza después de la frase oral. Los textos de lectura los lee el profesor y luego los estudiantes, a quienes se les recomienda leer comprensivamente en L_2 . La expresión escrita se desarrolla a principios del desarrollo del curso e inmediatamente después de la práctica oral, como medio para reforzar la memorización de las palabras. El alumno participa activamente en las actividades. El profesor debe fomentar la interacción entre el profesor y los alumnos y entre los estudiantes. En el MD, los errores no se corrigen directamente. El profesor guía al estudiante para descubrir el error por su propia cuenta y luego corregirlo por sí mismo. En esta forma el estudiante piensa y aprende a través de sus propios errores. En la evaluación se enfatiza en los aspectos orales a través de entrevistas y los aspectos escritos por medio de preguntas y respuestas y composiciones sobre tópicos de la vida diaria.

1.2.4 Método de Lectura (ML): Coleman (1929). La lectura es un proceso silencioso con miras a comprender oraciones y párrafos extensos directamente en la L₂ sin necesidad de recurrir a la traducción. La lectura se clasificó en intensiva y extensiva. La primera conlleva a un análisis gramatical minucioso del texto de lectura y la obtención de detalles específicos de la lectura. La segunda se centra en la identificación de ideas principales y en la lectura recreativa, sin detenerse en el análisis gramatical, ni recurrir a la traducción. En las primeras semanas se familiariza a los estudiantes con el sistema fonético de la L₂ y se practica la escucha y la repetición de frases sencillas. Una vez iniciado el proceso de lectura, se pone muy poca atención a la pronunciación.

El vocabulario se organiza alrededor de centros de interés y se presenta en forma controlada y graduada de lectura. Este aprendizaje debe presentarse en forma rápida y progresiva, puesto que su incremento es fundamental para el desarrollo de la habilidad de la lectura y se lo considera más importante que la misma gramática. El método fomenta la lectura silenciosa y en forma tal que el alumno extraiga el significado de los textos de lectura directamente de la lengua extranjera, sin necesidad de recurrir a la traducción. La comprensión escrita se limita a la realización de ejercicios de vocabulario y las estructuras gramaticales esenciales para la comprensión de los textos de lectura. Las lecturas seleccionadas permiten al estudiante conocer los valores culturales del país de habla extranjera y familiarizarse con la forma de vida y costumbres de las gentes que hablan la lengua objeto de estudio. El grado de comprensión de lectura se mide a través de preguntas abiertas y pruebas de falso – verdadero, complementación y selección múltiple principalmente.

1.2.5 Método Audiolingual (MA - L). La fundamentación teórica del método audio – lingual (MA – L) proviene de la Lingüística Estructuralista y de la Psicología Conductista desarrollada por Skinner. Para él, el aprendizaje es un cambio de conducta que se logra a través de la práctica positivamente reforzada. Skinner afirma que el comportamiento verbal se controla por sus consecuencias. Es decir que el niño aprende su L₁ por condicionamiento. El orden de presentación de las estructuras gramaticales es lineal, siguiendo una progresión de acuerdo al grado de dificultad de la gramática, las habilidades se presentan en orden natural: escucha, habla, lectura, escritura; dando mayor importancia a la habilidad oral que giran alrededor de la gramática.

La presentación de vocabulario se limita en cada unidad, con el objeto de facilitar la mecanización de las estructuras gramaticales. La habilidad en la comprensión auditiva se limita a la escucha de sonidos y patrones gramaticales para su reproducción oral correcta. La escucha de estos elementos es un medio para la perfección de la habilidad oral. La habilidad para la comprensión lectora es secundaria, se practica como medio para reforzar la habilidad oral y las estructuras gramaticales de cada lección. En los niveles avanzados la lectura se torna importante. Se leen textos muy seleccionados de acuerdo al nivel de

dificultad y al contenido, el cual deben incluir aspectos culturales del país extranjero.

La lengua no debe separarse de los aspectos culturales de un pueblo. Por lo tanto cuando se enseña una L₂ debe incluirse la cultura de los hablantes de esa lengua, se utilizan películas, filminas, láminas y grabaciones para representar y discutir los rasgos culturales utilizando siempre la L₂. El papel del alumno es el de escuchar, imitar, repetir y memorizar correctamente el contenido lingüístico que el profesor le presente. Sus respuestas deben ser automáticas y rápidas. El profesor es el centro del MA – L, su papel es crucial y activo, el profesor planea, proporciona modelos perfectos, dirige, controla y corrige la producción oral de los estudiantes. Los errores deben evitarse y corregirse inmediatamente se cometan para que no se conviertan en hábitos negativos. La evaluación es bastante objetiva y se basa en test de tipo discrete point, los cuales evalúan cada habilidad y componente por separado. Los test enfatizan la evaluación de la discriminación y producción de sonidos, la gramática y la expresión oral.

1.2.6 Método Audio-Visual (MAV): Peter Guberina, Paul Rivene y George Gougenheim (1951). El nombre del método corresponde al tipo de materiales que usa: cintas magnetofónicas y filminas. El método concibe a la lengua constituida por sonidos, vocabulario y gramática y en consecuencia, estos componentes se deben seleccionar adecuadamente para su enseñanza. Los sonidos, el ritmo y la entonación deben presentarse en un contexto situacional y no en forma individual y aislada. En el proceso metodológico se pueden deducir algunos principios conductistas, tales como: la observación, imitación, repetición y la memorización; los cuales son considerados como procesos fundamentales para el aprendizaje de la L₂.

El MAV propone la secuencia: escucha, habla, lectura y escritura, sin embargo su énfasis está concentrado en las dos primeras habilidades representadas en la escucha, la imitación, la memorización y la conversación. La expresión oral es la habilidad más importante en el aprendizaje de una L₂ y por lo tanto se introduce desde la primera lección en una forma progresiva: repetición de oraciones, memorización de diálogos, explotación de cada imagen a través de preguntas y respuestas, conversación libre aplicada a la vida diaria de los estudiantes.

El dictado constituye la técnica principal de escritura en el nivel fundamental. El lenguaje y la cultura son elementos inseparables y por lo tanto a medida que se enseña la lengua se incluyen los rasgos culturales de los pueblos de habla extranjera. El estudiante debe ser una persona muy atenta y con una habilidad para la observación, la imitación, la pronunciación y la memorización. Su papel está subordinado a lo que el profesor diga en el salón de clase. Solamente en la última fase de la lección el estudiante tiene la libertad, aunque limitada, para producir conversaciones libres y de acuerdo a su realidad. El MAV exige al profesor bastante cuidado en la presentación de proceso metodológico de cada

lección, éste debe poseer una buena pronunciación y entonación de la L₂ para servir de modelo. Los errores tanto orales como escritos se deben corregir inmediatamente después de cada dictado con ayuda de todos los estudiantes y del profesor. El MAV propone una serie de cuestionarios al final de cada lección con el fin de evaluar el progreso del alumno. La evaluación, también incluye la memorización de los diálogos y la corrección en la pronunciación y entonación de dichos diálogos.

1.2.7 Método del Enfoque Cognitivo (EC). Aparece como reacción al método audio – lingual. Este enfoque se basa en los principios racionalistas de la Lingüística Transformacional y como tal busca desarrollar y activar los poderes mentales del estudiante. El lenguaje es un proceso creativo desde el momento en que el niño aprende su lengua nativa hasta el momento en que el hombre produce y entiende nuevas oraciones diariamente. Por lo tanto, la gramática de una lengua es un mecanismo creador o generador de todas aquellas oraciones gramaticales posibles. Las personas en ocasiones no pueden expresar todo lo que quiere decir en un momento dado lo que demuestra que este posee un conocimiento inconsciente de su lengua al cual Chomsky lo llama COMPETENCIA.

1.2.8 Método Forma Silenciosa (EDS): Caleb Gattegno (1954). El nombre del método se debe a que el profesor permanezca en silencio el mayor tiempo posible, de acuerdo al nivel, mientras los estudiantes tratan de producir la segunda lengua (L₂) cada vez más. El Silencio que se presentan en las clases con EDS es un periodo en el cual el estudiante piensa, razona y lucha por conformar sus oraciones y transmitir sus ideas en la L₂; se considera que los sonidos son los elementos básicos de una lengua, y que las oraciones también son unidades que deben servir como mecanismo de enseñanza.

En su método, Gattegno separa la lengua de su contexto social y enseña en una forma progresiva los sonidos, las sílabas, las palabras y las oraciones a través de situaciones artificiales generadas por los charts, las regletas y otros objetos. La EDS no presenta un análisis detallado del componente afectivo y su papel en el aprendizaje de una L₂; sin embargo, se busca la forma de desinhibir a los estudiantes para que produzca la lengua en una forma relajada y natural. En cada aspecto gramatical se incluye el vocabulario necesario. Los temas ya estudiados sirven de contexto para los nuevos, el cual Gattegno le denominó reciclaje.

En los niveles elementales no se exige la pronunciación correcta. Se busca la aceptabilidad y la corrección. Los sonidos se enseñan a través de sound – color charts (asociación de sonidos y colores); posteriormente se enseña a relacionar los sonidos con su representación ortográfica (color – coded charts). Por lo tanto, para la enseñanza de los sonidos de la L₂ parte de aquellos sonidos que son parecidos o similares en las dos lenguas. En las primeras sesiones de vocabulario, el EDS se limita en aquello que se puede observar y demostrar con reglas; luego se introduce un vocabulario selecto que incluye alimentos, ropa, viajes, familia,

etc., y aquel vocabulario funcional que incluye las palabras más versátiles y funcionales de la lengua como son: preposiciones, números, pronombres, comparativos, colores, adverbios de tiempo, etc.

La EDS considera que la cultura es inseparable de la lengua. Los materiales en EDS incluyen: conjunto de regletas de diferentes colores, códigos de colores representando los sonidos, charts con vocabulario, cuadros. Para la EDS el alumno no es el centro del proceso enseñanza – aprendizaje. La poca participación del profesor obliga al estudiante a esforzarse y a descubrir el conocimiento; el cual busca que en los estudiantes se desarrolle la independencia, autonomía y responsabilidad. El profesor debe respetar al alumno y además crear un ambiente tal que obligue al estudiante a arriesgarse a cometer errores para que luego pueda auto – corregirse. La EDS tiene una actitud positiva hacia los errores puesto que éstos son naturales y forman parte del aprendizaje. Los errores muestran que el alumno está explorando la nueva lengua.

1.2.9 Método de Aprendizaje de una Lengua en Comunidad (MALC). Charles Curran (1961). Este método recibe la influencia del Psicoanálisis, la Psicología Humanística y la Educación Bilingüe. El MALC toma su nombre por su intención es estimular al estudiante un sentimiento de pertenencia y del deseo de compartir con los demás. El MALC se enfatiza en el papel del componente afectivo y las relaciones humanas como un factor fundamental en el aprendizaje de una segunda lengua L₂; además, hace énfasis en el aspecto individual del ser humano, en el desarrollo personal, en los logros y éxitos y en las relaciones entre los estudiantes.

En las sesiones de reflexión, los alumnos comentan sobre sus sentimientos frente a la experiencia y frente a la nueva lengua. El MALC no especifica el contenido del programa a seguir con anticipación, pues éste surge de las conversaciones entre los estudiantes basados en situaciones y tópicos que resultan de éstas conversaciones. Las estructuras gramaticales y el vocabulario se estudian de acuerdo a su aparición en cada sesión, por lo tanto no llevan una secuencia determinada. Las habilidades de expresión oral y de comprensión auditiva se ejercitan desde el primer día de clases pues los estudiantes producen sus conversaciones en la lengua nativa, escuchan las oraciones equivalentes en la segunda lengua y graban su reproducción. Luego escuchan la conversación en la lengua nueva, reconocen su voz y repiten las oraciones.

La cultura está integrada con L₂ y su estudio y enseñanza van paralelas con el aprendizaje. En el MALC no es necesario textos, puesto que el contenido surge de las conversaciones de cada sesión. Los únicos materiales que se usan son los resúmenes y transcripciones de las conversaciones que se colocan en el tablero, papelógrafo, hojas mimeografiadas o a través de proyectores de imágenes fijas. En los niveles intermedios los alumnos comienzan a elaborar sus propios materiales con diálogos y minidramas. En el MALC el profesor es el poseedor del

conocimiento de L₂ pero con disposición para transmitirlo y compartirlo con los estudiantes. El MALC no propone ningún tipo de evaluación; por lo tanto, se intuye que ésta queda a criterio del profesor y según la circunstancia el cual buscará que los alumnos se autoevalúen constantemente.

1.2.10 Método de Respuesta Física Total (MRFT): James Asher, afirma que la conversación dirigida a los niños esta compuesta en su mayoría de órdenes que ellos responden físicamente antes de producir la lengua hablada. De la humanística coge sus principios sobre el papel del componente afectivo y lo aplica en el aprendizaje de una lengua. Por lo tanto, el método incluye los movimientos físicos y elimina en principio las exigencias de tipo lingüístico. El énfasis en la comprensión y el uso de acciones físicas para enseñar un L₂ tiene sus orígenes en el método de series. Para Asher el verbo es el elemento central y organizador del aprendizaje y el uso del lenguaje, el cual está compuesto de abstracciones y no abstracciones. Esta última se aprende efectivamente a través de sustantivos concretos y del imperativo.

El MRFT sostiene una concepción natural sobre el aprendizaje de una lengua puesto que la L₂ se debe aprender de la misma forma que se aprende la L₁. Asher indica los siguientes aspectos cuando el niño aprende su lengua materna: a.) El niño desarrollo primero su capacidad auditiva que su capacidad oral; b.) La capacidad de comprensión auditiva se adquiere porque el niño debe responder físicamente ante las ordenes orales de sus padres; c.) Una vez que el niño adquiere una base de comprensión, entonces la habilidad del habla comienza a desarrollarse en forma natural y sin mayor esfuerzo. El uso del verbo proviene de la frecuencia en que las oraciones imperativas aparecen cuando el niño aprende su lengua materna. La gramática se enseña en forma inductiva con atención primordial al significado antes que en las estructuras gramaticales. El orden de las habilidades es: escucha, habla, lectura, escritura. La respuesta física del alumno demuestra su grado de comprensión.

Para saber en que momento el estudiante esta listo para producir las órdenes, el profesor debe observar cuidadosamente a sus alumnos y dejarles a ellos toda su iniciativa. Las actividades de lectura y escritura sirven para consolidar las estructuras y el vocabulario y para atender a aquellos estudiantes que poseen memoria visual y por lo tanto necesitan la práctica escrita. Asher en la cultura supone que los rasgos culturales se introducen a través de las órdenes en forma parcial y más tarde a través de los diálogos, los juegos de errores y filminas. Este método acepta los errores como parte integrante del proceso de aprendizaje por lo tanto desde un principio el profesor debe esperar que estos errores ocurran especialmente en la expresión oral. El profesor debe ser tolerante con los alumnos y solamente corregirlos cuando los errores interfieran en la comunicación.

1.2.11 Método Suggestopedia: Georgi Lozanov (1974). Este método recibe influencia del Yoga y de la Psicología Soviética puesto que se usan técnicas de

concentración mental y de respiración rítmica. El método suggestopedia se lo conoce también por el tipo de salón donde se realiza las sesiones. Es prácticamente una sala muy bien alfombrada, con sillas cómodas y adornadas con piezas de arte y cuadros llamativos. A esto se le agrega música selecta. Este ambiente es importante para estimular el contacto informal y la comunicación libre y natural.

El autor afirma que su método sea concebido de tal manera que trate de eliminar los temores que los estudiantes tienen cuando aprenden una lengua, con el fin de lograr que este se desinhiba y se libre de sus barreras, Lozanov propone los siguientes conceptos teóricos:

- 1.) Autoridad del profesor, este se manifiesta a través del conocimiento de la lengua, de su manejo del método, de su auto confianza, de su habilidad para la actuación y su actitud positiva.
- 2.) Infantilización: El proceso consiste en conducir al estudiante de tal manera que vuelva a su período de niñez de esta forma podrá actuar con mayor libertad y sin barreras en los juegos de errores, las dramatizaciones, los juegos, las canciones y los ejercicios de relajación.
- 3.) Ambiente favorable: El aprendizaje no se da solo a través de la instrucción directa, sino también a través de otros factores que influyen positivamente, uno de ellos es la atmósfera en que se imparte el aprendizaje.

La Gramática sirve para organizar las unidades en forma progresiva. La suggestopedia es un método oral y por lo tanto su énfasis esta en la expresión oral y comprensión auditiva. La primera es la habilidad que recibe más atención desde el primer día de clases, los diálogos, los juegos de errores, las dramatizaciones y otras actividades aumenta la participación de los alumno y los guía para desarrollar la competencia comunicativa oral; la segunda se fomenta la escucha receptiva de los diálogos pero no necesariamente incluye la comprensión auditiva; su objetivo principal es la familiarización con el ritmo y la entonación de la lengua nueva y el placer de escuchar diálogos con el fondo musical. La comprensión lectora y escrita son secundarias en el método y sirve para reforzar la habilidad oral. La suggestopedia incluye los factores culturales de la vida diaria de las personas que hablan la L₂ a través de los diálogos, además utiliza los conocimientos de las bellas artes, música y drama como una forma de facilitar el aprendizaje de la segunda lengua.

1.2.12 Método del Enfoque Natural (EN): Tracy Terrell (1977) su autor considera que la función primordial de la lengua es servir como medio de comunicación de mensajes y significados especialmente cuando se aprende una segunda lengua.

La gramática es un componente de la lengua que debe introducirse en forma progresiva y de acuerdo a cierto nivel de dificultad y a los conocimientos de los alumnos. El EN fundamenta su teoría sobre el aprendizaje de la L₂ en:

- La adquisición y el aprendizaje: Según Krashen, la adquisición es la forma natural de aprender una lengua a través de un proceso inconsciente que asimila la lengua y produce mensajes para propósitos comunicativos; el aprendizaje es una forma académica de aprender una lengua extranjera a través de un proceso consciente que explica las reglas gramaticales y que permiten expresar ciertos mensajes formales.
- El monitor: Cuando la persona ha aprendido una lengua de forma consciente, ésta tiene a su disposición un monitor que actúa como un editor que examina, repara y corrige la producción de la lengua extranjera.
- El orden natural: Existe un orden natural y predecible de adquisición de la mayor parte de las estructuras gramaticales de una L₂, el cual se asemeja al orden de adquisición gramatical de la L₁.
- Input: Explica la relación que existe entre el tipo de material al que se expone al alumno y al proceso de adquisición.
- Filtro afectivo: Krashen considera que el estado emocional de una persona actúa como un filtro que impide o facilita la adquisición de una L₂. Las habilidades de la comprensión auditiva y de lectura preceden a la conversación y a la escritura. Para que halle adquisición es necesario que primero se produzca la comprensión.

Este principio tiene las siguientes implicaciones:

- El profesor siempre debe usar la L₂.
- El centro de comunicación debe ser un tema interesante para el alumno.
- El profesor debe preocuparse porque el alumno entienda el tema.

Las habilidades productivas (habla y escritura) surgen por etapas:

- Respuestas por medio de la comunicación no verbal.
- Respuesta con una sola palabra.
- Combinación de dos o tres palabras.
- Frases.
- Oraciones
- Discursos.

El profesor debe fomentar buenas relaciones y confianza para que los estudiantes expresen sus ideas, opiniones, deseos, emociones y sentimientos basados en los temas de discusión. La Gramática no se la enseña explícitamente e inclusive no se le considera como objetivo primordial del EN. La comprensión auditiva y de lectura se convierte en las habilidades centrales de la adquisición de una L₂. La

conversación se desarrolla progresivamente de lo sencillo a lo complejo desde el momento en que el alumno se siente listo para hacerlo. La inclusión de la habilidad escrita depende de la necesidad y de los objetivos de un curso. Terrel enumeran 4 razones para estabilizar la habilidad en el EN:

- Para revisar el vocabulario en esta etapa inicial antes de la conversación.
- Como parte integral de una actividad oral.
- Como práctica del monitor.
- Como objetivo práctico y específico.

El EN incluye actividades de copia de palabras, de complementación, cuadros, fichas, entrevistas, resolución de problemas, descripciones, narraciones, juegos, etc. En el EN, el profesor tiene varias responsabilidades entre ellas tenemos:

- Proporcionar material lingüístico que sea comprensible y útil para el alumno.
- Crear una atmósfera agradable, amigable y relajada que facilite el aprendizaje de los estudiantes en una forma afectiva y sin barreras.
- Seleccionar cuidadosamente técnicas y materiales que fomentan el trabajo colectivo de los estudiantes.
- Estar atento a las sugerencias de los estudiantes, a establecer claramente lo que se pretende lograr y a incorporar los materiales en el programa. Los errores son integrantes normales del proceso de adquisición y por lo tanto hay que aceptarlos positivamente.

En las primeras etapas de producción estos errores no se corrigen. En las siguientes etapas solamente se corrigen aquellos errores que interfieren la comunicación. El EN lo único que se debe tener en cuenta para la evaluación es la asistencia y la participación; sin embargo, Terrel proponen unos test que se concentran en los mensajes que se emiten y que se reciben y por lo tanto en la adquisición de la competencia comunicativa.

1.2.13 Metodología Ecléctica: Sweet (1899) creía que un buen método ante todo debía ser ecléctico y comprensivo y basarse tanto en estudios lingüísticos como en las leyes psicológicas. Palmer (1921) afirmaba que un método ecléctico era un medio de adaptar lo mejor de cada método con el objeto de lograr los objetivos o metas que el profesor propone. La diversidad de necesidades, de políticas, de objetivos, de recursos, de técnicas, de grado de preparación de los profesores, de actitudes hacia los idiomas de edades de los alumnos, etc., no permite la mayoría de casos aplicar un sólo método para obtener resultados favorables en tales circunstancias. Las condiciones particulares y complejas de la enseñanza y aprendizaje de las lenguas extranjeras de cada continente, país, departamento, ciudad, colegio, e inclusive cursos, también impiden la aplicación de uno u otro método y obligan al profesor de buscar alternativas; entre ellas tenemos:

- Seleccionar dentro de los métodos el que más se acerque a las necesidades y objetivo de sus alumnos y del programa.
- Seleccionar dos métodos que se adapten a su circunstancia específica.
- Seleccionar en forma inteligente aquellos principios teóricos, procedimientos y técnicas de varios métodos que le permitan formular un plan curricular acorde a sus necesidades y que tengan inmediata aplicación en el salón de clases.
- Formular un nuevo método para la enseñanza de una lengua extranjera acorde a una situación específica.

El profesor que se inclina por una metodología ecléctica debe ser un constante investigador de las diversas teorías sobre la naturaleza de la lengua y del aprendizaje con el objeto de analizarlas, conciliarlas y confirmar su validez en la práctica. Finalmente, es necesario indicar que la metodología ecléctica debe garantizar coherencia, sistematicidad, y relación lógica entre los niveles. Uno de los peligros de metodología ecléctica es crear un frankenstein en lugar de una cinderella, es decir, que la acumulación de diversos procedimientos, técnicas y materiales pueden producir un método irregular que es imposible manejar y aplicar a una situación determinada. La escasa preparación teórica, investigativa, experimental y práctica de muchos profesores no garantiza la formulación, experimentación y aplicación de una metodología ecléctica del salón de clases.

1.3 CORRIENTES QUE PARTICIPAN EN EL NACIMIENTO DE LA NOCIÓN DE COMPETENCIA COMUNICATIVA Y ENFOQUE COMUNICATIVO EN LA ENSEÑANZA DEL INGLÉS.

El enfoque comunicativo sienta sus bases en una serie de corrientes y teorías lingüísticas desde principios del siglo XX, entre las que se destacan; las lingüísticas, las sociolingüísticas, las del campo de la pedagogía y las de la psicología del aprendizaje. Entre las teorías lingüísticas que han aportado elementos a la construcción del concepto competencia comunicativa se destacan tres grandes corrientes: La corriente funcionalista, la pragmática y el análisis de discurso:

1.3.1 Corriente Funcionalista. Martinet¹¹ (años 50's), establecía como función principal del lenguaje, la comunicación y como acciones secundarias las de expresión y de estética. Roman Jakobson, añade otros elementos a la función del lenguaje; para él intervienen en la comunicación 6 factores: Un emisor que envía un mensaje a un receptor, un contexto o referente cognoscitivo por el receptor, un código común al emisor y receptor, un contacto o canal físico y psicológico que permite establecer y mantener el intercambio.

¹¹ Martinet André (1958). La Germinación Consonántica de Origen Expresivo de la Lengua Inglesa y la Fonología de la Palabra en Inglés. Saint Alban des Villard – France.

1.3.2 Corriente Pragmática. El filósofo Austin¹² (1962) afirmaba que el lenguaje se puede definir por lo que permite hacer “decir” que equivale siempre a “hacer”. Austin creó el concepto de “Speech Act” (Acto de habla), que se dividió a su vez en dos categorías: Acto de locución (manifiesta la intención del que produce el mensaje) y Acto de perlocución (designa el efecto provocado por el mensaje).

1.3.3 Análisis del Discurso. Representa un conjunto de investigaciones, dispersas en diferentes campos de las ciencias humanas; estas investigaciones se rehúsan a reducir el lenguaje a lo arbitrario de sus unidades y reglas y se enfocan a aprehenderlo a partir de sus relaciones sociales, psicológicas e históricas. Por otro lado define cuatro tipos de discurso: el enunciativo, el narrativo, el descriptivo y el argumentativo. Saber reconocer los indicios propios de cada uno de ellos, permite realizar una lectura mucho más rápida y eficaz.

El encuadre de la comunicación (el momento y el lugar), participantes (el emisor, destinatario y todos los que estén presentes), fines (finalidades, metas del mensaje), actividades (tema y función del mensaje), tonalidad del mensaje (serio, irónico, agresivo, neutro), instrumentos de comunicación (código, vestimenta, etc.), normas (modos y mecanismos del lenguaje), género, tipos de discurso (cuento, carta, relato formal, canto).

El actor social como miembro de una cultura dada es parte integrante de la comunicación: interpreta y expresa los mensajes verbales y no verbales. Interpretar significa re-organizar, re-ordenar según su representación del mundo, de sí mismo, del otro. Expresar es construir o reconstruir un sentido según códigos y rituales impuestos por la lengua y la cultura en la cual se habla. Para M. Canale y M. Swain los elementos que integran la competencia comunicativa son los siguientes: competencia gramatical, competencia sociolingüística que a su vez incluye la competencia sociocultural y competencia discursiva, el dominio de diferentes tipos de discursos y la competencia estratégica, (el conjunto de estrategias verbales y no verbales). Para S. Moirand, la competencia comunicativa está conformada por la competencia lingüística, la competencia discursiva (se refiere al conocimiento y apropiación de diferentes tipos de discurso), la competencia referencial que da cuenta del conocimiento de los campos de experiencia y de referencia, y por último el componente sociocultural, o sea, el conocimiento de reglas sociales y de las normas de interacción.

1.3.4 Competencia Comunicativa. Se concibe desde la capacidad, la habilidad, adecuación, la idoneidad y la aptitud, inteligencia y disposición para la comunicación. En nuestra concepción de competencias comunicativas precisamos que al referirnos a capacidades, aptitudes o habilidades, no pretendemos darle a estos términos un sentido genetista, ni de programación previa del ser humano hacia ciertos fines. Pero sí de una disposición favorable en el proceso de

¹² Austin Jhon (1962). Filosofía Lingüística. Lancaster – Reino Unido.

construcción de competencias en interacción y afectación mutua con el entorno. En ese entorno está la riqueza del colectivo, que llevó a Paulo Freire a expresar que nadie educa a nadie, ni nadie se educa solo, nos educamos en comunidad. Así se podrán ofrecer paradigmas que den cuenta de las relaciones y de las diferencias que existen entre todas las variantes de comunicación; desde las más elementales que se observen en el reino animal, a las más complejas que lleguen a desarrollar los seres racionales.

“Las actitudes comunicativas conseguidas por otras especies que acontecieron al hombre aportaron el capital evolutivo cuya herencia hizo posible la comunicación humana” (Martín serrano, 1982, 24). Este autor llega a firmar que la capacidad de comunicar es una conquista de la naturaleza y no de la cultura.; sin embargo, la evolución de la especie humana ha sido guiada por dos nuevos factores de cambios la sociedad y la cultura. Carlos Lomas, como profesor de educación secundaria en España, a partir de su experiencia docente se ha referido las competencias comunicativas y a la enseñanza de la lengua. Así establece un nexo entre las competencias comunicativas y el concepto chomskiano de competencia lingüística que explica así su concepción de la competencia comunicativa: “la competencia comunicativa es aquella que un hablante necesita saber para comunicarse de manera eficaz en contextos culturalmente significantes” (Lomas, Carlos, 1998, 38). En esta concepción se privilegia la condición de hablante como miembro de una comunidad cultural, como exponente de funciones sociales, forma parte de las competencias comunicativas no solo el dominio de la lengua materna sino, en lo posible, el dominio de una o más lenguas que permitan un mejor acercamiento a otras culturas.

La competencia gramatical se refiere al grado de dominio del código lingüístico, incluyendo el vocabulario, la pronunciación, la gramática y la sintaxis; la competencia sociolingüística tiene que ver con la capacidad de producir enunciados adecuados, tanto en la forma como en el significado, a la situación de la comunicación. En otras palabras, la competencia sociolingüística es el conocimiento de las reglas socioculturales del lenguaje; por su parte, la competencia discursiva es la capacidad para utilizar diversos tipos de discursos y para organizarlos en función de los parámetros de la situación de comunicación en la que son producidos e interpretados. Finalmente, la competencia estratégica refleja el potencial de los interlocutores para definir y matizar progresivamente los significados que transmiten, para realizar ajustes, formular aclaraciones, llevar a cabo precisiones; es decir, para utilizar todos los recursos lingüísticos y extralingüísticos que disponen con el fin de evitar que se rompa la comunicación o que transcurra por rutas no deseadas. La competencia en el lenguaje se describe como el conocimiento del mismo y sus componentes se presentan en la siguiente figura 1. La competencia en el lenguaje incluye dos tipos de habilidades: la competencia organizativa y pragmática la primera hace referencia tanto al dominio de la estructura formal del lenguaje (competencia gramatical) como al conocimiento acerca de cómo se construye el discurso (competencia textual). En

la competencia gramatical se incluyen el control del vocabulario, la morfología, la sintaxis y elementos fonéticos y grafémicos. En la textual se contemplan la cohesión y la organización teórica. El segundo tipo de habilidades se conoce como la competencia pragmática, la cual se refiere al uso funcional del lenguaje, es decir, la competencia elocutiva y al conocimiento de su apropiado uso, según el contexto en el cual se emplea, o sea, la competencia sociolingüística, la competencia elocutiva comprende el control de rasgos funcionales del lenguaje tales como la habilidad para expresar ideas y emociones.

Finalmente, la competencia sociolingüística considera aspectos como sensibilidad hacia tipos de dialectos y registros, la naturalidad o cercanía a los rasgos característicos de la lengua y la comprensión de referentes culturales y figuras idiomáticas.

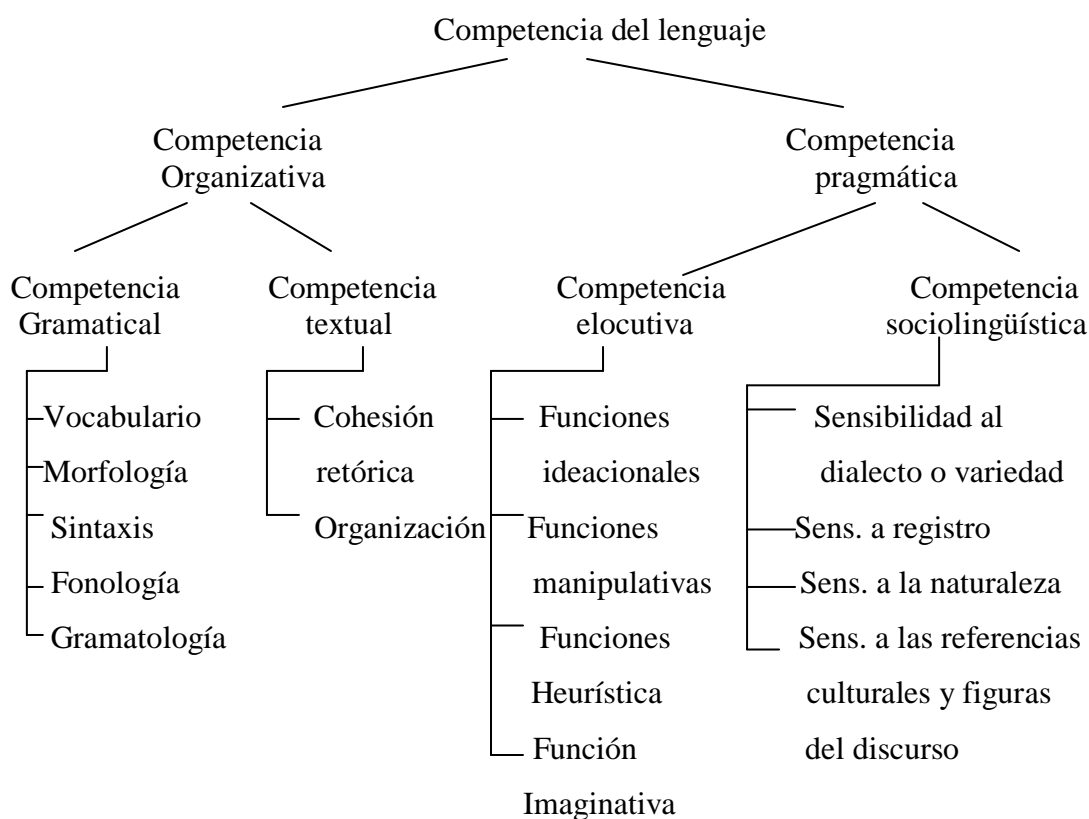


Fig. 1 Componentes de la competencia del lenguaje (tomado de Bachman, 1.990)

Es importante destacar que la competencia estratégica se desarrolla como un componente integrador donde se conjugan las interrelaciones entre el conocimiento del mundo, el conocimiento del lenguaje, los mecanismos psicofisiológicos y el contexto de la situación para la toma de decisiones sobre el

uso del lenguaje comunicativo. En los procesos de comunicación se pueden activar estrategias de comunicación ya sea para garantizar la efectividad de la comunicación o para superar impases puesto que, en realidad, la conferencia estratégica corresponde a la forma de cómo “manipulamos el lenguaje con el propósito de alcanzar los fines de la comunicación”. Finalmente no hay que olvidar que la competencia comunicativa debe contemplarse de manera integrada en sus aspectos tanto oral como escrito. Así pues, establecer la competencia comunicativa como finalidad última del aprendizaje de una lengua extranjera, obliga a tener en cuenta de manera simultánea e integrada los diferentes elementos antes citados.

Como se ha dicho anteriormente y para sintetizar, podemos decir que la competencia comunicativa es un proceso dinámico en el cual dos o más personas comparten el mismo sistema simbólico y es en efecto un proceso interpersonal.

Ese compartir se puede realizar en términos de escritura, habla o sistemas simbólicos en un contexto específico. No obstante la comunicación puede tomar lugar en una variedad infinita de situaciones pero entendiendo el contexto como experiencia previa. Es de suma importancia precisar la diferencia entre competencia y desempeño, ya que competencia es “define as a presumed underlying ability, and performance as the overt manifestation of ability”. (Sevignon, Page 9, citada por Chomsky – Aspects of theory of syntax 1965). Es decir, competencia es lo que uno sabe, y desempeño es lo que uno hace.

Como se ha dicho antes el desempeño del lenguaje juega un papel en todas partes. Estas funciones sociales juntas constituyen una de las 3 funciones básicas del lenguaje definidas por Halliday:

“Language serves to make links between itself and the features of the situation” (Halliday 1970: 143) “El lenguaje sirve para la expresión del contexto o la función ideacional” y “el lenguaje sirve para hacer conexiones entre el mismo y los rasgos de la situación”.

Debemos entonces de enfatizar la importancia que tiene el lenguaje comunicativo en la enseñanza de los idiomas. Se dice que el objetivo del lenguaje comunicativo utilizado en el salón de clases se basa en la cultura donde la enseñanza tienen lugar, una vez que este aspecto se saca del contexto, no se obtiene ningún éxito en el proceso de aprendizaje del lenguaje, es decir, contexto, relaciones interpersonales y texto se deben juntar para alcanzar el propósito de la comunicación. La habilidad para aprender una lengua cambia de adulto a adulto y de niño a niño debido a muchos aspectos que se involucran en tal adquisición como por ej: Vocabulario, articulación, pensamiento crítico, lectura, habilidades inferenciales, escritura, motivación etc.

Esta investigación se enmarcó en el desarrollo de la competencia comunicativa que tiene sus fundamentos en el enfoque comunicativo porque en sus diferentes manifestaciones demuestra que sus metas se orienta hacia: a) La adquisición de la competencia comunicativa de una segunda lengua, b.) El desarrollo de diversos procedimientos para la enseñanza de las 4 habilidades comunicativas.

La competencia comunicativa se refiere al uso de la segunda lengua en forma apropiada y de acuerdo al contexto social en que el estudiante se encuentre; es necesario destacar que la organización de los contenidos no la hace teniendo en cuenta la progresión gramatical según el grado de dificultades, sino las funciones comunicativas, las cuales van reciclándose de acuerdo a su necesidad en cada unidad. La gramática no se la puede enseñar en forma lineal dosificada y ordenada según el grado de dificultad, las estructuras gramaticales que se necesitan para realizar un acto comunicativo se introducen inmediatamente sin tener en cuenta el grado de dificultad. Las sugerencias es enseñarla de manera tal que el estudiante la use de acuerdo al propósito o función como un medio para llegar a un fin que es la comunicación. El vocabulario por su parte también se introduce de acuerdo a las situaciones, tópicos y funciones ya sea a nivel oral o escrito. En cuanto al tratamiento de las habilidades y su integración es importante aciertos conceptos de tipo general:

- La conversación se realiza en un nivel más elevado que la simple oración, es decir a nivel del texto o discurso, esto quiere decir que el estudiante no se concentra en la perfección gramatical si no en la selección de un discurso apropiado a la situación social y demuestra fluidez. Su situación no se centra en oraciones en forma aislada sino en conexión o cohesión entre ellas la coherencia del discurso en general.
- Las interacciones que se dan en clase son pre-requisito necesarios o réplicas de operaciones comunicativas. El estudiante se concentra en las frases apropiadas a la comunicación y según el papel que desempeñe. El estudiante debe vivir la situación y representar el personaje asignado.
- La lengua se contextualiza alrededor de los participantes, de lugar, del tópico y del propósito de una conversación
- De la práctica conversacional en pares y en grupos pequeños representan el tipo de interacción que se hace en la vida real.
- El juego de roles y los juegos son actividades que delimitan cierto tipo de actividad comunicativa pero también le dan oportunidad de practicar la L2.

La actividad de la comprensión auditiva rara vez se da en forma aislada, casi siempre esta actividad se combina con otra, especialmente con la de conversar, de allí la integración usual de las habilidades. También se puede integrar la habilidad de la comprensión auditiva con la composición escrita (por ejemplo:

escuchar una conferencia y tomar apuntes). En cuanto a la comprensión lectora se enfatiza en el hecho de que el lector en general tiene un propósito cuando lee.

Este propósito puede ser para obtener conocimientos, para resolver dudas, para realizar una operación, o simplemente para deleitarse. En las actividades de comprensión lectora también se insiste con las habilidades de la composición escrita, la comprensión auditiva y la conversación basados en el texto escrito. Los rasgos culturales forman parte del estilo de vida de un pueblo y como tal del proceso de comunicación.

El enfoque comunicativo, o desarrollo de unidades comunicativas tiene en cuenta este aspecto y lo incorpora a través de sus diferentes actividades comunicativas de acuerdo al contexto social en que ocurre. Los diálogos, entrevista, juego de errores, simulacros y textos auténticos conllevan rasgos culturales típicos del pueblo que habla la L₂. El alumno es un elemento activo en el proceso del aprendizaje de una L₂, su responsabilidad principal es la de aprender a comunicarse, su trabajo debe centrarse en la negociación de significados con el fin de entender y hacerse entender, estos tienen la oportunidad de expresar sus ideas y opiniones personales sobre un tópico de discusión o sobre el curso puesto que la interacción es una estrategia esencial en esta metodología, los estudiantes deben integrarse y cooperar con los compañeros.

El estudiante debe ir independizándose poco a poco en su búsqueda de los nuevos conocimientos pues el debe aprender haciendo, debe participar activamente en las actividades que lo conduzcan a observar, detallar, describir y aprender por sí mismo. Para la realización de las actividades comunicativas, los estudiantes trabajan en grupos pequeños y en binas especialmente. El profesor debe ser un facilitador del aprendizaje, investigador de la complejidad del proceso de la comunicación y de sus implicaciones para la enseñanza, analista de las necesidades y los intereses de los alumnos, proveedor de situaciones que promuevan la comunicación, observador de las actividades desarrolladas por los alumnos, guía de los procedimientos y actividades de las clases, organizador de los recursos existentes, consejero consultor durante el desarrollo de las actividades comunicativas, co-comunicador en algunas actividades sin demostrar dominio y absoluto control.

Esta metodología manifiesta una actitud positiva hacia los errores especialmente de tipo gramatical, ellos son considerados como un producto natural del proceso de comunicación. El énfasis está en la fluidez de la comunicación. La evaluación no se centra exclusivamente en los componentes léxicos y gramaticales como en los otros métodos puesto que no es un buen comunicador aquel que solo domina la gramática y el vocabulario en una L₂. La evaluación se puede realizar informalmente en el momento en que los estudiantes realizan actividades de tipo comunicativo que obligan al estudiante a interactuar con el profesor o con sus compañeros.

1.4 EL CURRÍCULO

La adopción de una definición de currículo es importante porque condiciona y guía el proceso de su construcción. Todo colectivo o persona que intente estudiar, evaluar o construir currículo tiene que ponerse de acuerdo en una definición que sirva a sus propósitos. El concepto que se asume en esta propuesta es el siguiente:

El currículo es un plan o programa de estudios que sobre la base de unos fundamentos racionales, organiza objetivos, contenidos y actividades de enseñanza y aprendizajes en una forma secuencial y coordinada. De este modo se le da dirección y estructura al proceso educativo que se orienta al logro de unas metas que una comunidad estima como valiosa.

El currículo es la respuesta a las preguntas: ¿para qué estudiamos, –metas y objetivos-, ¿qué estudiamos –contenidos-, ¿Cuánto y en qué orden lo estudiamos, –alcance y secuencia-, y ¿a través de qué medios conducimos o suscitamos la actividad de estudio y evaluamos sus resultados? –Actividades de enseñanza, aprendizaje y evaluación-

El currículo es, en diversos niveles de elaboración, la estrategia fundamental a través de la cual, los educadores servimos a los estudiantes y a la comunidad en general. El currículo es lo que los educadores producimos en sentido estricto para promover el aprendizaje y el desarrollo humano. Si el médico produce diagnósticos y terapias para fomentar la salud, los educadores producimos (investigamos, diseñamos e implementamos), currículo para promover aprendizaje y el desarrollo integral humano. Por eso la calidad del servicio educativo que ofrece una institución depende de sus currículos.

Es también, aquellas estrategias que permiten al ser humano modificar su conducta, no solo en el campo educativo, sino en todas las dimensiones del ser humano, es decir, en el ámbito social, económico, político, cultural y trascendente... Todo ello, con un propósito y un interés definido: “el perfil de ser humano que una determinada sociedad o institución, pretenda formar”.

El currículo adquiere coherencia en la medida en que se articulan factores como, las habilidades mentales, las actitudes personales y las acciones de la vida cotidiana. (Dimensión afectiva, Dimensión cognitiva y Dimensión expresiva), ya que en la integralidad de la persona estos factores constituyen la esencia del ser humano. En este sentido, toda experiencia en el ser, saber, saber-hacer y en el convivir juntos, debe llevar implícita, el cambio de actitudes que permitan un desarrollo integral, puesto que el sujeto de aprendizaje soy yo mismo: “Nadie aprende por otro, sino por sí mismo”.

El currículo hoy, implica además una perspectiva ecológica, en la que debe darse un equilibrio, no solo en lo que se refiere al Medio Ambiente, sino también en las relaciones *consigo mismo* (identidad personal, que poseo emociones, sentimientos, sueños, aspiraciones,..); *con los demás* (soy sujeto de deberes y derechos, no soy solo en el mundo, necesito de los otros para poder convivir y realizarme como persona y como sociedad); *el mundo que me rodea* (cuidar, conservar y respetar nuestro entorno, realizar acciones en pro del equilibrio de la naturaleza, de la defensa de la vida, de la toma de conciencia de que somos ciudadanos del infinito universo...); *el mundo que pueda soñar* (respeto por las convicciones personales, por la herencia cultural, por una sociedad soñada, por diversas teorías de interpretación histórica, por las diferentes cosmovisiones del mundo, por el respeto a los consensos y los disensos, por una mente abierta hacia las distintas aspiraciones del ser humano...). Estos escenarios de interacción son los que permiten en el currículo una adecuada interrelación entre teoría y praxis, puesto que nos permite visionarlo como un sistema holístico que lleve implícito el propósito de generar cambios y de actitudes en quienes han de ser los sujetos de la educación.

Orientando nuestra reflexión desde el horizonte de la Pedagogía no solo es responsable del proceso de enseñanza aprendizaje el Docente, sino todos aquellos actores de la Comunidad Universitaria que intervienen el acto pedagógico. (Directivas, Personal Administrativo, Personal de Apoyo, Egresados Profesionales, Sector Productivo, y en ultimas, todos aquellos entes del sector empresarial, Gubernamental, y No Gubernamental, que deben Impactar de manera directa en el desarrollo y permanencia en el tiempo de una mejor sociedad.

Otra de las dimensiones desde la cual podemos abordar el currículo como acción vehiculante para acceder al conocimiento, es la que está orientada a la búsqueda del saber, teniendo presente sus fundamentos filosóficos, epistemológicos, psicológicos, éticos, estéticos y axiológicos. El currículo es un proceso racional, y para que sea formal y no improvisado, debe obedecer a unos criterios de creación, planificación, adaptación, apropiación, supervisión, control, dirección, abierto a la crítica, experimentado, definido. Requiere también tener presente: unos propósitos, unos indicadores del proceso, unos contenidos, unas acciones, unas políticas financieras, administrativas, de supervisión de producción de medios, de creación intelectual; unas instrucciones, unas experiencias, unos programas, unos planes o propuestas, sus pautas de ejecución, unas metas, así como también todos aquellos objetos materiales que lo configuran como son los libros de texto, los aparatos y equipos, los planes y guías del profesor, entre otros.

El currículo debe ser respuesta a un conjunto de necesidades que nacen de los cambios de una sociedad en continuo devenir y debe ser abordado por todo un colectivo que, reflexionando sobre estos cambios, asume el reto de enfrentar

dichos desafíos con el imperativo categórico de soñar la utopía de una sociedad mejor.

González¹³ (1999) en el modulo: “Teorías y Diseños Curriculares”, de manera acertada expresa: “A través del Currículo se registra el trayecto del hombre por la cultura y se genera un proyecto de vida, es el pasado volcado en el presente del acto educativo para posibilitar futuros. Es la tensión entre los problemas del mundo de la vida y la formación, que facilita el mundo de la escuela para las personas que lo habitan”.

1.4.1 Estructura Curricular

La estructura del currículo se refiere a la organización o relaciones que se establecen entre los diversos objetivos, contenidos y actividades que han sido seleccionadas y diseñadas para conseguir las metas del currículo. Estas relaciones pueden ser analizadas en términos de simultaneidad (horizontales o de sincronía) o de continuidad (verticales o de diacronía).

1.4.1.1 Alcance: la organización horizontal, de alcance o de amplitud, se refiere a las relaciones de simultaneidad que se establecen entre los objetivos, el contenido y las actividades en un momento determinado del currículo, en una asignatura o en la totalidad del programa de estudio. El alcance o amplitud del currículo establece con qué y cuántos objetivos y contenido trabajarán simultáneamente en un momento del programa y con qué nivel de profundidad o complejidad se hará la determinación de alcance o amplitud del currículo se basa, por un lado en la capacidad y manera de aprender del estudiante y por otro en las relaciones lógicas que existen entre los diversos objetivos, contenidos o actividades. Esto significa que el currículo se organiza en su alcance a partir de principios psicológicos y lógicos que establecen cuánto contenido deben y pueden aprender los estudiantes en una misma fase o período de tiempo, para tener una comprensión o dominio completo del asunto bajo estudio. Al establecer el alcance, el dilema fundamental para el elaborador del currículo estriba en el tener que decidir entre amplitud (cantidad de lo aprendido) y profundidad (calidad de lo aprendido).

1.4.1.2 Secuencia: la organización vertical o de secuencia del currículo, se refiere al orden en que se suceden los objetivos, contenidos y actividades. Este orden se expresa en una secuencia de niveles que pueden ser arbitrarios, lógicos o psicológicos. Cuando la secuencia es arbitraria no hay criterio lógico o psicológico que justifique que determinado contenido o curso, se haya colocado antes o después del otro. Cuando la secuencia es lógica, los contenidos se van presentando en orden cronológico o de complejidad conceptual que corresponde a la naturaleza de las diversas disciplinas. Así pues en la historia el orden puede ser

¹³ González José (1999). Teorías y Diseños Curriculares. Santafé de Bogotá – Colombia. Págs. 14 – 26.

cronológico; en ciencias el orden puede ser de elementos más simple de la materia a los más complejos (de la parte al todo); en las profesiones el orden puede ser de los fundamentos (teoría) a la práctica (del todo a las partes). Cuando la secuencia es psicológica, el criterio organizador es la manera como el estudiante aprende o se desarrolla, es decir, qué puede asimilar primero, qué luego etc., la secuencia psicológica es acumulativa y progresiva. Las psicologías cognoscitivas y humanistas de autores como Jean Piaget. Lawrence Kohlberg, Erik Erickson y Lev Vygotsky aportan importantes teorías del desarrollo humano que sirven de base a la organización psicológica del currículo. La organización vertical o secuencia del currículo establece la dirección y ritmo en que se alcanzarán los objetivos y se llevará a cabo el estudio del contenido. La organización secuencial o vertical establece qué, cuánto, y a qué ritmo el estudiante aprenderá el contenido. La secuencia lógica o psicológica permite que el proceso de enseñanza aprendizaje sea acumulativo. Teóricos como, Ausubel (1976), Brunner (1988), y Piaget (1980) y, mucho antes John Dewey (1910), han desarrollado propuestas curriculares para reconciliar la secuencia lógica y la psicológica.

1.4.3 Los Estándares Curriculares

Una tendencia actual en la elaboración del currículo es traducir las metas y objetivos generales en estándares de excelencia. Los estándares son normas en términos de los cuales se evalúa la calidad del currículo, es decir, la medida en que resulta adecuado para el logro de las metas de un programa educativo. Los estándares curriculares pueden ser normas que expresan las características que debe manifestar un proceso curricular de calidad; además los estándares pueden expresar normas acerca de la calidad del contenido curricular, es decir acerca de los datos, información, conceptos que deben ser objeto de estudio. Finalmente, los estándares pueden expresar normas acerca de la calidad de los resultados del proceso curricular en términos de ejecución de los estudiantes. Podemos formular estándares para cada uno de los de los niveles de objetivos en el currículo. La construcción del currículo requiere seleccionar el contenido, organizar y seleccionar actividades de enseñanza y aprendizaje para el logro de las metas y objetivos y en armonía con los estándares. Si las metas y objetivos generales expresan el punto de llegada del proceso los estándares expresan las normas de calidad que deben satisfacer el proceso y los resultados del mismo. Los estándares proporcionan de este modo una guía más específica tanto para elaborar el currículo como para evaluarlo en su calidad.

1.5 POLÍTICAS EDUCATIVAS¹⁴

1.5.1 Políticas Educativas De La Educación Superior. De acuerdo con la ley 30 de Diciembre 28 de 1992, se concibe la que la Educación Superior es un proceso permanente que posibilita el desarrollo de las potencialidades del ser humano de una manera integral, se realiza con posterioridad a la educación media o secundaria y tiene por objeto el pleno desarrollo de los alumnos y su formación académica o profesional.

La Educación Superior es un servicio público cultural, inherente a la finalidad social del Estado. El Estado, de conformidad con la Constitución Política de Colombia y con la presente Ley, garantiza la autonomía universitaria y vela por la calidad del servicio educativo a través del ejercicio de la suprema inspección y vigilancia de la Educación Superior.

La Educación Superior, sin perjuicio de los fines específicos de cada campo del saber, despertará en los educandos un espíritu reflexivo, orientado al logro de la autonomía personal, en un marco de libertad de pensamiento y de pluralismo ideológico que tenga en cuenta la universalidad de los saberes y la particularidad de las formas culturales existentes en el país. Por ello, la Educación Superior se desarrollará en un marco de libertades de enseñanza, de aprendizaje, de investigación y de cátedra. La Educación Superior será accesible a quienes demuestren poseer las capacidades requeridas y cumplan con las condiciones académicas exigidas en cada caso.

Son objetivos de la Educación Superior y de sus instituciones:

- a.) Profundizar en la formación integral de los colombianos dentro de las modalidades y calidades de la Educación Superior, capacitándolos para cumplir las funciones profesionales, investigativas y de servicio social que requiere el país.
- b.) Trabajar por la creación, el desarrollo y la transmisión del conocimiento en todas sus formas y expresiones y promover su utilización en todos los campos para solucionar las necesidades del país.
- c.) Prestar a la comunidad un servicio con calidad, el cual hace referencia a los resultados académicos, a los medios y procesos empleados, a la infraestructura institucional, a las dimensiones cualitativas y cuantitativas del mismo y a las condiciones en que se desarrolla cada institución.

¹⁴ Ministerio de Educación Nacional (MEN). (2004). Políticas Educativas. http://www.mineducacion.gov.co/cvn/1665/articles-110603_archivo_pdf.pdf.

- d.) Ser factor de desarrollo científico, cultural, económico, político y ético a nivel nacional y regional.
- e.) Actuar armónicamente entre sí y con las demás estructuras educativas y formativas.

Los servicios universitarios se dirigen ante todo al resto de la sociedad. Aun así, la garantía de su continuidad reside en la capacidad de generar y revisar el conocimiento que la propia Universidad internamente ha de asegurar.

Ello hace de la Universidad una comunidad organizada para proporcionar un servicio público que garantice el acceso social al conocimiento. El carácter público de este servicio se pone de manifiesto mediante la atención a las demandas de los estudiantes que con su movilidad expresan el grado de satisfacción que esta atención les merece y el cumplimiento de los fines educativos expresados por los gobiernos representativos de los ciudadanos a través de sus respectivas políticas educativas y de investigación y de los mecanismos de financiación.

Esta doble finalidad de los servicios universitarios dirigidos al resto de la sociedad y también a la propia institución, como garantía de su propia continuidad-proporciona a las actividades de la Universidad una referencia inmediata a la sociedad del ámbito territorial de cada universidad así como una referencia más amplia, de carácter internacional.

La Universidad, al igual que muchos otros sectores de actividad, está sufriendo una importante transformación en su forma de organización tradicional. Su forma de organización actual se ha de adaptar a las nuevas exigencias que el despliegue de sus funciones plantean; es decir, la Universidad ha de dirigir y administrar una organización de servicios: de educación, de investigación y otros orientados a la comunidad académica y a la propia sociedad de referencia de cada universidad.

Este cambio de perspectiva no es meramente semántico; ha supuesto también una modificación de la estrategia de las instituciones universitarias; ha alternado el marco de gobierno y la relación de poder dentro de estas organizaciones; ha modificado la manera de escuchar y de atender a los que reciben dichos servicios; ha innovado el diseño y la prestación de estos servicios; ha adaptado su propia imagen y el lenguaje en el que la institución se proyecta; ha alterado sus organigramas, sus estructuras y sus procesos; ha renovado las competencias y habilidades necesarias del personal; ha cambiado la cuantía y el modo de asignación de los recursos financieros, de espacio y tecnológicos, etc.

1.5.2 Metas De Mejoramiento De La Calidad Y Pertinencia De La Educación Superior : Metas 2005, 2010, 2015 y 2019

Aseguramiento de calidad

- Porcentaje de programas con Registro Calificado (garantía de condiciones mínimas).
- Porcentaje de programas de ECAES con acreditación de excelencia.
- Porcentaje de IES acreditadas.
- Porcentaje de estudiantes que logra desempeño alto en las competencias básicas (Línea de Base).
- Ganancia en desempeño académico en relación con condiciones de ingreso.

Pertinencia

- Porcentaje de IES que hacen seguimiento de los egresados a través del Observatorio Laboral.

Investigación

- Porcentaje de profesores en tiempos completos equivalentes con título de doctorado.
- Porcentaje de profesores universitarios en tiempos completos equivalentes vinculados a actividades de investigación.
- Centros de excelencia en las IES.

Internacionalización de la educación superior

- Número de IES que ofrecen programas en otros países.

1.5.3 Mejoramiento De La Calidad De La Educación Superior. Durante los últimos años el país ha trabajado de manera continua en el mejoramiento permanente de la educación superior. Los niveles de calidad de programas e instituciones son muy heterogéneos y la intervención del Estado se ha concentrado en garantizar el cumplimiento de condiciones mínimas y a estimular la alta calidad de los programas por medio de la acreditación voluntaria. A partir de 2003 se inició la organización de los distintos instrumentos y entidades que de una u otra forma tenían tareas de aseguramiento de la calidad. Es así como se organizó el Sistema de Aseguramiento de la Calidad de la Educación Superior y se creó la Comisión Intersectorial para el Aseguramiento de la Calidad, CONACES. El registro calificado se consolidó como el medio para garantizar las condiciones mínimas de calidad de los programas académicos, y la acreditación de programas e instituciones se fortaleció como estímulo al mantenimiento de elevadas condiciones de calidad que generan disciplinas de autorregulación muy efectivas.

En 2005 contaban con Registro Calificado alrededor del 50% de los programas, lo que quiere decir que cumplían requisitos mínimos de calidad. En la misma fecha, 187 programas (2,3% del total) se encontraban acreditados, un porcentaje relativamente bajo si se tiene en cuenta que la acreditación es el mecanismo de aseguramiento de la calidad por excelencia, solo 12 universidades del país habían obtenido la acreditación institucional.

Frente a los riesgos inherentes a la ampliación de la oferta de educación superior y a la necesidad de garantizar la formación de recursos humanos de alto nivel con las competencias para soportar los requerimientos de una mayor competitividad de la economía, se hace necesario fortalecer el sistema de calidad, en el que los mecanismos de aseguramiento propiamente dichos se alimenten con información sobre el mercado laboral (Observatorio Laboral para la Educación), así como sobre el nivel académico con que ingresan y egresan los estudiantes (exámenes de Estado y ECAES) y con indicadores que sirvan como base para la referenciación (Sistema Nacional de Información de la Educación Superior). Las acciones de fomento que se adelantan desde las entidades del Estado tienen como propósito dar señales de calidad y generar una oferta de servicios de la cual puedan beneficiarse todas las instituciones.

La visión 2019 concibe una economía cimentada en la producción, difusión y uso del conocimiento como base de la productividad y la competitividad internacional, lo que impone retos adicionales al sistema educativo, que debe formar egresados en la cantidad y con la calidad suficiente para responder a las necesidades de una economía en crecimiento. Estos desarrollos hacen necesario, por una parte, fortalecer la capacidad del país en ciencia y tecnología mediante la formación de doctores y la preparación de personas que puedan dedicarse a dichas actividades, y por otra la preparación de profesionales, técnicos, tecnólogos y personal calificado que demandará el sector productivo como resultado de la dinamización de los sectores de la economía conectados con mercados externos. La contribución de la universidad a este propósito es esencial, a través de la formación de investigadores y el desarrollo de actividades de investigación e innovación que consulten las necesidades nacionales. El continuo mejoramiento de estos mecanismos mediante la adopción de estándares y prácticas internacionales contribuirá en el mediano plazo a que los sistemas colombianos de aseguramiento de la calidad de la educación superior sean reconocidos internacionalmente, lo que abrirá la puerta a egresados de universidades colombianas y convertirá al país en un destino académico atractivo para estudiantes e investigadores.

1.5.4 La Evaluación De Competencias

Las Condiciones Institucionales: Aseguramiento de la Calidad y Mejoramiento Continúo. La evaluación periódica de resultados de aprendizaje es la manera como se verifica si los estudiantes alcanzan estándares de

competencia. Es un instrumento muy potente, pues recoge y devuelve información sobre el desempeño de los alumnos y permite identificar los avances y los aspectos sobre los cuales es necesario hacer énfasis para mejorar. También sirve para informar a la sociedad sobre el estado de la educación en el país y por esa vía rendir cuentas sobre la gestión de los distintos actores involucrados: el gobierno nacional, los gobiernos territoriales y las instituciones educativas.

Las mediciones periódicas se iniciaron en Colombia desde los años 70 y han evolucionado hasta el punto de evaluar cada una de las instituciones educativas oficiales y privadas del país en todos los niveles educativos. Las pruebas SABER, que en la actualidad se aplican censalmente en los grados 5º y 9º, dan cuenta de los resultados de los estudiantes en cuanto a sus competencias básicas y ciudadanas. El examen de Estado que se aplica en el grado 11º permite simultáneamente evaluar estas competencias y establecer en qué condiciones se encuentran los estudiantes frente a los requerimientos para el ingreso a la educación superior. Por su parte, los Exámenes de Calidad de la Educación Superior (ECAES) sirven para comprobar el grado de desarrollo de las competencias de los estudiantes que cursan el último año en los programas académicos de pregrado.

El uso que se dé a los resultados de las mediciones es tan importante como las evaluaciones mismas. Poco se logra con aplicar pruebas si los resultados no se devuelven oportunamente a las instituciones educativas en forma comprensible para que docentes, directivos y comunidades puedan identificar las falencias y proponerse metas de mejoramiento. Colombia ha avanzado significativamente en este propósito. El desafío consiste en que estos resultados sean utilizados por las instituciones para formular sus planes y movilicen la participación informada de estudiantes, padres de familia, empresarios, medios de comunicación, comunidades académicas y organizaciones sociales.

1.5.5 Estrategias Para Mejorar La Calidad De La Educación Superior. Para mejorar resultados de aprendizaje:

- ⇔ Extender la cobertura de los ECAES hasta evaluar el núcleo básico de todos los programas técnicos, tecnológicos y universitarios.
- ⇔ Promover la utilización de los resultados de los ECAES en procesos de selección de personal en las empresas.
- ⇔ Establecer la maestría como requisito básico para el ejercicio de la docencia universitaria.
- ⇔ Ofrecer servicios gratuitos de acceso a bibliotecas virtuales, plataformas para educación virtual, bancos de objetos virtuales de aprendizaje y otros recursos digitales.

⇔ Orientar la acreditación hacia referentes internacionales.

Para mejorar la pertinencia de la educación superior:

- ↻ Producir informes periódicos sobre la empleabilidad de los egresados de la educación superior con base en el Observatorio Laboral para la Educación.
- ↻ Poner a disposición del público información sobre los requerimientos del sector productivo en el mediano plazo. Esta información hará parte del Observatorio Laboral para la Educación y será alimentada por organismos estatales y privados involucrados en la promoción de la competitividad.
- ↻ Estimular la creación de programas de educación superior como respuesta directa a las necesidades del sector productivo y social.
- ↻ Estructurar currículos por competencias en los programas técnicos y tecnológicos.
- ↻ Implementar un sistema de evaluación, certificación y re-certificación para el ejercicio profesional, que garantice una correspondencia entre las credenciales académicas y lo que los egresados saben y saben hacer y que sirva para efectos de movilidad académica entre instituciones y niveles educativos, independientemente de su carácter formal o no formal.
- ↻ Promover oferta de programas técnicos y tecnológicos por parte de las universidades.
- ↻ Incorporar en los planes de estudio cursos y proyectos relacionados con el emprendimiento y la creación de empresas.

Para mejorar las condiciones de investigación:

- Fomentar las maestrías y doctorados en el país, que aprovechen ventajas competitivas de las IES nacionales y con cooperación de universidades reconocidas en el exterior. Financiación de estudiantes mediante créditos educativos, con participación de las universidades, fomentando la vinculación de los egresados como docentes e investigadores.
- Promover la formación de postgrado de alto nivel mediante mejoras en la oferta e incentivos para quienes cursen programas de maestría y doctorado, tales como crédito educativo, vinculación de los a posiciones académicas y administrativas como apoyo para el sostenimiento, mejoramiento de las condiciones de enganche en las universidades y en las empresas y estímulo a las acciones de investigación.

- Fomentar la excelencia en los programas de doctorado y maestría por medio de recursos frescos, alianzas con instituciones extranjeras, y estímulo a centros de excelencia en las universidades.
- Establecer semilleros de investigación en todas las universidades.
- Difundir entre las IES en la legislación, el procedimiento y las ventajas del registro de la propiedad intelectual y estimular el registro de patentes derivadas de investigaciones.

Para la internacionalización de la educación superior:

- 👉 Adoptar códigos internacionales de buenas prácticas, y establecer convenios para el reconocimiento en Colombia de las agencias internacionales de acreditación y viceversa.
- 👉 Estimular la oferta de programas en el exterior por parte de IES nacionales y el ofrecimiento de programas en convenio con instituciones extranjeras.

Las condiciones institucionales: aseguramiento de la calidad y mejoramiento continuo. La evaluación periódica de resultados de aprendizaje es la manera como se verifica si los estudiantes alcanzan estándares de competencia. Es un instrumento muy potente, pues recoge y devuelve información sobre el desempeño de los alumnos y permite identificar los avances y los aspectos sobre los cuales es necesario hacer énfasis para mejorar. También sirve para informar a la sociedad sobre el estado de la educación en el país y por esa vía rendir cuentas sobre la gestión de los distintos actores involucrados: el gobierno nacional, los gobiernos territoriales y las instituciones educativas.

Las mediciones periódicas se iniciaron en Colombia desde los años 70 y han evolucionado hasta el punto de evaluar cada una de las instituciones educativas oficiales y privadas del país en todos los niveles educativos. Las pruebas SABER, que en la actualidad se aplican censalmente en los grados 5º y 9º, dan cuenta de los resultados de los estudiantes en cuanto a sus competencias básicas y ciudadanas. El examen de Estado que se aplica en el grado 11º permite simultáneamente evaluar estas competencias y establecer en qué condiciones se encuentran los estudiantes frente a los requerimientos para el ingreso a la educación superior. Por su parte, los Exámenes de Calidad de la Educación Superior (ECAES) sirven para comprobar el grado de desarrollo de las competencias de los estudiantes que cursan el último año en los programas académicos de pregrado.

El uso que se dé a los resultados de las mediciones es tan importante como las evaluaciones mismas. Poco se logra con aplicar pruebas si los resultados no se

devuelven oportunamente a las instituciones educativas en forma comprensible para que docentes, directivos y comunidades puedan identificar las falencias y proponerse metas de mejoramiento. Colombia ha avanzado significativamente en este propósito. El desafío consiste en que estos resultados sean utilizados por las instituciones para formular sus planes y movilicen la participación informada de estudiantes, padres de familia, empresarios, medios de comunicación, comunidades académicas y organizaciones sociales.

La responsabilidad por el logro de los resultados recae sobre las instituciones educativas, en donde grupos organizados de docentes, bajo un liderazgo definido y con el apoyo de la comunidad educativa, combinan intencionalmente recursos y estrategias de acuerdo con un plan de acción definido. La implementación exitosa de un ciclo de calidad depende en gran parte de la capacidad de los centros educativos para formular, ejecutar y hacer seguimiento a los resultados de sus planes. Dicha capacidad se construye en el tiempo, mediante procesos continuos de mejoramiento y fortalecimiento institucional y puede llegar a ser acreditada por agentes externos, atendiendo a parámetros objetivos.

El énfasis de las políticas para el mejoramiento de la calidad de la educación preescolar, básica y media ha estado en la construcción de proyectos institucionales y planes de mejoramiento. La Ley 115 de 1994 otorgó a las instituciones educativas autonomía para formular un proyecto educativo propio. Gracias a estos proyectos las instituciones pueden construir una visión compartida sobre su misión, sus valores y sobre el tipo de educación con el que se encuentran comprometidas. Por su parte, los planes de mejoramiento son un instrumento dinámico que, a partir del seguimiento permanente de los resultados, formula estrategias para el corto y mediano plazos.

En la educación superior se ha privilegiado la noción de aseguramiento de la calidad, entendida como el conjunto de acciones orientadas a promover, gestionar y mejorar permanentemente la calidad de las instituciones y programas de educación superior y su impacto en la formación de los estudiantes. Este de proceso incluye:

- a.) La definición y evaluación permanente de condiciones mínimas de calidad de programas e instituciones.
- b.) La definición y evaluación permanente de condiciones mínimas de calidad de programas e instituciones.
- c.) El desarrollo de programas de mejoramiento para programas e instituciones que no satisfacen las condiciones mínimas.
- d.) El uso de estrategias de inspección y vigilancia para garantizar la adecuada prestación del servicio educativo. Todo lo anterior, sumando a un sistema de

información que permite disminuir las asimetrías en el acceso a información sobre costos, calidad, absorción laboral, y demás variables pertinentes.

En el Sistema de Calidad de la Educación Superior, la evaluación de condiciones mínimas de calidad y la Acreditación Voluntaria apuntan al mismo objetivo -la garantía y el reconocimiento de la calidad- y pueden considerarse dos momentos de un continuo: la evaluación de condiciones mínimas de calidad conducente a lo que se conoce como Registro Calificado de Programas, es una evaluación ex-ante que hace énfasis en los insumos y recursos. La acreditación, en cambio, asume de manera integral insumos, procesos y productos y, aunque resulta de una evaluación externa, utiliza la autoevaluación como punto de partida.

El sistema se alimenta con información sobre los resultados de los estudiantes en los ECAES y el OLE, que dan cuenta, respectivamente, del grado de desarrollo de sus competencias, y su inserción en el mercado laboral.

1.5.6 ESTÁNDARES DE CALIDAD

Un *estándar* es un criterio claro y público que permite juzgar si un estudiante o una institución cumplen con unas expectativas comunes de calidad. Frente a la libertad que la legislación colombiana otorga a los establecimientos educativos para definir en forma autónoma el currículo y los planes de estudio, y a la autonomía que gozan las instituciones de educación superior, es importante establecer lo que se espera que todos los estudiantes logren como resultado de su experiencia educativa.

Los estándares básicos de competencia constituyen el parámetro de lo que todos los estudiantes deben *saber* y *saber hacer* para lograr el nivel de calidad esperado en cada uno de los niveles educativos y son el criterio contra el cual es posible establecer en qué medida se cumplen los objetivos del sistema educativo y si las instituciones de educación alcanzan los resultados que se esperan de ellas. Colombia ha adoptado ya estándares de competencia para la educación básica y media en los campos de lenguaje, matemáticas, ciencias sociales y naturales y ciudadanía, a los que próximamente se sumarán otros campos (preescolar, inglés, tecnología e informática). Estos estándares han sido ampliamente difundidos, para que las instituciones educativas diseñen con base en ellos sus currículos, planes de estudio y estrategias pedagógicas y de evaluación en el aula.

Existen también estándares que establecen las condiciones mínimas para garantizar un servicio educativo de calidad. Son *estándares de oportunidades para aprender* o *estándares institucionales* que aunque no se relacionan directamente con los resultados de los estudiantes, fijan los criterios de calidad de los insumos, los agentes, los procesos y los ambientes que son necesarios garantizar para que se alcancen o superen los estándares básicos de calidad. Con base en estos estándares se ha implementado el sistema de calidad de la educación superior.

1.5.7 Síntesis Políticas Educativas en Educación Superior 2004 - 2019

Una economía que garantice mayor nivel de bienestar	<ul style="list-style-type: none"> a) Desarrollando un modelo empresarial competitivo. b) Fundamentando el crecimiento en el desarrollo científico y tecnológico.
Una sociedad más igualitaria y solidaria	<ul style="list-style-type: none"> a.) Cerrando las brechas sociales y regionales. b.) Forjando una cultura para la convivencia.
Una sociedad de ciudadanos libres y responsables	<ul style="list-style-type: none"> a.) Forjando una cultura ciudadana
Un Estado eficiente al servicio de los ciudadanos	<ul style="list-style-type: none"> a.) Fortaleciendo la descentralización. b.) Avanzado hacia una sociedad informada

Objetivo En 2019 todos los colombianos tendrán igualdad de oportunidades en el acceso y la calidad en educación, salud, seguridad social y prevención y asistencia social.

Desafíos Aumentar el inversión social y mejorar su eficiencia para lograr mayores resultados en cobertura y calidad.
Generar la información necesaria para mejorar la focalización del gasto hacia los más necesitados.
Consolidar un sistema de protección social que contribuya a fortalecer y proteger el capital humano y el ingreso de los hogares y reducir su vulnerabilidad
Hacer seguimiento y evaluaciones periódicas de los programas

En competencia matemática:	<ul style="list-style-type: none"> • Formular y resolver problemas en contextos matemáticos y científicos usando argumentos numéricos y geométricos. • Usar medidas estadísticas y resolver problemas con variación periódica
En competencias científicas:	<ul style="list-style-type: none"> • Abordar situaciones hipotéticas que requieren clasificaciones, contrastación, inferencias y relaciones lógicas de los fenómenos naturales y sociales. • Proponer conclusiones, discriminar y ponderar. • Dominar diferentes tecnologías • Reconocer sus emociones y las de los otros y su papel en las decisiones, actitudes, disposiciones y acciones de los ciudadanos
En competencias ciudadanas:	<ul style="list-style-type: none"> • Comprender las consecuencias sociales de sus acciones, el papel de las leyes y su papel en la sociedad

❖ Fortalecimiento de la competitividad a través de:

- ☐ El Bilingüismo
- ☐ Las Tecnologías de información y comunicación
- ☐ La Formación en competencias laborales

❖ Propuestas pedagógicas innovadoras, incluyentes, flexibles y pertinentes para atender a poblaciones vulnerables.

1.5.8 Proyecto Visión Colombia 2004 – 2019¹⁵

Dominio del Inglés como lengua extranjera. Comunicarse en una lengua extranjera es una habilidad indispensable en el mundo de hoy. No sólo hace posible la movilidad académica y laboral de las personas; es una de las bases sobre las cuales se construye la capacidad competitiva de una sociedad y una herramienta para abrirse a nuevas culturas y nuevas experiencias, para alcanzar conocimientos que de otra manera escaparían a nuestro alcance. Dominar una lengua extranjera representa para las personas una ventaja comparativa, un atributo de su competencia y competitividad.

¹⁵ Ob. Cit. Pág. 18.

Tradicionalmente el dominio de una lengua extranjera ha sido el privilegio de pocas personas, procedentes casi siempre de estratos socioeconómicos altos. Con la expedición de la ley 115 de 1994 y la reciente implementación del Programa Nacional de Bilingüismo se busca convertir esta competencia en una competencia de todos. Por ser el inglés la lengua más extendida en el mundo - se calcula que unas 1.400 millones de personas lo hablan y de ellas sólo la tercera parte son hablantes nativos - y porque es la lengua franca de la ciencia y la tecnología y los negocios internacionales, el programa se ha enfocado primordialmente en promover su enseñanza en las instituciones educativas de todos los niveles.

En Colombia sólo una pequeñísima minoría (menos del 1% de la población) alcanza un nivel de dominio suficiente para comprender y escribir textos diversos, expresarse fluidamente y desempeñarse social y profesionalmente en lengua inglesa. Aunque las instituciones educativas han incorporado el inglés en sus proyectos educativos, la enseñanza no tiene la calidad requerida. Las 720 (unas tres horas semanales) que en promedio dedican a su estudio desde el grado 6º (y que en concepto de los expertos son un tiempo suficiente para alcanzar un buen nivel de competencia) no tienen los resultados esperados. Una evaluación realizada por el Ministerio de Educación a una muestra de estudiantes de 8º y 10º grados permitió establecer que sólo el 6,4 de los estudiantes de grado 10º alcanzan un dominio aceptable. Por su parte, una evaluación realizada a docentes de 11 secretarías de educación permite establecer que más de la mitad de los profesores de inglés (65,4%) son apenas usuarios básicos y el 33% se ubica en un nivel intermedio.

Estas mediciones se realizaron tomando como punto de referencia la escala de niveles del Marco Común Europeo para el dominio del inglés como lengua extranjera. Dicho marco, resultado de más de 10 años de investigación, privilegia el desarrollo de la capacidad para comunicarse oralmente y por escrito en distintos contextos y establece los niveles de competencia que deberán alcanzar los distintos usuarios de la lengua y se asumirá en esta investigación.

2. DISEÑO METODOLÓGICO

2.1 PARADIGMA DE INVESTIGACIÓN

La investigación alrededor de la enseñanza del inglés en el nivel de pregrado de la Universidad de Cartagena se inscribe en el paradigma emergente, que integra los paradigmas explicativos, interpretativos y crítico social; ya que el estudio no sólo se limita a explicar y comprender el fenómeno educativo de la enseñanza del inglés, sino que además apunta a introducir cambios encaminados a transformar la realidad educativa de la enseñanza y el aprendizaje de los idiomas en el contexto de la educación superior. A partir de los espacios de diálogo e interacción de los diferentes estamentos, se hizo posible apropiarse de manera crítica del conocimiento implícito en las prácticas docentes y asumir la praxis como una unidad dialéctica de acción reflexión en la construcción de nuevas prácticas que den respuesta a las necesidades de aprendizaje de los estudiantes.

2.2 ENFOQUE DE INVESTIGACIÓN

La investigación se asumió desde el enfoque de Investigación Cualitativa¹⁶ debido a sus propósitos de describir, caracterizar y comprender cómo se dan los procesos de enseñanza y aprendizaje del idioma inglés en el nivel de pregrado de la universidad de Cartagena, para que con base en ello, en la construcción de una propuesta colectiva, retomar aquellas prácticas que han dado buenos resultados de aprendizaje, descartar aquellas que no propiciado los resultados esperados y replantear aquellas que consideramos válidas para el aprendizaje, pero que requieren algunas modificaciones. Para ello, se convocó desde diferentes escenarios formales e informales a los miembros del equipo del Departamento de Inglés de la Facultad de Ciencias Humanas a compartir sus saberes, experiencias y conocimientos en la enseñanza del Inglés.

En un ambiente de naturalidad y desde un enfoque apreciativo, se exploraron los sentidos, significados y representaciones sociales implícitos en las prácticas pedagógicas cotidianas, en procura de validar en el estudio colectivo aquellas prácticas que posibilitaban responder, desde una propuesta curricular unificada, a los estándares internacionales y a la política nacional de bilingüismo.

¹⁶ Bisquerra Rafael. (1988). Método de Investigación Educativo – Guía Practica. Ceac Educación. Barcelona – España. Pág. 60.

2.3 TIPO DE INVESTIGACIÓN

Lograr los objetivos planteados en la investigación fue posible a través de la implementación de metodología de Investigación Acción Participativa, IAP. Desde sus propósitos descriptivo – exploratorio, se hizo posible profundizar en la comprensión de la enseñanza del inglés en el nivel de pregrado de la Universidad de Cartagena, involucrando a diferentes actores en el análisis conjunto del proceso, en la elaboración de un diagnóstico, en la orientación de soluciones y en la toma de decisiones conjuntas, sin aferrarse a posturas, definiciones y paradigmas previos, permitiendo así la dinamización de una comunidad académica con el propósito mejorar la realidad.

Kurt Lewis argumentaba que se podía lograr en forma simultáneas avances teóricos y cambios sociales¹⁷. En un proceso continuo, en espiral, se fueron dando los momentos de problematización, diagnóstico, diseño de una propuesta de cambio, lo que implicó la implementación de las siguientes fases:

- Formulación de objetivos comunes de transformación estructural y mejora de los procesos pedagógicos en la enseñanza del inglés y por ende de las posibilidades de aprendizaje de los estudiantes, a partir del diálogo informal y la entrevista individual estructurada.
- Fortalecimiento de la conciencia de los actores educativos de sus posibilidades de contribuir a la transformación esperada, de organizarse y movilizarse en procura del logro de los recursos necesarios para hacer posible la concreción de los objetivos planteados.
- Validación y construcción conjunta de conocimientos y estrategias de enseñanza con mayores posibilidades de alcanzar el desarrollo de competencias comunicativas en inglés.
- Empoderamiento y desarrollo de las potencialidades docentes para el diseño de la propuesta curricular.

2.4 TÉCNICAS DE INVESTIGACIÓN

Concretar tales propósitos a partir de las formas de la metodología definida, fue posible a través de técnicas de investigación cualitativa como la entrevista individual estructurada, la observación participante y los grupos focales.

2.4.1 La Entrevista Individual Estructurada¹⁸: Se caracterizó por la preparación de antemano de un cuestionario guía que aplicó a docentes en el estricto orden de su formulación. El cuestionario cumplió la función de asegurar el cubrimiento de gran parte del tema de la enseñanza del inglés en el nivel de pregrado de la Universidad de Cartagena, cuidando el itinerario para mantener la distancia y el

¹⁷ Cortez Gómez, Wilson y Leyva Milanés, Patricio. (1994). Artículo Investigación – Acción.

¹⁸ ÁLVAREZ MÉNDEZ, J.M (2001). Evaluar para conocer, examinar para excluir, Ed. Morata, Madrid.

establecimiento de los canales para la dirección y delimitación del discurso, permitiendo así al investigador prestar toda la atención al testimonio del entrevistado.

La entrevista giró alrededor de las finalidades de la enseñanza del inglés, las metodologías implementadas, las herramientas utilizadas, las estrategias de evaluación, las habilidades y destrezas que se aspira a desarrollar en cada uno de los niveles en que está organizado el proceso educativo y las estrategias que se utilizan para alcanzar tales propósitos.

2.4.2 La Observación Participante: Esta técnica consistió en la preocupación del investigador por realizar la tarea de observación de sus prácticas pedagógicas desde adentro de la realidad cotidiana del aula de clases. Desde categorías definidas de manera anticipada y haciendo uso de una guía de observación y/o formato de diario de campo se posibilitó el registro de los aspectos significativos de espacios de clase en diferentes niveles de la enseñanza del inglés, a partir de los cuales se generaron espacios de reflexión y aprendizaje colaborativo, conducentes al rescate de las experiencias que propician desarrollo de competencias comunicativas en inglés en los estudiantes del nivel de pregrado.

La participación de los docentes en este espacio fue estrictamente voluntaria y con criterios de flexibilidad, mediada por una guía que constaba de tres aspectos centrales: la observación del proceso desde el mismo docente que la desarrolla, la interpretación producto de la reflexión del proceso y seguidamente sus propuestas de mejoramiento.

2.4.3 Los Grupos Focales: Consistió en la recolección de información en grupos de actores seleccionados (estudiantes y docentes de los diferentes niveles y directivos), desde el punto de vista de los objetivos de investigación. La técnica se centró en abordar profundamente las categorías iniciales y emergentes de investigación, a partir de entrevistas semiestructuradas.

2.5 POBLACIÓN Y MUESTRA:

La Población para la investigación la constituyen los diferentes estamentos que conforman el Departamento de Inglés de la Universidad de Cartagena: directivos, docentes y estudiantes de los diferentes niveles de pregrado.

- 5 Directivos: Decano de la Facultad de Ciencias Humanas, el Vicedecano, el Jefe de Departamento Académico, la Coordinadora Académica, la Coordinadora del Departamento de Inglés
- 20 Docentes: que laboran en los seis niveles
- 1248 Estudiantes: 208 en cada uno de los seis niveles

De esta población se tomó una muestra representada por la totalidad de directivos y docentes y un grupo de estudiantes por cada nivel.

2.6 PLAN DE CATEGORIZACIÓN

CATEGORÍAS NUCLEARES	CATEGORÍAS AXIALES	INDICADORES
PROCESOS CURRICULARES EN LA ENSEÑANZA DEL INGLÉS	Normativa Nacional	Proyecto Visión Colombia 2004-2019
		Programa Nacional de Bilingüismo
		Estándares en Competencias comunicativas
	Lineamientos Institucionales	Programa Curricular del Departamento de Inglés
	Planeación Curricular	Diseño Curricular
	Trabajo Docente	Comisiones
	Disponibilidad de Medios	Textos
		Laboratorios de Idiomas
PRÁCTICAS PEDAGÓGICAS DEL DOCENTE	Procesos de Enseñanza del Inglés	Finalidades, Fundamentos, Conceptualizaciones
		Contenidos de la enseñanza
		Secuenciación de Contenidos
	Metodologías en la Enseñanza del Inglés	Rol de docentes y estudiantes,
		Estrategias Didácticas
		Uso de Medios de Enseñanza
		Evaluación

2.6.1 Procesos Curriculares en la Enseñanza del Inglés. Esta categoría está referida al como el Departamento de Inglés de la Universidad de Cartagena direcciona y administra los procesos curriculares para el desarrollo de la competencia comunicativa en esta lengua en el nivel de pregrado.

2.6.2 Prácticas Pedagógicas del Docente: Esta categoría hace referencia a la cotidianidad de las prácticas pedagógicas en la enseñanza del inglés; como se construyen los espacios de relación entre docente-estudiante-objeto de estudio y cómo estos propician el desarrollo de la competencia comunicativa.

Dicho de otra manera, las prácticas pedagógicas, corresponden a aquellos métodos de enseñanza o conjunto de momentos y técnicas lógicamente ordenados para dirigir el aprendizaje del alumno hacia determinados objetivos¹⁹.

¹⁹ Timbergen Niko (1980). Manual de Etología. Las cuatro (47) preguntas de la Etología. Cambridge University Press. Pág. 17.

Las Prácticas pedagógicas han sido designadas también como Método Didáctico (del griego didaktiké , de didasko, enseñar) es decir “conjunto lógico y unitario de los procedimientos didácticos que tienden a dirigir el aprendizaje, incluyendo en él desde la presentación y elaboración de la materia hasta la verificación y competente rectificación del aprendizaje²⁰”

En estas acepciones está presente la idea como prácticas pedagógicas a aquellos procedimientos y técnicas de los que se vale el profesor para generar aprendizaje entre sus alumnos. Estas tareas de aprendizaje que el profesor determina son desarrolladas por los alumnos y constituyen el nexo entre los contenidos que se desea transmitir y las habilidades, en este caso, cognitivas que se desean desarrollar.

Las prácticas pedagógicas incluyen a los recursos de aprendizaje o medio facilitadores de la enseñanza y en el presente estudio distinguiremos entre actividades que requieren la participación protagónica del estudiante y las actividades donde el alumno desarrolla una actividad complementaria a la del profesor (ENSEÑANZA).

2.7 PROCESAMIENTO DE LA INFORMACIÓN

Para analizar los procesos curriculares de la enseñanza del inglés y las prácticas pedagógicas del docente se utilizaron matrices de análisis.

²⁰ Rambert Marie. (1982). Quicksilver. London, St. Martins Press. ISBN 0 – 333 – 08942 – 1. Pág. 8.

3. RESULTADOS

3.1 EL DESARROLLO DE LA COMPETENCIA COMUNICATIVA EN LA ENSEÑANZA DEL INGLÉS EN EL NIVEL DE PREGRADO DE LA UNIVERSIDAD DE CARTAGENA.

El desarrollo de la competencia comunicativa en inglés está planeado por el Departamento de Idiomas de la facultad de Ciencias Humanas, desde el Proyecto de Certificación y orientado a lograr que los estudiantes certifiquen sus conocimientos en un idioma extranjero, requisito para optar el título profesional, la Universidad de Cartagena. Para ello se ha planteado como objetivo alcanzar el nivel intermedio alto, mediante la práctica de las cuatro habilidades comunicativas: habla, escucha, lectura y escritura, a través de seis niveles de 64 horas cada uno, los cuales se desarrollan por semestre o en cursos vacacionales intensivos.

El proyecto parte de un examen clasificatorio que permite ubicar a los estudiantes en un Nivel Básico, preparatorio del Nivel 1. Al finalizar los cinco niveles, se le ofrece a los estudiantes la posibilidad de continuar cursos extracurriculares, fundamentado un nuevo examen clasificatorio que apunta a evaluar la competencia comunicativa oral.

El proyecto de Certificación de Inglés prevé la disponibilidad de un laboratorio de Idiomas que permita a la comunidad universitaria el acceso a programas computarizados para el aprendizaje de la lengua inglesa. Define la disponibilidad de espacios físicos para la atención de la enseñanza en cada uno de los niveles a grupos de máximo 25 estudiantes, lo que posibilita unos procesos más personalizados. Reconoce la calidad académica de su talento humano y su disposición para la atención a monitorias y Clubes de Conversación, para el logro de tal propósito.

Finalmente en el mencionado proyecto se definen las características de los Exámenes de Clasificación y Suficiencia y como requisitos para acreditar la condición de eximidos del proceso de certificación, la acreditación de Tofel 213 (CBT) 550 (PBT) puntos y del Michigan International.

Como se puede observar el Proyecto de Certificación de Inglés en la Universidad de Cartagena, corresponde a un proceso de gestión académica, que no trasciende lo pedagógico y curricular, limitando así las posibilidades de desarrollo de la competencia comunicativa a partir de un proceso formativo sistemático y continuo. De igual manera, el nivel que define como meta, en mediano plazo, en

los procesos de aprendizaje del profesional, se dista y se queda corto frente a las nuevas directrices nacionales planteadas en el Proyecto Visión Colombia 2004-2019, **que apuntan a desarrollar capacidad competitiva en el contexto global, acceso a la sociedad del conocimiento y que por tanto, propicien la movilidad académica y laboral del profesional.**

El objetivo general de los cursos de inglés es preparar a los estudiantes de pregrado para alcanzar un nivel intermedio-alto en inglés, pero hemos de ser conscientes que dicho nivel es ambicioso, porque según el Estándar Internacional, que entre otras cosas, todavía no se ha medido, exige competencias como: la escucha, el habla, la lectura y la escritura; además existen algunos aspectos gramaticales muy específicos, por ejemplo: estructuras gramaticales más complejas, el uso correcto de categorías gramaticales, confusión en el uso de tiempos verbales, etc. Igualmente en la sintaxis, en la morfología, en la fonética, etc; **por este motivo se eligió el método de competencia comunicativa de Bachman ya que integra todas las directrices planteadas en el Proyecto Vision Colombia..**

Sin embargo, se puede observar que los parámetros de valoración mediante el cual un estudiante es certificado o valorado como NIVEL B₂ (Nivel Intermedio alto), dista mucho de los parámetros establecidos por los estándares del Marco Común Europeo para las lenguas; debido a que los docentes son los que establecen el tipo de prueba aplicable para tal certificación, lo cual es definido por la temática gramatical, vocabulario, contenidos, fonética formas que se rigen del texto guía, pero carece del rigor y de las normas que exige el MCE.

La Universidad pide que haya un énfasis especial en la Comprensión Lectora, pero no se especifica bajo qué estándares o parámetros debe ser esa comprensión, esta que queda a criterio de cada docente. Sería recomendable que se definieran unos lineamientos que orientaran la autonomía del docente que deberían existir orientaciones muy concretas a este respecto. En cada una de los programas de pre-grado, el énfasis debería ser muy afín con la disciplina de cada carrera que ofrece la universidad.

En los procesos de enseñanza y aprendizaje la Universidad en su Departamento de Idiomas cuenta con un Talento Humano idóneo para el desarrollo de procesos con calidad, así como recursos didácticos apropiados para el desarrollo de procesos curriculares exitosos. Sin embargo, encontramos falencias en el ámbito Directivo, Administrativo, Académico y Curricular que interfieren poderosamente en el logro de aprendizajes que posibiliten el desarrollo de competencias comunicativas.

El Departamento de Inglés, a pesar de la obligatoriedad legal e institucional de acogerse a “Estándares Internacionales: Nivel B₂, del Marco Común Europeo, aún no ha promovido espacios de reflexión y análisis acerca de su pertinencia y

formas de implementación en los niveles que se ofertan en la enseñanza del inglés. Las directrices académicas para el desarrollo de los procesos está tácitamente sujeta a una serie de 4 libros denominado WorldView, de Michael Rost de la editorial Longman, el cual consta de un libro del estudiante y una cartilla de ejercicios denominada workbook, un CD, que proporciona los ejercicios de escucha y pronunciación. Cada nivel consta de 14 unidades, cada que se trabajen 4 unidades, el libro presenta un feedback, un listado de vocabulario y una sección de referencia gramatical. Cada unidad contiene siete secciones: Getting Started, Un ejercicio de apertura comunicativa que presenta el vocabulario objeto, una sección de Listening/Reading, Una conversación funcional o un tópico temático que introduce el objetivo gramatical. Otra de Grammar focus, que consiste en una secuencia de ejercicios que trabajan los estudiantes para enfocar el punto gramatical y permite consolidar su aprendizaje. El aspecto de la pronunciation, que tiene por objeto la práctica del acento, del ritmo y de la entonación, con base en el vocabulario y el tópico gramatical. Speaking es una en una tarea interactiva, que permite la práctica de los diálogos entre estudiantes y el uso de un lenguaje funcional que involucra todas las competencias. Writing: presenta una actividad que estimula al estudiante para que produzca textos escritos. Conversation to go, tiene como fin practicar y recordar el lenguaje funcional en cada unidad. Los temas gramaticales van en secuencia desde los más simples a los más complejos al igual que el vocabulario.

El inglés utilizado por el texto es el americano. Cabe anotar que las pruebas que está utilizando el MEN, como el QPT Se realizan en inglés británico, que aunque es el mismo inglés, existen diferentes formas de pronunciación, de entonación, de gramática y vocabulario. Los docentes, básicamente nos ceñimos a los contenidos, formas, vocabulario, estructuras gramaticales, etc. Es importante reconocer el papel que juega el texto de inglés como recurso dentro y fuera del aula, no solo para el profesor sino también para el estudiante.

Hay que reconocer que el libro presenta diferentes situaciones temáticas, contenidos variados, ilustraciones, metodologías, buen diseño de páginas, informaciones de tipo científico, la teoría en que se fundamenta, los métodos empleados y técnicas variadas, buen apoyo de ejercicios de escucha, ejercicios adicionales de práctica en el libro de trabajo o workbook, trata temáticas de actualidad y hay una sección explicativa de aspectos propios de la cultura anglosajona. Sin embargo, parece ser que en la Universidad de Cartagena el texto determina las necesidades de nuestros estudiantes, los objetivos que queremos lograr, el método que vamos a seguir.

En cuanto a los diálogos, vocabulario, estructuras y ejercicios, creo que el texto guía, presenta deficiencias, puesto que para llegar a nivel B2, según el estándar internacional del Marco Común Europeo, es muy exigente. Lo mismo sucede con el tipo de lecturas que trae, son poco profundas. Me parece que los tópicos gramaticales deberían ser más amplios en la explicación y una extensión en los

diálogos que presenta. Además se debería existir un séptimo nivel, exclusivamente para la fonética y fonología del idioma inglés, que aunque el libro trae ejercicios de fonética deberían fortalecerse mucho más, pues ayudaría a desarrollar la competencia comunicativa y de escucha.

No podemos desconocer que en la enseñanza, el profesor, necesita de los recursos o ayudas educativas, dentro de estos recursos el más usual, común y utilizado, es el libro de texto, sin embargo, frente a este recurso el profesor debe tener las siguientes opciones: utilizar el texto, utilizar el texto haciéndole adaptaciones, re-escribirlo, si no le satisface, no usar el texto. Con las innumerables responsabilidades del profesor en su institución y la carencia del tiempo, facilidades y recursos económicos, las dos opciones últimas son las menos recomendadas. El re-escribir un texto demanda mucho tiempo, no tiene justificaciones convincentes y además puede construir un agravio o un ultraje por el autor de dicho texto.

La carencia de un texto implica la gran responsabilidad del docente para escribir su propio texto o elaborar una serie de materiales propios que conlleven a la enseñanza y aprendizaje de una forma satisfactoria. Esta alternativa sería la ideal, porque permite la producción de un texto adecuado para la enseñanza específica, en un nivel específico y para unos estudiantes con unas características específicas. Esta actividad demanda bases científicas sólidas sobre la materia, requiere conocimientos de la dinámica de cómo se produce un texto, para convertirse en autor, pero además, poseer recursos económicos para la edición, tiempo disponible y otras cualidades para llevar a feliz término dicho proyecto. Estos y otros requerimientos difícilmente se pueden conjugar en un docente que tiene además otros compromisos académicos y administrativos.

La utilización de un texto sin ningún tipo de adaptaciones, conlleva a su estudio de principio a fin, la realización de todos y cada uno de los ejercicios y sobre todo el desarrollo de un mismo modelo de unidad o lección, corriendo el riesgo de la monotonía, la rutina y el desinterés en la asignatura.

Ante estos inconvenientes reales y prácticos resultaría de mucha utilidad recurrir a la utilización de un texto que se aproxime a nuestra programación, utilizar un libro e introducir las adaptaciones que consideremos necesarias o utilizar una diversidad de textos y materiales cibergráficos que motiven al estudiante por medio de la variedad de enfoques y actividades frente a cada contenido de aprendizaje.

Este análisis nos permite recordar que el texto ideal no existe, pues no hay textos que suplan todas las necesidades de los estudiantes. Al escoger un texto, necesariamente adquirimos una serie de elementos apropiados para nuestra clase, pero también prescindimos de otros. Un libro puede contener excelentes ejercicios pero carecer de explicaciones gramaticales apropiadas o viceversa;

otros pueden ser ricos en ejercicios escritos, pero carecer de ejercicios para fomentar la práctica oral; aun, otros pueden contener excelentes diálogos pero prescindir de lecturas pertinentes etc. De allí la necesidad de seleccionar el texto como complemento del proceso del pedagógico, procurando que éste se aproxime al logro de los objetivos del proceso y de la institución, que nos permita identificarnos con la metodología que propone la universidad, que se adecue al nivel y tipo de estudiantes, que se aproxime a nuestro estilo de enseñanza y a nuestras concepciones sobre la enseñanza y el aprendizaje del inglés y además que nos permita adaptar o eliminar situaciones que no se acomoden al fin deseado, puesto que muchas veces se necesita expresiones idiomáticas, el uso de un lenguaje más real, ilustraciones más atractivas, ejercicios variados y motivantes, etc.

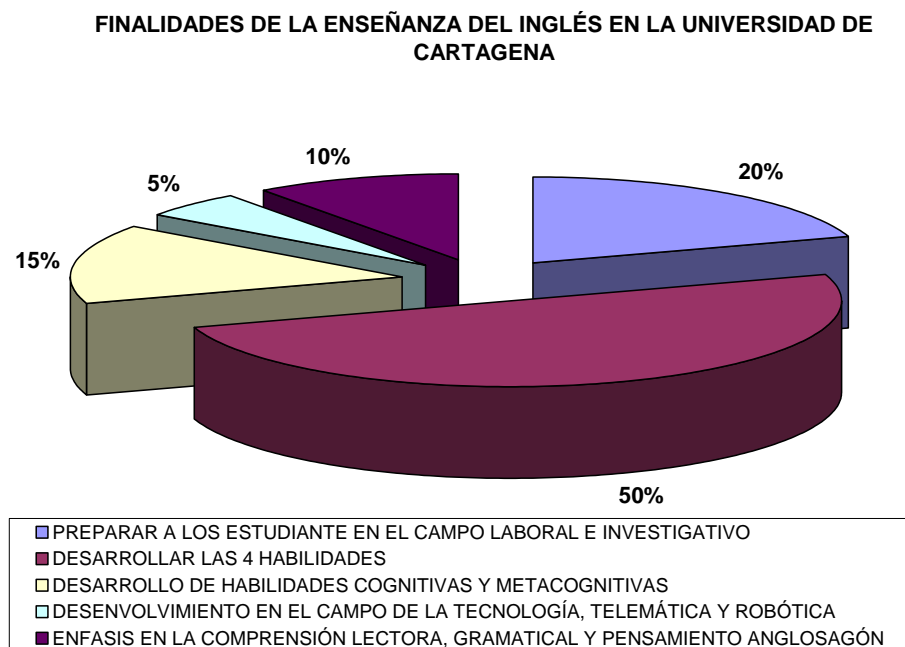
Es así como poco a poco y sobre la base de la experiencia, el profesor va adquiriendo una actitud crítica y profesional frente a todo texto, que al mismo tiempo lo motive a estar pendiente de las nuevas publicaciones y en consecuencia a buscar mejores textos y diversas fuentes para seguir realizando adaptaciones. Al mismo tiempo, esta experiencia en el uso de las herramientas básicas, permite analizar y evaluar dichos textos, actividad ésta, que es responsabilidad del docente y no de las directivas de la institución.

El Programa Nacional de Bilingüismo “Colombia Bilingüe 2004 -2019” propuesto por el Ministerio de Educación Nacional, incluye nuevos estándares, tomando como referencia nacional e internacional el Marco Común Europeo, cuyo objetivo primordial es elevar la competencia comunicativa en inglés en todo el sistema educativo. Un marco así, muestra la importancia de tener parámetros como referentes que posibiliten ver los avances frente a otros países e introducir parámetros internacionales de medición y alineación al contexto local. Es por eso indispensable planificar procesos curriculares que nos lleve a la meta de un usuario independiente de nivel intermedio que sea capaz de comprender las ideas principales de textos complejos, tratar temas tanto concretos como abstractos, e inclusive, técnicos, siempre y cuando, estén dentro del campo de Especialización que los estudiantes requieran, facilitar el relacionamiento con hablantes nativos, con un grado suficiente de fluidez y naturalidad, posibilitar espacios de producir textos claros y detallados sobre temas diversos, al igual que, defender puntos de vista sobre temas generales indicando los pros y contras de las distintas opciones.

3.2 LAS PRÁCTICAS PEDAGÓGICAS EN LA ENSEÑANZA DEL INGLÉS EN EL NIVEL DE PREGRADO DE LA UNIVERSIDAD DE CARTAGENA

En el análisis de las prácticas pedagógicas de los docentes en la enseñanza del inglés, en el nivel de pregrado se pudo apreciar posiciones individualizadas y no institucionalizadas, en lo que respecta a las finalidades de la enseñanza del Inglés, entre las que sobresalen:

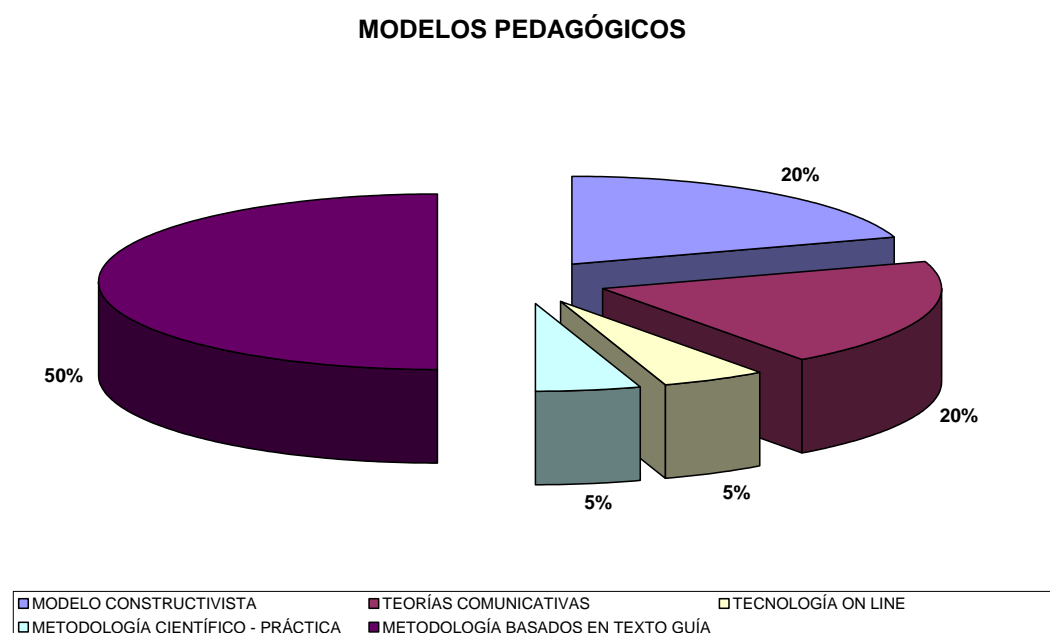
PRACTICAS PEDAGÓGICAS DOCENTES – FINALIDADES



FUENTE: Encuesta Docentes y Directivos. Universidad de Cartagena. Departamento de Inglés. ANEXO B. Pág 175. 2008.

Como se puede observar el cuerpo docente frente a sus prácticas de enseñanza del inglés maneja unas finalidades fraccionadas lo que dificulta los procesos de desarrollo de competencias, por cuanto la carencia de integralidad no conduce a procesos de formación integral autónoma; Al interpretar a la luz de la competencia comunicativa sólo el 50% de los docentes de la Universidad de Cartagena tienen en cuenta y ponen en práctica las competencias del lenguaje (Competencia gramatical, textual, elocutiva y sociolingüística) desarrollando las 4 habilidades (habla, escucha, lectura y escritura) en los estudiantes. El lenguaje es importante destacar que la competencia estratégica se debe desarrollar como un componente integrador donde se conjugan las interrelaciones entre el conocimiento del mundo, del lenguaje y los mecanismos psicosociológicos sobre el uso del lenguaje comunicativo; en contraste con una minoría (de solo el 25%) no enfatizan el mecanismo de lograr los propósitos de la competencia comunicativa y el 10% tiene en cuenta solamente la competencia gramatical e incluye el acercamiento de otras culturas pero su énfasis está en la capacidad de producir enunciados tanto en la forma como en el significado a la situación de la comunicación. .

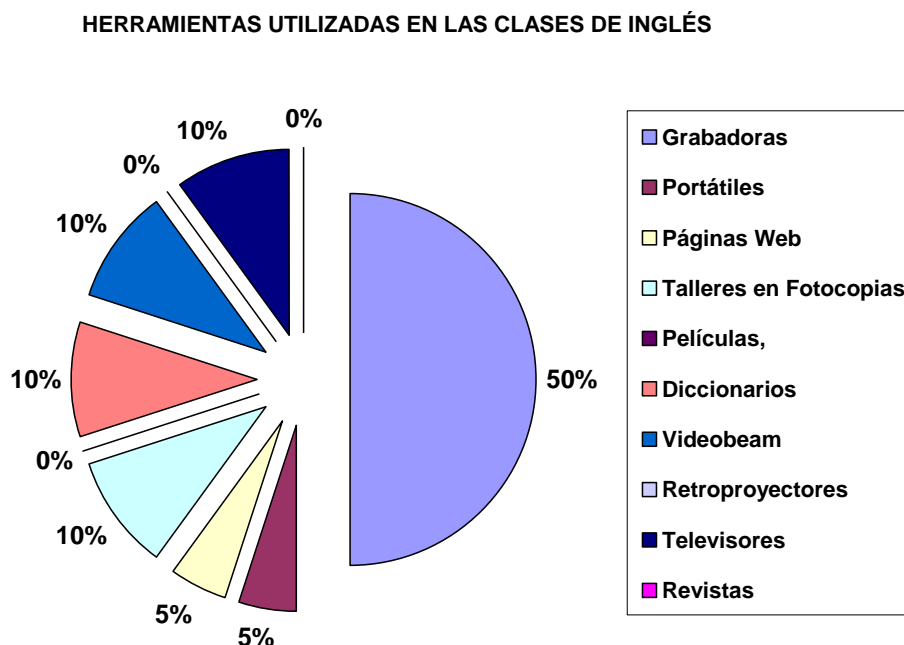
MODELOS PEDAGOGICOS



FUENTE: Encuesta Docentes y Directivos. Universidad de Cartagena. Departamento de Inglés. ANEXO B. Pág 175. 2008.

En cuanto a los modelos pedagógicos que orientan las prácticas pedagógicas de los docentes, también se pudo apreciar diversidad de posiciones: Unos se inscriben en modelos constructivistas (20%) pero se les dificulta comentar su posición, otros se inscriben en las teorías comunicativas (20%) sin especificar el modelo, para otros la metodología facilita el aprendizaje autónomo (5%), la mayéutica pero no justifican su posición; otros se fundamentan en metodología on – line (5%), pero la mayoría de los docentes (50%) la metodología está definida por el texto guía asignado para cada nivel consideran que basta con seguir las 14 lecciones de manera secuencial. Como se puede apreciar se desconoce la concepción de competencia comunicativa del lenguaje donde se deben integrar la diferentes competencias (Organizativa y Pragmática) las cuales tienen que ver con el vocabulario, morfología, sintaxis, gramatología, etc; y sus diferentes funciones (Ver pág 42.).

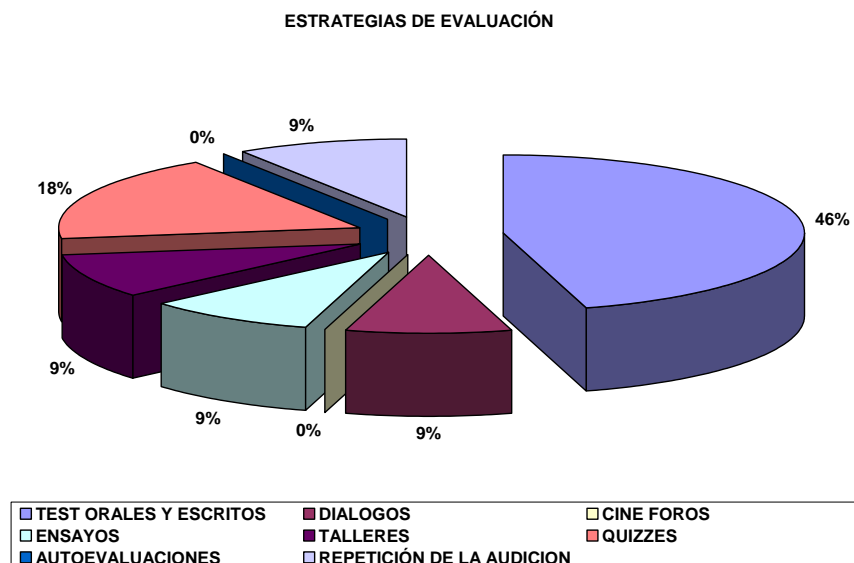
HERRAMIENTAS UTILIZADAS EN LAS CLASES DE INGLÉS



FUENTE: Encuesta Docentes y Directivos. Universidad de Cartagena. Departamento de Inglés. ANEXO B. Pág 175. 2008.

El 50% de los docentes trabajan con mayor frecuencia con grabaciones de fragmentos realizadas por hablantes nativos, utilizando diccionarios (10%) como de apoyo al vocabulario pero argumentando sus necesidades de capacitación en el manejo del mismo; mientras que un 10% apoyan su academia mediante la utilización de material reproducido (fotocopias). De acuerdo a la competencia comunicativa es importante utilizar las diferentes herramientas como un medio para llegar a su fin que es el acto comunicativo desarrollando las 4 habilidades en los estudiantes el cual deben conjugarse las herramientas necesarias como los laboratorios, talleres orales y escritos, conferencias on – line, interacciones en clases, etc. La sugerencias que hace este modelo (enfoque comunicativo) es enseñarla de tal manera que los estudiantes las usen de acuerdo con el propósito o función como medio para llegar a su fin que es la comunicación. Todas estas estrategias son requisitos necesarios o réplicas de operaciones comunicativas para vivirlas y representarlas con todos los materiales y herramientas que estén a su alcance.

ESTRATEGIAS DE EVALUACIÓN



FUENTE: Encuesta Docentes y Directivos. Universidad de Cartagena. Departamento de Inglés. ANEXO B. Pág 175. 2008.

Varios docentes insisten en la necesidad de presentar mini proyectos, haciendo uso de una motivación constante, argumentar a través de composiciones escritas y ejercicios de comprensión lectora (27%). También insisten en la necesidad de control de calidad en los diálogos, en los exámenes escritos y en la fonética (46%).

En cuanto a Habilidades y Destrezas a desarrollar y las estrategias utilizadas en cada nivel, los docentes del Nivel 1 consideran que las habilidades y destrezas a desarrollar son (Remitir a la pág 159):

- Las básica de comunicación, escucha, habla, lectura y escritura; y las estrategias para desarrollarlas, la comprensión de textos básicos a través de diálogos y pequeños párrafos.
- Las principales reglas gramaticales para la construcción de oraciones orales y escritas; y como estrategia, ejercicios en clase tanto orales como escritos, consulta de vocabulario y evaluación diagnostica.
- La habilidad de escucha es lo importante; y como estrategia, el uso de diálogos, exposiciones, sustentaciones y socializaciones.
- Las cuatro habilidades de un idioma, usando como estrategia, el escuchar a nativos de habla inglesa, valerse de dictados y composiciones y de artículos afines a su disciplina.
- El uso de la gramática, el vocabulario y las cuatro habilidades, recurriendo al uso de canciones, talleres individuales y grupales, haciendo uso de lecturas

cortas. solo la escucha y que la clase sea toda en inglés, consideran pertinente el desarrollo de la capacidad auditiva y articuladora, el deletreo, el dominio del pensamiento anglosajón y la gramática.

Para el Nivel Dos, los docentes creen que las habilidades y destrezas mediante las estrategias utilizadas son las siguientes:

- Seguir instrucciones dadas por el profesor, que el estudiante exprese ideas sencillas y que utilice el vocabulario de las lecciones mediante conversaciones, dramatizaciones de diálogos, uso de modismos y giros dialectales.
- Basta la lectura utilizando diarios, comentarios, documentos, cuentos, historietas.
- Aprender a aprender en este nivel, y como estrategia, la autorregulación de lo cognitivo, desarrollando la habilidad de la comunicación mediante el uso de elementos adquiridos en clase, profundizando en la interacción personal, y la producción oral y escrita.
- Afianzar el segundo nivel mediante el refuerzo de todas las estrategias del primer nivel.

Para el Nivel Tres, los docentes se proponen desarrollar competencias comunicativas, utilizar el análisis intertextual, la comprensión de lecturas específicas, mediante el TPR (Total Physical response). Proponen además, valorar los elementos culturales de los países anglófonos y expresar sus opiniones al respecto y la escucha mediante canciones, conversaciones, lecturas y documentales. Sienten la necesidad de valerse de la Intercomunicación mediante la socialización de habilidades comunicativas, expresivas, orales y escritas, utilizando como Estrategia, conversaciones debates y exposiciones. Sugieren además, desarrollar la capacidad de inferir y proponer, planteando temas de discusión en inglés. Utilizar la metodología del tercer nivel del libro World View.

En el Nivel Cuatro, afirman la necesidad de expresar en forma clara, características propias de su entorno, cotidianidad y temas de interés, mediante el uso de artículos de opinión, para argumentar sobre los mismos. Hacer uso de los clubes de conversación, comprensión mediante lecturas de documentos, tener en cuenta la auto motivación de los estudiantes, cultivar la capacidad de escucharse así mismo, hablando inglés y grabando sus voces, para que ellos mismos descubran sus aciertos y falencias en sus niveles de competencia en el manejo del idioma.

En el Nivel Quinto, Los docentes proponen el desarrollo de habilidades y destrezas, necesidad de hacerse entender y participar activamente en conversaciones con sus compañeros y profesores, mediante la preparación de

exposiciones, preguntas de fogueo. Proponen además estrategias que permitan expresarse ante el público, mediante exposiciones afines a su carrera, preparar discursos, plantear situaciones, y tener en cuenta los contextos especializados en los que se desenvuelven. Afirman que los estudiantes deben ver películas sin subtítulos en inglés y con acentos diferentes para luego desarrollar mesas redondas, lecturas técnicas, y un adecuado entrenamiento para el TOFEL o el Michigan test.

3.3 PROPUESTA CURRICULAR PARA LA ENSEÑANZA DEL INGLÉS EN LOS PROGRAMAS DE PREGRADO DE LA UNIVERSIDAD DE CARTAGENA

3.3.1 Justificación de la Propuesta. El dominio u óptimo grado de competencia en un idioma extranjero inglés como idioma universal por excelencia es un elemento de calidad de vida, en estas sociedades móviles y de acceso al conocimiento, el inglés se convierte en herramienta primordial en la reconstrucción de las representaciones del mundo, un instrumento básico para la construcción de saberes, para llevar acabo aprendizajes, para el manejo adecuado de las nuevas tecnologías y para el logro de una plena integración social y cultural.

Los cambios tanto económicos, políticos, sociales, que se están dando en el mundo exigen un redefinición del desarrollo humano y un nuevo énfasis en la educación, la competencia intelectual determina en estos nuevos tiempos el acceso a recursos, calidad de vida, creatividad. Lo cual implica generar una comunicación intercultural, de tal manera que los actores sociales tengan la posibilidad de afirmar su identidad, desarrollar las habilidades comunicativas necesarias para interactuar y tener el mismo conocimiento. Es importante entonces introducir el concepto de cultura que valore la presencia de grupos étnicos claramente diferenciados de acuerdo con lenguas, religiones, valores y diferencias socioeconómicas. Es imperativo entonces, que la Universidad de Cartagena en concordancia con lo antes expuesto, apoyar modelos educativos que permitan atender y desarrollar armónicamente los diferentes modelos culturales que se dan en el país y en el mundo, promoviendo así el respeto a la diversidad cultural.

La propuesta curricular de la enseñanza del inglés en el nivel de pregrado de la Universidad de Cartagena responde a las necesidades de la multiculturalidad. Para los estudiantes de la Universidad de Cartagena es indispensable acceder de manera competitiva con los diferentes países a través de estándares internacionales nivel B2 en este caso, según el Marco de Común Europeo de referencia para los idiomas (inglés). El uso satisfactorio de otra lengua permite visionar otra cultura, otra forma de ver, de sentir y de pensar, la traducción de las ideas de los conocimientos con el fin de comprender al otro. Lo cual exige que se formen ciudadanos competentes que asuman el compromiso de participar en un nuevo proyecto de vida, frente a otras sociedades.

3.3.2 Fundamentos del Currículo

3.3.2.1 Fundamentos legales

El Ministerio de Educación Nacional, a través de la Dirección de Calidad para la Educación Superior, habla de unos criterios y procedimientos para la evaluación y verificación de las condiciones básicas de calidad de programas de educación para el trabajo y el desarrollo humano en el área de idiomas: “ En Colombia, de conformidad con lo establecido en la Ley 115 de 1994 y 30 de 1992, la educación se define como un proceso de educación permanente, personal, cultural y social, que se fundamenta en una concepción integral de la persona humana, su dignidad, sus derechos y sus deberes.

La Constitución Política de Colombia expresa que la educación es un derecho de la persona y un servicio público que tiene una función social; con ella se busca el acceso al conocimiento, a la ciencia, a la técnica y a los demás bienes y valores de la cultura, que formará al colombiano en el respeto a los derechos humanos, a la paz y la democracia; y en la práctica del trabajo y que corresponde al Estado regular y ejercer la suprema inspección y vigilancia, con el fin de valar por su calidad, el cumplimiento de sus fines y la mejor formación moral intelectual y física de los educandos.

El Decreto 3870 de 2006, establece las condiciones básicas de calidad con el propósito fundamental de unificar la normatividad respecto a los requisitos, condiciones y procedimientos que deben cumplirse para ofrecer y desarrollar programas en el área de los idiomas y estableció las condiciones básicas de calidad con lo cual se establece como meta la obtención de un registros, indispensable para ofertar cada programa de educación para el trabajo y el desarrollo humano en el área de idiomas.

El Ministerio de Educación Nacional adoptó el marco común europeo de referencia para las lenguas: aprendizaje, enseñanza, como el sistema de referencia para los procesos de aprendizaje, enseñanza y evaluación adelantados en Colombia por las siguientes razones:

Porque describe cómo se debe organizar los procesos de enseñanza aprendizaje y evaluación, porque establece los niveles de dominio de una manera unificada para todo el país, utilizando una nomenclatura común A1: Principiante, A2: Básico, B1: Pre-intermedio, B2: Intermedio, C1: Avanzado, C2: Dominio total, esto vale para más de 17 idiomas, porque todo este proceso permite que los usuarios de estos programas sepan qué pueden lograr al final de cada nivel de un programa de educación para el trabajo y el desarrollo humano en el área de idiomas y establece las condiciones básicas de calidad.

Este proyecto es muy a fin con las políticas implementadas por el Ministerio de Educación Nacional y quiero sea objeto de aplicación e implementación en la Universidad de Cartagena, es decir, presentar una propuesta para que el idioma inglés sea desarrollado en todos los programas de pre-grado ofrecidos por la universidad.

El gobierno en su proyecto Nacional de Bilingüismo Visión Colombia 2004 - 2019, establece metas claras para mejorar la calidad de la competencia comunicativa en el inglés como segunda lengua dentro de las cuales se cuentan el fortalecimiento de la competitividad a través del bilingüismo, la producción de textos detallados sobre temas diversos, relacionarse con hablantes nativos con naturalidad, la mejora de la calidad en competencia comunicativa, entender contextos complejos; El ciudadano contemporáneo está expuesto cada vez más a situaciones que implican encuentros interculturales. Frente a esto, el MEN presenta políticas para desarrollar la capacidad de comprender otras culturas y lograr una comunicación más eficaz, tanto en lengua materna como en otras lenguas. Las políticas del Bilingüismo se fundamentan en tres grandes pilares: lengua, comunicación y cultura, ya que el aprendizaje lingüístico es cultural. Además debe implicar apertura hacia el otro, tolerancia de las diferencias, capacidad para comunicarse efectivamente con miembros de otras culturas y valoración de la propia frente a las foráneas.

El programa se propone responder a las necesidades nacionales con respecto al inglés, aspira a formar docentes y estudiantes de educación básica, media y superior, capaces de responder a un nuevo entorno bilingüe, y promueve y protege el mejoramiento de otras lenguas en poblaciones étnicas, raizales y de frontera. En el marco de la revolución educativa, el programa vincula el uso de medios y de nuevas tecnologías, de información y de comunicación para optimizar la enseñanza y el aprendizaje, reducir la brecha digital y aprovechar las ventajas de conectividad y las nuevas formas de alfabetización.

3.3.2.2 Fundamentos Filosóficos

La perspectiva filosófica en la que se enmarca esta propuesta curricular es el Pragmatismo, es una filosofía que se interesa por los resultados prácticos de las ideas, en general, y la ciencia y tecnología en particular, en las que tienen relevancia las cuestiones humanas como los idiomas (Dewey, 1963). El objetivo de esta filosofía es dar al ser humano una posición central en el mundo, hace hincapié en la actitud práctica a expensas de la actitud intelectual o teórica. Las ideas de John Dewey con respecto a la educación progresiva apoyan esta corriente, refiriéndose a un sistema de educación que destaca el cultivo de la individualidad, las actividades estudiantiles espontáneas, el aprendizaje, a través de la experiencia y la importancia de entender al mundo en cambio permanente. También deben haber reglas explícitas en la universidad que alientan la espontaneidad y la creatividad en el estudiante.

3.3.2.3 Fundamentos Epistemológicos.

En Europa se fue generando lentamente un movimiento que se denominó enfoque comunicativo. Varios lingüistas británicos como Jhon Firth (1957) y MAK Halliday (1970), concentraron sus esfuerzos en el estudio del lenguaje desde un punto de vista comunicativo y funcional. Por su parte en EEUU, también se gestó un movimiento desde un punto de vista sociolingüístico que empezó a cuestionar las tendencias lingüísticas del estructuralismo y del transformacionalismo. Tres sociolingüistas merecen destacarse por su aporte a las concepciones de “competencia comunicativa y al estudio del lenguaje en su contexto social”: Dell Hymes (1972), Jhon Gumperz (1972) y William Labov (1970). Por otra parte, autoridades de la lingüística aplicada como Sandra Savignon (1971), Christopher Candlin (1976) y Henry Widdowson (1972), abogaron por la necesidad de enfocar la enseñanza de los idiomas hacia el desarrollo desde la competencia comunicativa y no hacia el dominio de las estructuras gramaticales. Otro factor que facilitó la búsqueda de una nueva orientación de la metodología de las lenguas extranjeras fue el cambio de las realidades educativas europeas. El crecimiento de la interdependencia y el acercamiento de los países europeos, generó diversas necesidades en todos los campos. La educación fue uno de los campos primordiales de atención y para el efecto se creó el “Council of Europe”, como un organismo para la cooperación cultural y educativa.

Hacia 1971, un grupo de expertos entre ellos Van Ek, Richterich, Trim y Alexander, iniciaron su investigación con miras a crear cursos de idiomas con un sistema de créditos por unidades que fueran transferibles y convalidables en cualquier país europeo, se realizó un documento que contenía el análisis de significados comunicativos que un aprendiente del lenguaje necesita para entender y expresarse. Una vez realizada la descripción de la génesis del enfoque comunicativo, caemos en la cuenta cómo surgió el desarrollo de la competencia comunicativa para la enseñanza de los idiomas.

En la construcción de esta propuesta curricular se va a utilizar la competencia comunicativa puesto que ella es determinante en la comprensión de la lengua. Sus componentes son el lingüístico, el sociolingüístico y el pragmático. Se asume que cada uno de estos componentes comprende en concreto conocimientos, destrezas y habilidades. Las competencias lingüísticas incluyen los conocimientos y las destrezas léxicas, fonológicas y sintácticas y otras dimensiones de la lengua como sistema.

Las Competencias socio-lingüísticas se refieren a las condiciones socioculturales del uso de la lengua, a las convenciones sociales (normas de cortesía, sexo, clases y grupos sociales, la codificación lingüística de determinados rituales para el funcionamiento de una comunidad). Este componente afecta considerablemente a toda la comunicación lingüística entre representantes de distintas culturas, aunque puede suceder que los integrantes no sean conscientes de su influencia.

Las competencias pragmáticas, tienen que ver con el uso funcional de los recursos lingüísticos (producción de funciones de lengua, actos de habla) sobre la base de guiones o escenarios de intercambios comunicativos. Estas también tienen que ver con el dominio del discurso, la cohesión y la coherencia, la identificación de tipos y formas de texto, la ironía y la parodia.

3.3.2.4 Fundamentos Sociológicos.

Una de las características de la sociedad actual es la comunicación intercultural, dado el creciente ritmo de los avances científicos y tecnológicos y el avance de los procesos de internacionalización que se viene dando en nuestro país. Es por ello que urge la necesidad, en Colombia, de la adquisición de elementos de conversación y de lectura al menos en una lengua extranjera y la comprensión y capacidad de expresarse en dicha lengua. La universidad, quiere responder a las expectativas de esta sociedad cambiante y por ende incluye el inglés como lengua extranjera en sus programas de pre-grado. Es esta la razón, por la cual en esta propuesta se asume dicho fundamento (el sociológico), como uno de los ejes orientadores del idioma inglés.

3.3.2.5 Fundamentos Psicológicos.

La Psicología del aprendizaje, a través de los distintos enfoques y con una visión reconstructivista de los procesos de enseñanza, proporciona una base para entender los mecanismos de aprendizajes y más indirectamente los implicados en el aprendizaje lingüístico. Vygotsky(1979) establece que para la adquisición del lenguaje, no solo se requiere de bases cognitivas, sino sobre todo de situaciones comunicativas, ya que el lenguaje es antes comunicación, qué representación y que el desarrollo del conocimiento humano, el cual está íntimamente condicionado por los intercambios comunicativos, hacen que, las interacciones verbales en este sentido, desempeñen un papel esencial en la organización de las funciones psicológicas superiores (facilitando el desarrollo de la inteligencia práctica y abstracta).

Los enfoques socio cognitivos dan un valor relevante a los factores sociales que determinan el desarrollo del lenguaje, entendido este, como un acción socio-comunicativa resultado de la interacción del sujeto y el entorno sociocultural. El ser humano construye, en su relación con el medio físico y social, los esquemas de representación y comunicación que ponen las bases para el desarrollo de las relaciones psíquicas superiores, mediante una interiorización gradual, que a la postre deriva en pensamiento o dicho de otra forma, las relaciones sociales o relaciones entre personas, subyacen genéticamente a todas las funciones superiores del ser humano y a sus relaciones con sus semejantes.

El auge de los enfoques cognitivos sobre la adquisición del lenguaje en el cual se incorporan los aspectos semánticos y pragmáticos al estudio de la lengua, ha

llevado como consecuencia una nueva perspectiva de acercamiento a los fenómenos de la significación y de la comunicación y en consecuencia un nuevo paradigma en el campo de la didáctica, el denominado Enfoque Comunicativo en la enseñanza de las lenguas.. Esta didáctica de la lengua se propone, lo pedagógico en primer plano, así como analizar las necesidades sociales en vigencia a partir de los tres tipos de conocimiento que componen el desarrollo de la competencia comunicativa: el conocimiento para la interacción, el conocimiento del mundo, el conocimiento del código, específicamente la lengua oral.

Consideramos valioso el aporte que hace Vygostky a la psicología del aprendizaje en la adquisición de la lengua nativa y la lengua extranjera, por que no solamente se requiere de conocimientos, de imágenes, palabras, reglas gramaticales, sino de situaciones comunicativas que impliquen una interacción entre los interlocutores de la comunicación, poniendo así, en función todos los elementos esenciales del acto comunicativo, por ejemplo la capacidad de escucha, la del habla, la de lectura y de la escritura. Aspectos todos que son relevantes para esta propuesta curricular.

3.3.2.6 Fundamentos Pedagógicos.

Enmarcados en los principios de la pedagogía activa en donde confluyen varios fundamentos pedagógicos que orientan en forma significativa el aprendizaje del conocimiento y demás dimensiones del individuo, haciendo de él un ser integral. En ese compendio pedagógico se conjugan las teorías constructivistas de Piaget, la interacción social de Vygostky, enriquecidas con el aprendizaje significativo de Ausbel; los cuales permiten interpretar el proceso de aprendizaje como una acción, de aspectos cognitivos y sociales del comportamiento, como los afectos determinan una construcción propia que se va produciendo día a día, como resultado de la interacción entre esos factores, asumiendo el conocimiento como una contribución al ser humano fundamentalmente con los esquemas que ya posee, es decir, con los que ya construyó en su relación con el medio.

El aprendizaje se adquiere en un contexto social por la comunicación que se pueden interpretar, el lenguaje y razonamiento que luego se interiorizan. Por lo tanto y especialmente en la enseñanza de los idiomas el aprendizaje no debe ser considerado como una actividad individual, sino más bien social, comprobándose como el estudiante aprende de forma eficaz cuando lo hace en un contexto de colaboración e intercambio con sus compañeros. Es importante relevar los aportes del aprendizaje significativo porque fortalecen la acción en la medida en que se le da importancia a los conocimientos previos del estudiante, atendiendo a los esquemas que traen y su relación con el medio. Ausbel (1976) afirma que “el aprendizaje debe ser una actividad significativa para la persona que aprende, y dicha significatividad está directamente relacionada con la existencia de relaciones entre el conocimiento nuevo y el conocimiento y el conocimiento que ya posee el alumno, aunque estos no sean totalmente correctos”, es decir, se asume

el aprendizaje como la acción de comprender ,toda vez que lo que comprende será lo que aprenderá y recordará mejor , porque quedará integrado en las estructuras de pensamiento.

Por lo tanto, el aprendizaje significativo adquiere importancia, ya que es el mecanismo humano por excelencia para adquirir y almacenar la vasta cantidad de ideas e informaciones representadas por la dinámica del ser humano en su entorno social.

3.3.3 Perfil del Docente del Programa

“Si mejorar es lo esencia de quienes aprenden, también lo es para quienes se dedican a la enseñanza²⁰”

En primer lugar debe poseer las competencias del idioma a enseñar en un alto nivel, formación pedagógica propia de su disciplina así como también, debe gozar de posibilidades, disponer de capacidad por ser el mismo, pues es más autónomo cuanto mas se sienta libre de toda opresión o manipuleo de otras personas o de la sociedad en que vive. Un docente será libre en la medida que goce de las facultades para pensar, reflexionar en nuevas opciones y determinar el curso de su actuar de forma libre, y toda su humanidad debe estar enmarcada hacia la lograr la realización a plenitud de sus educandos, que no aprendan solo contenidos, sino a construir el aprendizaje mismo, que logre destrezas y desarrolle competencias con el ejercicio, deberán desaprender practicas viejas de aprendizajes rutinarios y podrán desarrollar sus capacidades plenamente, aprendiendo a integrar los conocimientos adquiridos con la realidad que vive cada uno de ellos, poniéndolos al servicio de sus propias necesidades y las personas que la rodean. Es aquí donde juega un papel importante el buen aprendizaje de un idioma extranjero por el cual, el estudiante podrá encontrar no solo un medio de capacitación sino un medio de vida.

El educador de inglés udeceista despliega, derrocha imaginación, estimula sus estudiantes a que actúen libertad consiente y responsable, fomentando la motivación intrínseca y extrínseca, debe saber que sus estudiantes son seres que están en constante desarrollo y que necesitan de un facilitador y un acompañante del proceso de enseñanza – aprendizaje. Crea un ambiente positivo donde reina la concordia, la organización, la planificación de las actividades, enseñanzas, conocimientos, la libre expresión y en respeto. Debe crear y estimular en el estudiante hábitos de aprendizaje, no los satura de contenidos, sino enseña a reflexionar el ¿Por qué?, el ¿para que? Y el ¿Cómo?, debe estimular el espíritu investigativo tanto individual y grupal, “el sujeto no aprende por si solo sino por la

²⁰ UNAD. Aprendizaje cooperativo y proceso de enseñanzas (1998). Estrategias docentes para un aprendizaje significativo. Santafé de Bogotá – Colombia. Ed. 3ra. Pág. 63

influencia de los demás”²¹. Hace de su trabajo un medio de progreso, unión, apoyo, hermandad y valores. Valora las individualidades culturales de su aprendiente, desarrolla habilidades cognitivas y metacognitivas, destrezas, actitudes positivas hacia el aprendizaje, desarrolla habilidades comunicativas de alta calidad en inglés, es organizado en su trabajo, organiza creativamente los recursos que se tienen en sus clases, en sus clases prima la participación, interacción, es innovador, original, solidario, responsable y ejemplo para sus estudiantes, comparte propias experiencias. El educador de lengua extranjera en el nivel pregrado debe proporcionar las herramientas, conocimientos, sus habilidades comunicativas en los estudiantes necesarias para que sus educandos sean capaces de intercambiar ideas, pensamientos, siendo creativos, innovadores.

Trata los errores como fuente de aprendizaje, estimula la claridad de pensamiento y objetividad a través de métodos, estrategias, técnicas de estudio y lecturas eficientes. El docente de inglés de pregrado de la universidad de Cartagena debe ser una alternativa eficaz para crear un mundo mejor donde reine la justicia, la convivencia y la paz. Con lo antes mencionado, trato de abordar una aproximación psicolingüística de lo que es ser un aprendiz universitario de inglés. Específicamente hago la distinción de dos componentes vitales en el programa de inglés de pregrado: a) el proceso de aprender a aprender, dirigido hacia la explicación de la relación personalidad /lengua extranjera y a intensificación del sistema de valores, como etapa de formación básica para el ulterior desarrollo de una competencia discursiva en la lengua, objeto de estudio; b) el conocimiento, formal y funcional, de la misma lengua, énfasis en de los enfoques lingüísticos. En otros términos, aprender un idioma extranjero va un poco más allá del estudio sistemático de estructuras lingüística, funciones comunicativas y relaciones lógicas en contextos de situación significativos, en el sentido planteado por la teoría interactiva de la lengua.

El proceso de aprender a aprender, es decir, el foco del programa académico estriba en la construcción del sujeto, no en el objeto de estudio, en la manifestación interior óptima para la iniciación del proceso educativo, el enlace consiente entre el mundo afectivo/emotivo del universitario y su vida académica.

- Fase inicial de integración afectiva emotiva (el “warming up” o calentamiento) cuya temática surge del intercambio de saludos entre el docente y el grupo
- Forma de juegos comunicativos, predicciones y/o comentarios de las buenas maneras
- Análisis de la información textual (conversaciones)
- Transferencia del mensaje a distintos contextos sociales

UNAD. Aprendizaje cooperativo y proceso de enseñanzas (1998). Estrategias docentes para un aprendizaje significativo. Santafé de Bogotá – Colombia. Ed. 3ra. Pág. 63

- Conclusiones y síntesis de la práctica

Después de la anterior aclaración, podemos construir el perfil del estudiante de inglés de nivel pregrado de la universidad de Cartagena.

Las mejores condiciones y el mejor perfil de un educador intercultural deberán estar en sus actitudes habituales, antes que en sus aptitudes. En el educador intercultural debe tener compromiso con las causas de su pueblo (alumnos), tolerancia activa y apertura a un nuevo mundo.

3.3.3.1 Actitudes habituales

3.3.3.1.1 Compromiso con las causas de su pueblo. Se considera como condición esencial en el docente intercultural bilingüe su compromiso con las causas de su pueblo en la defensa de su dignidad: derecho a la identidad cultural, al territorio, a la gestión de sus recursos con autonomía y sin desmedro de sus valores, costumbres e instituciones tradicionales. Esta actitud habitual puede llevarlo incluso al heroísmo en situaciones extremas. Pero sería mejor que no se la considerara necesaria sólo en esas oportunidades; la cotidiana constancia de un docente en la defensa de los derechos de su pueblo se verá, más bien, en la esmerada educación de los niños y jóvenes a él confiados para que ellos, a su vez, sean los campeones de sus propios derechos personales y colectivos.

3.3.3.1.2 Tolerancia activa y la estimación de lo diferente. De nada le valdría al docente intercultural saber mucho, si él mismo no fuera un ejemplo viviente de la interculturalidad, es decir, si él mismo no hiciera de la tolerancia activa y de la estimación positiva de las diferencias culturales su ideario personal sincera y fervorosamente vivido. En consecuencia, lejos de asumir actitudes racistas o de enfrentamiento violento, debería ser un apóstol de la comprensión, del intercambio y de la paz. Esta actitud es algo más que la ejecución de actos aislados, por muy buenos que ellos fueren; se trata de toda una virtud, es decir, de una manera de ser y de actuar habitualmente. Porque, además, se trata de docentes, o sea, de guías para el desarrollo de las mentes nuevas y de los nuevos corazones de los niños y de los jóvenes, quienes tienen derecho a un mundo despojado de la discriminación y el odio que conocieron nuestros mayores y -tal vez- nosotros también. Mal podría ser docente en el espíritu intercultural una persona que sólo reconociera como buenos los aportes de la cultura propia y despreciara las realizaciones de otras culturas. Mal podría ser educador intercultural quien viviera en un gueto espiritual, cerrado a la posibilidad de conocer otras expresiones culturales, o de intercambiar con otros los tesoros de sus mayores, o sus propias experiencias y descubrimientos.

3.3.3.1.3 Apertura al mundo. Al mismo tiempo que arraigado en la tradición de sus mayores, el docente intercultural deberá ser un hombre abierto al progreso y a las innovaciones. Esta actitud, particularmente difícil de lograr, es la única que

puede garantizar la formación de las nuevas generaciones como pueblos capaces de sobrevivir adecuadamente en los tiempos nuevos, sin por ello verse obligados a renunciar a sus valores culturales. En consecuencia, el educador intercultural debe ser hombre abierto al mundo moderno y a sus rápidos y profundos cambios.

3.3.3.2 Las aptitudes esenciales

3.3.3.2.1 Competencia profesional con capacitación constante. Sólo con docentes plenamente competentes la educación intercultural bilingüe tiene posibilidades de éxito. Pero a muchos les surgirá, al ponderarla, una gran pregunta: ¿estamos en condiciones de formar profesionales intercultural bilingüe?. Ante la primera de las dos dificultades, se considera necesario discutir las diversas opciones estratégicas que podrían asumirse para la formación de buenos profesionales bilingües. La mejor solución consistiría en preparar a jóvenes de ambos sexos, propios de los pueblos originarios, en un nivel de formación rápidamente accesible, como puede ser el de los bachilleres, aptos para un primer acercamiento a la educación intercultural y bilingüe en el nivel primario.

Respecto a la carencia de medios o recursos humanos, materiales y financieros, hace falta no sólo la decisión de los ministerios de educación y las universidades para encararla con éxito, sino que resulta de evidente necesidad que los pueblos originarios, por medio de sus órganos naturales, tomen la iniciativa de proponer políticas adecuadas, y, si es preciso, exigir su aprobación y aplicación. Se debe encarar el problema de la escasez y aun inexistencia de recursos suficientes para garantizar la sustentabilidad de la formación del nuevo profesional bilingüe en el marco de las nuevas orientaciones de participación de la comunidad en la planificación y en la gestión de los servicios educativos.

3.3.3.2.2 Capacidad de investigación y mejoramiento a partir de la experiencia reflexionada. Esta segunda aptitud se desarrolla en la praxis docente. Pero es fundamental que los institutos de formación la promuevan en los futuros profesionales, fomentando su práctica intensiva durante los años de formación del profesional. A nadie se le escapa que la investigación en educación bilingüe e intercultural, en nuestro medio, dista muchísimo de ser suficiente. En realidad, siempre será necesaria. La investigación, en consecuencia, y en todas las modalidades de la educación, deberá realizarse en el aula, en el trabajo verdaderamente educativo. Estas investigaciones en el aula son las únicas válidas; las que proporcionan la base empírica adecuada para el desarrollo de métodos innovadores y de nuevas teorías que harán avanzar a la educación. Cuando los maestros de aula no investigan, los investigadores se convierten en meros especuladores y formuladores de hipótesis que no toman en cuenta la realidad. Esto no debería sucederle a la educación intercultural bilingüe.

3.3.3.2.3 Dominio de la lengua materna de sus educandos y de la segunda lengua, que es la lengua común a todos los ciudadanos. Finalmente, he aquí

la aptitud básica para todo educador bilingüe: que sea verazmente bilingüe. Esto envuelve el dominio de la lengua materna de los educandos, que debería ser, aunque no necesariamente, la misma lengua del educador, por una parte; y, por otra, el dominio de la segunda lengua, que es la lengua común a todos los ciudadanos del país. Este amplio dominio deberá estar acompañado del manejo adecuado de las metodologías de primera y segunda lengua. Ahora bien, la mayoría de nuestros docentes habla las lenguas de los pueblos originarios cuando, como es común en Colombia y otros países, son hijos de esos pueblos. Sin embargo, no están familiarizados con la lectura y la escritura en su propia lengua; y, en cuanto a la segunda lengua, suelen hablarla mal, con serias deficiencias en el orden fonético, sintáctico y semiótico. Más aún, desconocen en alto grado las metodologías de primera y segunda lengua que deberían desarrollarse en la nueva educación.

3.3.4 Perfil del Estudiante del Programa

En el marco del M.C.E de lenguas de inspiración humanista, la cual, sobre la base de sólidos principios morales y civiles y apoyada sobre un núcleo familiar bien constituido, se propone, mediante un trabajo tenaz y paciente, el logro de una educación integral de segundas lenguas que comprenda las siguientes áreas de educación y desarrollo:

- Espiritual y moral.
- Intelectual y cultural.
- Afectivo y social.
- Psicomotriz y artística
- Cívico y de espíritu de innovación.

Debe ser consciente de la importancia y trascendencia de el inglés como lengua universal, con una actitud positiva hacia el aprendizaje de dicho idioma. Desarrollar sus competencias comunicativas, de acuerdo a las exigencias de calidad de los estándares nacionales e internacionales, ser responsable, cumplidor de sus asignaciones académica, debe estar en la constante búsqueda de la autonomía. Mediante el conocimiento, destrezas, habilidades, actitudes y manejo de una segunda lengua superen las barreras de comunicación basados en el reconocimiento del otro y el respeto por la diferencia. Que construya significado de lo aprendido mediante las experiencias partiendo de sus conocimientos previos que traen de su entorno, enriqueciéndolo con la nueva información, haciendo posible la construcción de su propio conocimiento. Debe construir el saber de una segunda lengua mediante el papel de la metalingüística y la aplicación de estrategias, que conlleven a la ejercitación constante atendiendo a elementos de aplicación, creación, análisis crítico con el fin de desarrollar hábitos académicos, cognitivos, en una segunda lengua. Que estén en constante búsqueda de mejorar la calidad de su educación, no responder solo a su exigencia escolar inmediata,

sino que debe convertirse en un ser crítico, analítico, eficiente, dinámico en todas las facetas humanas. De espíritu investigativo, participativo, comunicativo, que lo transforme en un hombre modelo de acuerdo a las exigencias de la sociedad de hoy, en la cual no hay espacio para la mediocridad.

3.3.5 Planeación del Currículo.

Para diseñar el currículo la Facultad de Humanidades y en ella el Departamento de Inglés, se propone organizar comisiones de trabajo que posibiliten un diagnóstico general.

3.3.5.1 Comisiones de Trabajo

- **Comisión de Directivos** integrada por el Decano de la Facultad de Humanidades, la Vice-decana de la Universidad, la Directora del Departamento de Inglés y el Coordinador del Programa. A ella le corresponde:
 - Evaluar el currículo vigente por tiempo, por niveles, el personal asignado, la capacidad instalada (el número de estudiantes por curso), los espacios físicos (aulas, laboratorios), la disponibilidad de recursos
 - Definir la asignación académica de los docentes, la intensidad horaria semanal, Organizar procesos de formación permanente de los docentes,
- **Comisión de Docentes** se propone conformar comités de docentes cuya labor es caracterizar a los estudiantes en los siguientes aspectos:
 - Intereses, problemas, necesidades, aspiraciones, potencialidades.
 - Caracterizar el medio, las necesidades, los recursos y potencialidades de las comunidades.
 - Analizar los recursos, la deserción, la repitencia y la mortalidad de los estudiantes.
 - Profundizar sobre los estándares curriculares del Marco Común Europeo, para la enseñanza en lenguas y los planes de estudio.
 - Analizar el propósito específico del inglés en cada uno de los niveles que se ofertan y en cada una de las carreras ofertadas por la universidad.
 - Analizar las estrategias metodológicas y didácticas y sus resultados en términos de aprendizaje.

3.3.6 Diseño Curricular.

3.3.6.1 Conducta de Entrada

Todos los estudiantes al entrar a la universidad en nivel de pregrado, así mismo como al terminar sus estudios, deben realizar una prueba English test QPT (Quick Placement Test) de la Universidad de Cambridge, esta es una prueba estandarizada con el objetivo de determinar el nivel de adquisición en lengua inglesa. Al comenzar sus estudios permite la ubicación en un posible nivel de acuerdo a lo requerido por los estándares internacionales del Marco común Europeo para lengua extranjera y a la vez permite indicar si el estudiante tiene las habilidades lingüísticas desarrolladas para cumplir el requisito que exige la Universidad para graduarse.

Esta prueba se compone de varias subpruebas, una para cada destreza lingüística. A cada una de estas subpruebas le corresponde el 25% de la calificación final. No obstante, se debe complementar la subprueba QPT que mide la destreza de producción oral con otra prueba adicional que midiese el componente de pronunciación.

Una vez obtenidas ambas calificaciones (la prueba del componente de pronunciación y la prueba oral del examen QPT) por separado, se debe realizar la media aritmética entre éstas con la finalidad de obtener una única calificación en la destreza de producción oral. En los siguientes apartados se procede a explicar con detalle el diseño, los contenidos y los criterios de evaluación de cada una de estas subpruebas que corresponden a las cuatro destrezas lingüísticas que miden la adquisición en lengua inglesa de los alumnos.

3.3.6.1.1 Criterios para la selección de la prueba de evaluación inicial

La prueba de nivel seleccionada para medir el rendimiento académico o el nivel de adquisición de la lengua inglesa de los estudiantes en gran medida refleja de los objetivos y criterios de evaluación establecidos por el MCE para Lenguas y el Proyecto Nacional de Bilingüismo, el cual establece los estándares que se deben seguir de manera obligatoria para la asignatura de Lengua Extranjera (Inglés).

Habilidades comunicativas:

- Extraer la información global y la específica, ideas principales y secundarias en mensajes orales sobre temas familiares para el alumno o relacionados con aspectos cotidianos de la cultura y la sociedad de los países donde se habla la lengua extranjera y en textos escritos auténticos de distintos tipos (descriptivos, narrativos, argumentativos, explicativos), distinguiendo entre hechos y opiniones e identificando los principales argumentos expuestos por el autor.

- Participar en conversaciones y utilizar las estrategias adecuadas para iniciar, mantener y hacer progresar la comunicación, produciendo un discurso comprensible y adaptado a las características de la situación y a la intención de comunicación.
- Leer de manera autónoma distintos tipos de materiales adecuándolos a diferentes intenciones (consulta, búsqueda de información, lectura detallada, placer, etc.).
- Producir textos escritos atendiendo a diferentes intenciones comunicativas, y respetar los elementos que aseguran la cohesión y coherencia del texto de manera que éste sea fácilmente comprensible para el lector.

Reflexión sobre la lengua:

- Utilizar conscientemente los conocimientos adquiridos sobre el sistema lingüístico como instrumento de control y autocorrección de las producciones propias y como recurso para comprender mejor las ajenas.
- Reflexionar sobre regularidades y excepciones propias del sistema lingüístico de la lengua extranjera.
- Mostrar un grado suficiente de conceptualización en relación con funciones del lenguaje, elementos lingüísticos, formatos y características de textos, cohesión y coherencia en el discurso.
- Incorporar conscientemente mecanismos de aprendizaje ya utilizados (hacer deducciones, inducciones, clasificar, establecer categorías, formar palabras) en situaciones nuevas de aprendizaje.

Aspectos socioculturales:

- Identificar e interpretar las referencias culturales apoyándose en claves lingüísticas y no lingüísticas que ayuden a su comprensión.
- Reconocer elementos socioculturales en las informaciones que se transmiten en los medios de comunicación sobre acontecimientos de actualidad.
- Mostrar sentido crítico, reflexivo y respetuoso ante las diferencias de opinión que se basan en diferencias socioculturales.
- Valorar positivamente el enriquecimiento que otras culturas aportan a la nuestra y viceversa, apreciando las ventajas que ofrecen los intercambios interculturales.

Destreza de comprensión oral:

- Extraer información global y específica de mensajes orales emitidos en situaciones de comunicación cara a cara, sobre temas familiares para el alumno o relacionados con aspectos cotidianos de la cultura y la sociedad de los países de habla inglesa.

- Extraer la idea principal y los detalles más relevantes de textos orales emitidos por medios de reproducción mecánica sobre temas que no exijan conocimientos especializados.
- Participar en conversaciones breves utilizando estrategias adecuadas para iniciar, mantener y hacer progresar la comunicación, produciendo un discurso comprensible y adaptado a las características de la situación y a la intención de la comunicación.
- Perseverar en los intentos de comprender y hacerse comprender en situaciones comunicativas cara a cara, utilizando todas las estrategias de comunicación disponibles para superar las posibles dificultades de comprensión mutua.

Destreza de comprensión escrita:

- Extraer información global y específica de textos escritos auténticos, sencillos y de extensión limitada de diferente tipo (descriptivo, narrativo, argumentativo, explicativo), distinguiendo entre hechos y opiniones e identificando, en su caso, los principales argumentos expuestos por el autor.
- Leer de manera autónoma, utilizando correctamente el diccionario, libros para jóvenes o relacionados con los intereses propios y demostrar la comprensión mediante la realización de una tarea específica.
- Identificar e interpretar los implícitos culturales que puedan aparecer en los textos, apoyándose en claves lingüísticas y no lingüísticas, y utilizarlos para una mejor comprensión del contenido de los mismos.
- Redactar textos sencillos atendiendo a diferentes intenciones comunicativas, respetando los elementos que aseguran la cohesión y coherencia del texto de manera que éste sea fácilmente comprensible para el lector.
- Utilizar conscientemente los conocimientos adquiridos sobre el nuevo sistema lingüístico como instrumento de control y autocorrección de las producciones propias y como recurso para comprender mejor las producciones ajenas.

Cada una de las cuatro destrezas lingüísticas se deben incluir a su vez a diferentes subcompetencias:

- La competencia gramatical o capacidad de poner en práctica las unidades o reglas de funcionamiento del sistema de la lengua.
- La competencia discursiva o capacidad de utilizar diferentes tipos de discurso y organizarlo en función de la situación comunicativa y de los interlocutores.
- La competencia sociolingüística o capacidad de adecuar los enunciados a un contexto concreto atendiendo a los usos aceptados en una comunidad lingüística determinada.
- La competencia estratégica o capacidad para definir, corregir, matizar o, en general, realizar reajustes en el curso de la situación comunicativa.
- La competencia sociocultural, entendida como un cierto grado de familiaridad con el contexto social y cultural en el que se utiliza una determinada lengua.

Esta prueba debe demostrar que el estudiante se exprese en situaciones habituales de la vida cotidiana y en situaciones relacionadas con intereses y motivaciones. Por consiguiente, una vez tenidas en cuenta todas estas consideraciones preliminares, es obvio pensar que el primer criterio que se considera a la hora de seleccionar esta prueba de nivel pues, debe ser reflejo de lo más fiel posible de los objetivos, contenidos y criterios establecidos en esta propuesta curricular.

El segundo criterio que se aplica en la selección de la prueba de nivel para esta propuesta es el de la variedad del inglés y se decide seleccionar una prueba británica, puesto que, aunque existen otras pruebas americanas de conocido prestigio - el *Test of Spoken English* (TSE), el *Test of English as a Foreign Language* (TOEFL) y el *Basic English Language Proficiency Tests* (BEST) – diseñadas por las autoridades educativas norteamericanas como el *Educational Testing Service* (ETS), La prueba QPT está homologada con los niveles establecidos y especificaciones lingüísticas del Marco Común Europeo, los cuales rigen los estándares establecidos en el Programa Nacional de Bilingüismo Colombiano; y por consiguiente es perentorio utilizar el inglés británico estándar.

En definitiva, la prueba *Quick Placement Test* de Cambridge resulta ser el modelo más apropiado para determinar el nivel de adquisición de la lengua inglesa de los alumnos tanto en el pre – test como en el post – test de las cuatro destrezas lingüísticas de la lengua inglesa.

3.3.6.1.2 La prueba QPT de la Universidad de Cambridge. Las prueba estandarizada *Quick Placement Test* de Cambridge ha sido diseñada por el prestigioso UCLES (*University of Cambridge Local Examinations Syndicate*) de acuerdo a los criterios del nivel I de ALTE (*Association of Language Testers in Europe*).

Esta prueba QPT consta de las siguientes partes: Escucha, acentos, entonación, pronunciación, aspectos fonéticos, comprensión oral y expresión escrita: 8 partes

La comprensión y producción escrita.

En el examen QPT de Cambridge ambas destrezas aparecen ligadas a un mismo ejercicio. Por consiguiente, el valor de este ejercicio representa el 50% del total de la prueba QPT de Cambridge. En la destreza de la **expresión escrita** el examen QPT evalúa, en primer lugar, sus conocimientos léxicos y gramaticales mediante una serie de ejercicios estructurales. En segundo lugar, los alumnos deben escribir una carta de alrededor de 25 palabras a un amigo inglés siguiendo una serie de instrucciones dadas por el tutor.

La comprensión escrita

Se evalúa mediante una serie de preguntas de distinta tipología (verdadero / falso, elección múltiple, emparejar) destinadas a juzgar su habilidad a la hora de comprender carteles y otro tipo de anuncios de carácter general.

Los textos varían de acuerdo con los enfoques de cada parte. Los textos son auténticos pero seleccionados para aportar vocabulario y estructuras que están al alcance de cada uno de los niveles. Los textos de las restantes partes están especialmente diseñados para la prueba, pero basados en materiales auténticos que garantizan la autenticidad de la tarea. Los textos pueden incluir algún vocabulario o estructura desconocida para los estudiantes, aunque éstos deben poder deducir su significado desde el contexto. La mayor parte de los textos son cortos, sin exceder de las 200 palabras.

La comprensión oral.

La evaluación de la destreza de la **Comprensión Oral** se divide en cinco partes con un valor total del 25% del examen QPT de Cambridge, valor idéntico al de las demás destrezas. Los ejercicios de comprensión oral son escuchados dos veces por los alumnos. La velocidad del habla de estos ejercicios es la más baja de la gama de velocidades nativas posibles del habla inglesa. Durante la escucha hay pausas que permiten a los estudiantes leer las preguntas y completar las respuestas. En cada apartado hay un ejemplo de la tarea a realizar. Los textos han sido escritos, adaptados y grabados en un estudio para simular el lenguaje hablado real. Ninguno de los textos de comprensión oral excede de 170 palabras.

La producción oral.

Como ya se ha explicado en la introducción a las pruebas QPT, en la prueba de producción oral los alumnos deben ser examinados en parejas de estudiantes por dos examinadores: un interlocutor, el investigador, y un asesor, una licenciada en Filología Inglesa con experiencia docente, para de este modo asegurar la necesaria objetividad según los criterios establecidos por el UCLES. El interlocutor se encargaba de dirigir la prueba. Cada examinador toma anotaciones en su propia hoja de evaluación especialmente diseñada para esta prueba. El tiempo total dedicado a cada pareja de estudiantes es aproximadamente 10-12 minutos. Excepcionalmente, cuando hay un número impar de estudiantes, se podía examinar a tres estudiantes en una sola entrevista; en este caso la duración de la prueba se amplía a 15-16 minutos. La prueba constaba de dos partes: en la primera parte los alumnos deben ser capaces de contestar individualmente a preguntas del examinador interlocutor sobre su rutina diaria, sus aficiones y su familia. El banco de preguntas de este apartado corresponde a un guión diseñado previamente. Esta primera parte dura unos 5-6 minutos aproximadamente. En la segunda parte los alumnos tienen que llevar a cabo una conversación en una

situación simulada. Ambos alumnos deben entrevistarse mutuamente sobre aspectos generales de sus aficiones y costumbres. Para llevar a cabo esta actividad, cada alumno dispone de un guión visual que le indica sobre qué aspectos debe preguntar a su compañero. Durante estos intercambios cada estudiante debe al menos hacer cinco preguntas y efectuar cinco respuestas. Los estudiantes serán evaluados de acuerdo a su actuación o rendimiento individual según los criterios establecidos y no con relación a su compañero de entrevista.

Asimismo, se debe diseñar una hoja de evaluación de esta destreza lingüística de acuerdo a los diferentes criterios establecidos por el UCLES:

- **Task achievement:** Habilidad para responder a las preguntas del examinador y llevar a cabo las tareas encomendadas.
- **Communicative ability:** Habilidad para comunicar contenidos. Organización coherente de las ideas expresadas.
- **Appropriateness of interaction:** Habilidad para responder apropiadamente al examinador y al compañero de prueba. Adecuación de los elementos no lingüísticos utilizados (gestos, posturas corporales, etc.).
- **Linguistic resources:** Habilidad en la adecuación de las características formales de la expresión para transmitir mensajes. Como características formales nos referimos al vocabulario, a estructuras gramaticales y a estrategias lingüísticas (uso de paráfrasis, pedir aclaraciones, describir la palabra que se ignora, etc.). En este apartado se evalúa más la destreza de los candidatos en la utilización de sus limitados recursos lingüísticos que en la corrección de su lenguaje.
- **Pronunciation:** Se refiere a la inteligibilidad del habla de los candidatos: utilización de una pronunciación comprensible y una entonación adecuada. En este apartado no se penalizan las interferencias de su lengua materna si éstas no afectan la comunicación.
- **Fluency:** Valora la fluidez y el ritmo con que se expresan los candidatos.
- **Independence of interlocutor:** Habilidad del candidato para llevar a cabo la segunda parte de la prueba; el diálogo con su compañero sin asistencia por parte de los jueces.

3.3.6.1.3 La prueba del componente de la pronunciación.

Criterios para el diseño de la prueba.

Como ya se ha explicado en el apartado anterior, tanto en el estadio pretest como postest, se decide complementar la información aportada por parte de la prueba QPT de Cambridge sobre la adquisición de la lengua inglesa de los alumnos con otra prueba especialmente diseñada para este estudio: una prueba específica del componente de pronunciación.

De hecho, el QPT de Cambridge no ofrece información detallada ni de los contrastes fonológicos que los estudiantes son capaces de producir, ni de los

patrones entonativos que se pretenden impartir durante el tratamiento, aunque cabe admitir que sí nos daban una impresión subjetiva de su sentido del ritmo de la lengua inglesa. Por tanto, se trataba de diseñar una prueba específica del componente de pronunciación que introdujera objetividad a la hora de medir el nivel de competencia de los alumnos en cada uno de los componentes de la pronunciación inglesa.

Contenidos de la prueba de pronunciación.

Se debe diseñar una prueba de pronunciación específica que midiese la competencia de los candidatos en los cinco bloques principales del componente de pronunciación: fonemas, acento léxico, acento rítmico, tonicidad y tonemicidad. Estos cinco bloques son un reflejo de los contenidos del tratamiento de pronunciación del grupo de estudiantes. Después de realizar la revisión de todas estas fuentes, los contenidos de la prueba del componente de pronunciación quedan distribuidos según se muestra a continuación:

- 30 pares mínimos que miden la producción los distintos fonemas vocálicos y consonánticos de la lengua inglesa.
- 20 palabras polisilábicas que evalúan la producción del acento léxico.
- Un diálogo de cinco líneas compuesto por 21 pies rítmicos (Halliday, 1967). En este apartado se evalúa la isocronía rítmica, es decir, la sucesión cadenciosa o estructuración rítmica que realizan los alumnos entre sílabas tónicas y átonas en inglés.
- 5 oraciones para medir los contornos tonales, las terminaciones de las curvas
- entonativas (subsistema entonativo: tonemicidad).
- 5 intercambios donde se mida la asignación del tono nuclear a distintas palabras dentro de una misma unidad tonal (subsistema entonativo: tonicidad).

Criterios y procedimientos de corrección y puntuación.

Para llevar a cabo la corrección de esta prueba se diseña una hoja de corrección para su utilización con cada uno de los estudiantes en la situación pre - test y post - test. En la realización y corrección de esta prueba del componente de pronunciación también participaron los mismos evaluadores que llevan a cabo las correcciones del examen QPT: el investigador y otra juez, licenciada en Filología Inglesa, para así asegurar la necesaria objetividad. La prueba QPT general dura aproximadamente 1 hora y gran parte e puede realizar de forma computarizada.

3.3.6.2 Estructura Curricular.

La propuesta curricular y la estructura de las enseñanzas del programa de inglés de pregrado de la Universidad de Cartagena se realizará en seis niveles. Las enseñanzas del **Usuario Básico Nivel A1- A2** tienen por objeto el uso del idioma para comprender y expresarse en situaciones sencillas y cotidianas. En el **Nivel Intermedio B1- B2 Independiente**, el idioma es un instrumento para desenvolverse eficazmente en situaciones generales y específicas. El **Nivel Avanzado C1- C2** que supone el dominio del idioma tanto en su vertiente hablada como escrita, con fines generales y específicos.

La implantación de los nuevos cursos y niveles se desarrollará progresivamente. Estos cambios se han originado, en parte, a causa de la adaptación del Marco Común Europeo de Referencia para las lenguas: aprendizaje, enseñanza, evaluación (MCER 2002). Dicho MCER forma parte esencial del proyecto general de política lingüística del Consejo de Europa que se ha esforzado por unificar las directrices para el aprendizaje y la enseñanza de lenguas..

Consiguientemente esta programación se divide en:

- **Objetivos generales y específicos.** Dichos objetivos configuran la comprensión auditiva, la comprensión de lectura, la expresión oral (interacción hablada y expresión hablada), la expresión escrita y la interacción escrita. El alumno debe conseguir fluidez en estas cinco destrezas que aglutinan el uso que hacemos de una lengua: escuchar, leer, hablar y escribir.
- **Contenidos temáticos, gramaticales y fonéticos.** Estos contenidos se entienden no como un fin en sí mismos, sino como herramientas necesarias que sirvan al alumno en su proceso de manipulación y creación de la lengua.

Estos contenidos, aunque separados para cada uno de los cursos, han de entenderse con un enfoque cíclico. Es decir, dado que cualquiera de los temas gramaticales, áreas de vocabulario, funciones o aspectos fonéticos pueden expresarse con niveles de lengua muy distintos, se volverá sobre ellos a lo largo de los cursos con el fin de enriquecerlos y pasar del nivel de realización elemental a otro más complejo y elaborado.

La elección de los exponentes, así como el grado de complejidad en cada una de las etapas queda a criterio del profesor y/o Departamento.

Se incluye el **aspecto sociocultural** con el que se pretende profundizar en otros modos de pensamiento, comportamiento y expresión. Es deseable que nuestros alumnos tomen conciencia de cómo el marco sociocultural influye en el comportamiento del hablante de una lengua extranjera. Se intentará analizar y entender, si no eliminar, prejuicios, estereotipos y tópicos generados por

ignorancia o miedo a lo desconocido. Se considerará la presencia de la lengua extranjera en nuestro país o comunidad como punto de reflexión y conocimiento sobre diferencias y/o similitudes entre sociedades.

Por último, es de destacar **la aportación por parte del alumno**. Con este apartado se pretende que los estudiantes tomen conciencia de la responsabilidad que tienen como aprendices de una lengua extranjera, de mantenerse en contacto con esa lengua el mayor tiempo posible. Es por eso que se les requiere y se les supone un esfuerzo adicional fuera del aula para consolidar lo trabajado en ella. Como aportación del alumno se destaca:

- Disposición y tiempo para utilizar de manera regular e intensiva todos los medios a su alcance (TV, radio, películas, cintas de música, etc.) para consolidar el trabajo de la comprensión oral.
- Disposición y tiempo para realizar las lecturas asignadas por curso.
- Disposición y tiempo para leer con regularidad textos de diversa índole que se encuentren a su alcance, y así consolidar el trabajo de la comprensión escrita.
- Disposición, tiempo y disciplina necesarios para llevar a cabo las tareas escritas que se le propongan (redacciones, resúmenes, críticas comentadas...).
- Disciplina necesaria para utilizar exclusivamente el inglés en clase.
- Realizar actividades de refuerzo en casa para consolidar lo aprendido en clase y auto corregirse. Por ejemplo:
 - * Grabarse y escucharse
 - * Lectura simultánea de textos grabados
 - Participación en tertulias.

3.3.6.2.1 Estructura de las competencias.

Competencias Generales del Área de Inglés

- Potenciar en el estudiante el dominio del idioma inglés para que se adquieran las herramientas necesarias de tipo comunicativo y desarrollo del pensamiento que pueda responder a los retos científicos, tecnológicos y culturales que el mundo actual le exige.
- Hacer uso adecuado de la lengua inglesa en contextos reales y en su cotidianidad, permitiendo desenvolverse en un mundo en constante evolución.
- Crear conciencia que el conocimiento no tiene sentido sino es orientado hacia la práctica de los valores éticos. Universales.

- Mostrar una constante motivación en la lectura, consulta y utilización de la lengua inglesa.

3.3.6.3 Metas

- Que los estudiantes de pregrado del programa de inglés de la Universidad de Cartagena, sean capaces de comunicarse en inglés con estándares internacionalmente comparables al finalizar el año 2012. (MCE para lenguas).
- Establecer comités de trabajo permanentes con directivos, docentes y agentes involucrados buscando la calidad académica en la enseñanza del inglés.
- Contribuir con iniciativas propias o en alianzas conjuntas que incidan en el entorno bilingüe de Cartagena y el Caribe Colombiano.
- Desarrollar en empresas o instituciones, estrategias que fortalezcan el fomento del bilingüismo entre sus miembros.
- Formular y desarrollar políticas de gestión de capital humano que promueva la certificación de competencias bilingües al interior de las empresas e instituciones.
- Lograr que la Universidad contribuya a desarrollar procesos de comunicación universal, en los diferentes campos, especialmente en la apertura cultural, que sea más competitiva y que mejore la calidad de vida de cada uno de sus miembros.
- Antes de realizar el perfil del estudiante, se considera indispensable en esta propuesta curricular primero, elaborar el perfil del docente del programa de inglés en el nivel pregrado de la universidad de Cartagena.

3.3.6.4 OBJETIVOS:

3.3.6.4.1 Objetivos Generales del Departamento de Inglés.

- Conseguir que los alumnos sean capaces de utilizar el inglés para comunicarse con hablantes de esa lengua, convirtiendo la comunicación en un proceso vital e interactivo y no en algo estático.

3.3.6.4.2 Objetivos Específicos

- Instaurar criterios claros y públicos que nos permitan establecer cuales son los niveles básicos de calidad para la enseñanza, aprendizaje y evaluación del inglés en el programa de pregrado de inglés en la Universidad de Cartagena.
- Establecer la estructura de la enseñanza del programa de inglés en el programa de pregrado de la Universidad de Cartagena en seis niveles, a la luz del estándar internacional del Marco Común Europeo para lenguas.

- Configurar la comprensión auditiva, la comprensión lectora, la Expresión oral (Interacción hablada y expresión hablada, la expresión escrita y la interacción escrita. El estudiante debe conseguir fluidez en estas cinco destrezas que aglutinan el uso que hacemos de una lengua: Escuchar, hablar, leer y escribir.
- Establecer los contenidos temáticos, gramaticales y fonéticos, entendidos como un fin en si mismo, sino como herramientas necesarias que sirvan a los estudiantes en su progreso de manipulación y creación de lengua.
- Destacar la aportación por parte del estudiante, lo cual pretenden que estos tomen conciencia de la responsabilidad que tienen como aprendices que tienen como una lengua extranjera, de mantenerse en contacto con esa lengua el mayor tiempo posible.

3.3.6.5. Aspectos Socioculturales

Con este aspecto se pretende profundizar en otros modos de pensamiento, comportamiento y expresión. El alumno debe tomar conciencia de que el aspecto sociocultural influye en la vida del hablante de una lengua extranjera.

Se intentará analizar los diferentes aspectos culturales que envuelven a los hablantes de la lengua extranjera con el fin de que los alumnos que aprenden dicha lengua extranjera sean tolerantes y eliminen los prejuicios, estereotipos y tópicos generados por desconocimiento o miedo a lo desconocido.

3.3.6.6. CONTENIDOS

3.3.6.6.1. Contenidos Gramaticales

CONTENIDOS	USUARIO BÁSICO	NIVEL INTERMEDIO INDEPENDIENTE	AVANZADO USUARIO COMPETENTE I
DETERMINANTES	1.1 Los artículos. 1.2 Adjetivos demostrativos (this, that...). 1.3 Adjetivos posesivos (my, your...). 1.4 Some, any, no + incontables/contables y plurales. 1.5 Comparación.	1.1 Usos principales del artículo definido 1.2 Omisión del artículo definido 1.3 So + adjetivo Such + artículo	1.1 Repaso y profundización de cursos anteriores 1.2 Usos principales del artículo definido e indefinido 1.3 Omisión del artículo definido 1.4 So + adjet., Such + artículo indefinido.
PRONOMBRES	2.1 Pronombres personales sujeto (I, you ...) 2.2 Pronombres personales objeto (me, him...) 2.3 Pronombres posesivos (mine, yours...) 2.4 Pronombres demostrativos (that, these....) 2.5 Pronombres indefinidos.	2.1 pronombres reflexivos y su uso enfático 2.2 Pronombres relativos: who, whose, whom, which, that 2.3 Compuestos de some, , any no, every + else 2.4 Usos de it 2.5 Usos impersonales de you, they, on, it.	2.1 Repaso y profundización de cursos anteriores 2.2 Pronombres reflexivos y recíprocos
SUSTANTIVOS	3.1 Plurales regulares e irregulares. 3.2 Nombres contables e incontables. 3.3. Posesión (my sister's bag).	3.1 La formación de otros plurales, por ejemplo sustantivos invariables, excepciones.	3.1 Repaso y profundización de cursos anteriores 3.2 La formación de todo tipo de sustantivos: "Word formation": . a partir de otras palabras y raíces . Prefijos y sufijos.
PREPOSICIONES	4.1 Preposiciones de lugar. 4.2 Preposiciones de tiempo.	4.1 Su posición en Wh-questions 4.2 for y since	4.1 Repaso y profundización de cursos anteriores 4.2 Preposiciones de movimiento, dirección, lugar y tiempo 4.3 Preposiciones y verbos, verbos preposicionales.
ADVERBIOS	5.1 Adverbios de frecuencia. 5.2 Adverbios de lugar y tiempo. 5.3 Adverbios de modo. 5.4 Conectores (first, but, then...) 5.5 Too much/many + sustantivo.	5.1 Too, enough, a bit, quite, so 5.2 Posición de los adverbios de modo, tiempo, frecuencia y expresiones adverbiales. 5.3 as son as, before, after, yet,	5.1 Repaso y profundización de cursos anteriores 5.2 Expresiones adverbiales en el discurso 5.3 "Conectores"

CUANTIFICADORES	6.1 A lot of/ lots/ not much/ not many. 6.2 How much/ how many. 6.3 Both/ neither/ none/ all.	6.1 Much, many, a lot, few, little, a little y formas comparativas de igualdad, superioridad e inferioridad y formas superlativas 6.2 Neither, nor.	6.1 Repaso y profundización de cursos anteriores 6.2 "very little"; "very few" 6.3 "no + noun"
VERBOS / TIEMPOS VERBALES	7.1 Verbo to be (presente y pasado). 7.2 Verbo have got. 7.3 Verbo there is/ there are. 7.4 Verbos modales: - I can/ could - Would - Shall-will 7.5 Presente simple. 7.6 Presente continuo. 7.7 Presente continuo (valor futuro) 7.8 Pasado simple. 7.9 Pasado continuo. 7.10 Imperativo. 7.11 Futuro (presente continuo, going to, will...). 7.12 Pretérito perfecto "present perfect" (+ for, since, still, yet, already).	7.1 Todos los tiempos verbales (excepto "Past perfect") 7.2 Verbos con partícula (phrasal verbs y prepositional verbs) 7.2 Should/n't 7.3 Must, have to, had to, don't have to, didn't have to, musn't 7.4 Used to 7.5 Shall,/ will 7.6 Infinitivo + to, sin to. Infinitivo de finalidad 7.7 Más verbos regulares e irregulares. 7.8 Tiempos verbales: presente perfecto (simple y continuo), tiempos de futuro, let's + imperativo 7.9 Condicionales (1er y 2º tipo) 7.10 Voz pasiva (formas básicas) 7.11 verbos + -ing, verbos + to 7.12 Verbos + preposiciones 7.13 "Verbos Frasales"	7.1 Repaso y profundización de cursos anteriores 7.2 "past perfect" 7.3 7.4 "Verbos frasales" 7.5 Must have, should have, Would have (formas negativas y afirmativas) 7.6 Condicionales: 1º, 2º y 3er tipo 7.7 Voz pasiva: Get- done/ have -done, It's said..Mary is said to... 7.8 Verbos seguidos de -ing o infinitive 7.9 Usos del infinitivo, gerundio y participio 7.10 Had better, Would rather, wish + would/past tense/ past perfect
TIPOS DE ORACIONES	8.1. Oraciones enunciativas o afirmativas. 8.2. Oraciones negativas. 8.3. Oraciones coordinadas y subordinadas. 8.4. Oraciones interrogativas: - Yes/ No questions. - Wh- questions.	8.1 Think, hope, suppose + so 8.2 Oraciones subordinadas 8.3 Question tags 8.4 Interrogativa-negativa 8.5 Wh-questions sin auxiliar 8.6 Preguntas indirectas con tell, know, ask, remember 8.7 "Echo questions" 8.8 Oraciones coordinadas 8.9 Oraciones condicionales 8.10 Oraciones pasivas	8.1 Repaso y profundización de cursos anteriores 8.2 Oraciones condicionales (0-3) 8.3 Oraciones relativas 8.4 Oraciones pasivas 8.5 Estilo directo e indirecto 8.6 Oraciones coordinadas 8.7 Oraciones subordinadas de finalidad, causales, comparativas, concesivas, temporales, etc... 8.8 Wishes y regrets.

3.3.6.6.2 Contenidos Temáticos

CONTENIDOS	USUARIO BÁSICO	NIVEL INTERMEDIO INDEPENDIENTE	AVANZADO USUARIO COMPETENTE I
PERSONAL	1.1. Alfabeto. 1.2. Datos personales. 1.3. Números (cardinales y ordinales). 1.4. Profesiones. 1.5. Familia y personas del entorno. 1.6. Preferencias. 1.7. Personalidad. 1.8. Países y otros lugares. 1.9. Nacionalidad. 1.10 Idiomas. 1.11 Maneras de expresar la hora.	1.1 Educación 1.2 Aspecto físico y emocional 1.3 Biografías 1.4 Personalidad 1.5 Relaciones sociales 1.6 Relaciones laborales 1.7 Relaciones educativas	1.1 Repaso y profundización de cursos anteriores 1.2 Otras personas: estereotipos, nacionalidades, peculiaridades y costumbres 1.3 Personalidad 1.4 Estereotipos 1.5 Educación Cívica 1.6 Relaciones personales 1.7 Vida laboral
ENTORNO	2.1 Tipos de viviendas. 2.2 Habitaciones 2.3 Muebles. 2.4 Artículos del hogar. 2.5 Estaciones. 2.6 El tiempo atmosférico.	2.1 Medio urbano 2.2 Medio rural 2.3 Normas y reglas 2.4 Consumismo, publicidad 2.5 Crimen	2.1 Repaso y profundización de cursos anteriores 2.2 Medio ambiente: cuidado del medio ambiente, animales, flora, fauna, entornos naturales, contaminación, etc... 2.3 Los medios de comunicación 2.4 Tecnología 2.5 Vivienda.
VIDA DIARIA	3.1. Actividades cotidianas: el trabajo y la rutina diaria. 3.2. Animales de compañía. 3.3. Comidas. 3.4. Dinero, precio y tiendas. 3.5. Noticias de actualidad. 3.6. Servicios: correos, teléfono.	3.1 Comunicación: teléfono, fax, carta, e-mail, Internet 3.2 Dinero: banco, pagos, cambio 3.3 Inventos y utensilios	Repaso y profundización de cursos anteriores 3.2 Tareas domésticas 3.3 Comidas y restaurantes 3.4 Dinero, compras, consumo ...
OCIO	4.1 Actividades típicas del tiempo libre (hobbies y acciones). 4.2 Deportes. 4.3 Cine y televisión. 4.4 Transporte. 4.5 Viajes. 4.6 Vacaciones.	4.1 La televisión 4.2 El cine 4.3 La prensa 4.4 Cursos, formación 4.5 Horóscopos.	4.1 Repaso y profundización de cursos anteriores 4.2 Actividades de ocio alternativo 4.3 Televisión

VIAJES	5.1 Hacer una reserva en hoteles 5.2 comprar un billete de autobús y tren 5.3 viajar en coche, tren, avión, barco...	5.1 Viajes en avión y en todo tipo de transporte 5.2 Hotel, camping, youth hostel, bed and breakfast, etc.. 5.3 Viajes de negocios 5.4 Tráfico, circulación.	5.1 Repaso y profundización de cursos anteriores 5.2 Viajes de negocios, de placer y los viajes de estudios 5.3 Medios de locomoción, seguridad vial.
SALUD	6.1 Partes del cuerpo. 6.2 Enfermedades/ sentimientos y consejos. 6.3 Servicios relacionados con la salud.	6.1 Visita al médico 6.2 Enfermedades 6.3 Farmacia 6.4 Hospitales.	

3.3.6.6.3 Contenidos Funcionales

CONTENIDOS	USUARIO BÁSICO	NIVEL INTERMEDIO INDEPENDIENTE	AVANZADO USUARIO COMPETENTE
DAR Y PEDIR INFORMACION	1.1 Deletrear. 1.2 Preguntar y contestar. 1.3 Preguntar y ofrecer cierta información. 1.4 Comprobar. 1.5 Corregir y comparar. 1.6 Describir y narrar. 1.7 Predecir.	1.1 Uso del diccionario bilingüe 1.2 Orientarse con planos ("directions") 1.3 describir personas y objetos	1.1 Repaso y profundización de cursos anteriores 1.2 Uso del diccionario monolingüe: 4.1 Repaso y profundización de cursos anteriores introducción 1.3 Lenguaje utilizado en clase y estrategias de comunicación 1.4 Describir personas, objetos, paisajes, películas, etc...
RELACIONARSE	2.1 Saludar. 2.2 Presentarse. 2.3 Ofrecer y aceptar ofrecimientos. 2.4 Expresar, aceptar y rechazar invitaciones. 2.5 Disculparse y aceptar disculpas. 2.6 Planear situaciones. a. Expresar gratitud. b. Expresar aprobación. c. Pedir/ negar/ dar permiso. d. Expresar acuerdo/ desacuerdo. e. Expresar opinión. f. Expresar certidumbre/ incertidumbre. g. Expresar prohibición/ permiso.	2.1 Ofrecer excusas 2.2 Ofrecer y aceptar ofrecimientos 2.3 Expresar conjeturas 2.4 Expresar obligación 2.5 Expresar opinión 2.6 Cotillear	2.1 Repaso y profundización de cursos anteriores 2.2 Expresar todo tipo de pensamiento y sentimiento: confirmación, preocupación, reclamaciones, disculpas, invitaciones,
EXPRESAR SENTIMIENTO	3.1 Expresar gustos y preferencias (I like, I don't like, I prefer...) 3.2 Expresar intención. 3.3 Expresar deseo y emoción.	3.1 Mostrar interés 3.2 Expresar enojo	3.1 Repaso y profundización de cursos anteriores
INFLUIR	4.1 Pedir/ sugerir/ invitar/ ordenar a alguien que haga algo. 4.2 Ofrecer y pedir ayuda.	4.1 Disuadir 4.2 Dar instrucciones 4.3 Dar consejos y recomendaciones 4.4 Advertir	4.1 Repaso y profundización de cursos anteriores 4.2 Dar órdenes 4.3 Pedir favores 4.4 Ofrecerse a ayudar

3.3.6.6.4 Contenidos Fonéticos

CONTENIDOS	USUARIO BÁSICO	NIVEL INTERMEDIO INDEPENDIENTE	AVANZADO USUARIO COMPETENTE I
SÍMBOLOS /i/ /i:/ /æ/ /a:/ / / _:/ / / /u:/ / / _:/ /e/ / / /ei/ / / /ai/ /a / /_i/ /j/ /e_ / / /p/ /b/ /k/ /g/ /f/ /v/ /t/ /d/ /s/ / / / / / / _ / / / /j/ /l/ /r/ /w/ /m/ /n/ /h/ / /	1.1 Reconocer los símbolos del alfabeto fonético internacional. 1.2 Relacionar los símbolos con la grafía. 1.3 Interpretarlos en el diccionario.	1.1 Reconocer los símbolos del alfabeto fonético internacional. 1.2 Relacionar los símbolos con la grafía. 1.3 Interpretar dichos símbolos en el diccionario. 1.4 Relacionar la grafía con los símbolos	1.1 Repaso y profundización de cursos anteriores 1.2 Reconocer todos los símbolos del alfabeto fonético internacional 1.3 Producir la grafía fonética de palabras
PRONUNCIACIÓN	2.1 Articular sonidos aislados. 2.2 Comparar sonidos entre sí. 2.3 Contrastar sonidos con el español. 2.4 Reconocer los cambios en la pronunciación de palabras aisladas frente a palabras dentro de frases y expresiones.	2.1 Articular sonidos aislados. 2.2 Comparar sonidos entre sí. 2.3 Contrastar sonidos con el español. 2.4 Reconocer los cambios en la pronunciación de palabras aisladas frente a palabras en el discurso.	2.1 Repaso y profundización de cursos anteriores 2.2 Reconocer las palabras dentro del contexto y compararlas con el discurso completo
ENTONACIÓN	4.1 Practicar la acentuación en: palabras aisladas, frases, textos y párrafos..	4.1 Practicar la acentuación en el discurso.	3.1 Practicar la entonación de las formas más complejas que transmitan la intención o el estado de ánimo del hablante (preguntas, exclamaciones... sorpresa, énfasis, duda...).
ACENTUACIÓN Y RITMO	4.1 Practicar la acentuación en: palabras aisladas, frases, textos y párrafos..	4.1 Practicar la acentuación en el discurso.	4.1 Practicar la entonación de las formas más complejas que transmitan la intención o el estado de ánimo del hablante (preguntas, exclamaciones... sorpresa, énfasis, duda...).

3.3.6.6.5 Contenido Programático

El programa de inglés de nivel pregrado ofrecido por la Universidad de Cartagena para sus estudiantes consta de dos (2) períodos o semestres para Nivel Básico (A); cuatro (4) períodos o semestres para el Nivel Intermedio (B) y dos (2) períodos o semestres para el Nivel Avanzado o Especializado (C) para un total de ocho (8) períodos o semestres académicos; con una duración de 16 semanas / semestre y una intensidad horaria de 4 horas / semana dando un total de 64 horas. Los horarios son de lunes a viernes de 7:00 a.m a 9:00 p.m y los sábados de 7:00 a.m. a 5:00 p.m.

ESTÁNDARES (A)

Escucha:

- Comprende información básica sobre temas relacionados con las actividades cotidianas y con su entorno.
- Percibe preguntas y expresiones orales que se refieren al estudiante, a su familia, amigos y entorno.
- Comprende mensajes cortos y simples relacionados con su entorno y sus intereses personales y académicos.
- Alcanza y sigue instrucciones puntuales cuando estas se presentan en forma clara y con vocabulario conocido.
- Comprende una descripción oral sobre una situación, persona, lugar u objeto.
- Identifica el tema general y los detalles relevantes en conversaciones, informaciones radiales o exposiciones orales.
- Comprende la idea general en una descripción y en una narración.

Lectura:

- Comprende instrucciones escritas para llevar a cabo actividades cotidianas, personales y académicas.
- Comprende textos literarios académicos y de interés general, escritos con un lenguaje sencillo.
- Extrae información general y específica de un texto corto y sencillo en un lenguaje sencillo.
- Comprende relaciones establecidas por palabras como and (adición), but (contraste), first, second... (orden temporal), en enunciados sencillos.
- Valora la lectura como un hábito importante de enriquecimiento personal y académico.
- Identifica el significado adecuado de las palabras en el diccionario según el contexto.
- Aplica estrategias de lectura relacionadas con el propósito de la misma.

- Identifica en textos sencillos, elementos culturales como costumbres y celebraciones.
- Identifica la acción, los personajes y el entorno en textos narrativos.

Escritura:

- Describe con frases cortas personas, lugares, objetos o hechos relacionados con temas y situaciones que le son familiares.
- Escribe mensajes cortos y con diferentes propósitos relacionados con situaciones, objetos o personas de su entorno inmediato.
- Completa información personal básica y formatos y documentos sencillos.
- Escribe textos cortos relativos a el, a la familia, los amigos, el entorno o sobre hechos que le son familiares.
- Escribe textos cortos en los que expresa contraste, adición, causa y efecto entre ideas.
- Utiliza vocabulario adecuado para darle coherencia a sus escritos.

Monólogos:

- Describe con oraciones simples a una persona, lugar u objeto que le son familiares aunque.
- Da instrucciones orales sencillas en situaciones escolares, familiares y de su entorno cercano.
- Establece comparaciones entre personajes, lugares y objetos.
- Expresa de manera sencilla lo que le gusta y le disgusta respecto a algo.
- Narra o describe de forma sencilla hechos y actividades que le son familiares.
- Hace exposiciones muy breves, de contenido predecible y aprendido.
- Escribe con oraciones simples su rutina diaria y la de otras personas.

Conversación:

- Responde con frases cortas a preguntas sencillas sobre temas que le son familiares.
- Solicita explicaciones sobre situaciones puntuales en su escuela, su familia y su entorno cercano.
- Participa en situaciones comunicativas cotidianas tales como pedir favores, disculparse y agradecer.
- Utiliza códigos no verbales como gestos y entonación, entre otros.
- Formula preguntas sencillas sobre temas que le son familiares apoyándose en gestos y repetición.
- Hace propuestas a sus compañeros sobre que hacer, donde, cuando o como.
- Inicia, mantengo y cierro una conversación sencilla sobre un tema conocido.

NIVEL A₁

Al finalizar este nivel el estudiante estará en la capacidad de:

- Comprender y utilizar expresiones cotidianas de uso muy frecuente así como frases sencillas destinadas a satisfacer las necesidades de tipo inmediato.
- Presentarse a sí mismo y a otros, pedir y dar información personal básica sobre su domicilio, sus pertenencias y a las personas que conoce.
- Relacionarse de forma elemental siempre y cuando su interlocutor hable despacio y con claridad y está dispuesto a colaborar.

Materiales de Instrucción

- Textos de clase: Diálogos auténticos, ejercicios comunicativos, juegos de roles, crucigramas, etc.
- Materiales basados en tareas específicas: Cuadernos de trabajo, fichas (cue – cards, activity cards), materiales para trabajos en pares.
- Textos auténticos: Mapas, símbolos, cuadros, gráficos, textos de lectura, avisos, etc.
- Los rasgos culturales en éste programa se incorpora a través de sus diferentes actividades comunicativas de acuerdo al contexto social en que ocurren. Ejemplo: Diálogos, entrevistas, juego de roles, simulacros y textos auténticos con el fin de desarrollar una actitud positiva hacia otra cultura.
- Para el desarrollo de las actividades de laboratorio, al estudiante previamente se le entregarán guías; y se utilizaran como materiales de instrucción CDs, libros de lectura, Graded Readers, video tapes (actividades de listening), ejercicios de pronunciación, etc.

CONTENIDO ACADÉMICO

	GRAMÁTICA	VOCABULARIO / TEMÁTICA	CONTENIDO FUNCIONAL	FONÉTICA
DETERMINANTES	Los artículos. Adjetivos demostrativos (this, that...). Adjetivos posesivos (my, your...). Some, any, no + incontables/contables y plurales. Comparación.			
PRONOMBRES	Pronombres personales sujeto (I, you ...) Pronombres personales objeto (me, him...) Pronombres posesivos (mine, yours....) Pronombres demostrativos (that, these....) Pronombres indefinidos.			
SUSTANTIVOS	Plurales regulares e irregulares. Nombres contables e incontables. Posesión (my sister's bag).			
PERSONAL		Alfabeto. Datos personales. Números (cardinales y ordinales). Profesiones. Familia y personas del entorno. Preferencias. Personalidad. Países y otros lugares. Nacionalidad. Idiomas. Maneras de expresar la hora.		
ENTORNO		Tipos de viviendas. Habitaciones Muebles. Artículos del hogar. Estaciones. El tiempo atmosférico.		
VIDA DIARIA		Actividades cotidianas: el trabajo y la rutina diaria. Animales de compañía. Comidas. Dinero, precio y tiendas.		

DAR Y PEDIR INFORMACIÓN			<p>Deletrear.</p> <p>Preguntar y contestar.</p> <p>Preguntar y ofrecer cierta información.</p> <p>Comprobar.</p> <p>Corregir y comparar.</p> <p>Describir y narrar.</p> <p>Predecir.</p>	
RELACION INTERPERSONAL			<p>Saludar.</p> <p>Presentarse.</p> <p>Ofrecer y aceptar ofrecimientos.</p> <p>Expresar, aceptar y rechazar invitaciones.</p> <p>Disculparse y aceptar disculpas.</p> <p>Planear situaciones.</p> <p>a. Expresar gratitud.</p> <p>b. Expresar aprobación.</p> <p>c. Pedir/ negar/ dar permiso.</p> <p>d. Expresar acuerdo/ desacuerdo.</p> <p>e. Expresar opinión.</p>	
SÍMBOLOS				<p>Reconocer los símbolos del alfabeto fonético internacional. (IPA)</p> <p>Relacionar los símbolos con la grafía.</p> <p>Interpretarlos en el diccionario.</p>
PRONUNCIACIÓN				<p>Articular sonidos aislados.</p> <p>Comparar sonidos entre sí.</p> <p>Contrastar sonidos con el español.</p> <p>Reconocer los cambios en la pronunciación de palabras aisladas frente a palabras dentro de frases y expresiones.</p>

NIVEL A₂

Al finalizar este nivel el estudiante estará en la capacidad de:

- Comprende frases y expresiones de uso frecuente relacionadas con áreas de experiencia que le son específicamente relevantes (información básica sobre sí mismo y su familia, compras, lugares de interés, ocupaciones, etc.).
- Sabe comunicarse a la hora de llevar a cabo tareas simples y cotidianas que no requieran más que intercambios sencillos y directos de información sobre cuestiones que le son conocidas o habituales.
- Describe en términos sencillos aspectos de su pasado y de su entorno así como cuestiones relacionadas con sus necesidades inmediatas.

Materiales de Instrucción

- Textos de clase: Diálogos auténticos, ejercicios comunicativos, juegos de roles, crucigramas, etc.
- Materiales basados en tareas específicas: Cuadernos de trabajo, fichas (cue – cards, activity cards), materiales para trabajos en pares.
- Textos auténticos: Mapas, símbolos, cuadros, gráficos, textos de lectura, avisos, etc.
- Los rasgos culturales en éste programa se incorpora a través de sus diferentes actividades comunicativas de acuerdo al contexto social en que ocurren. Ejemplo: Diálogos, entrevistas, juego de roles, simulacros y textos auténticos con el fin de desarrollar una actitud positiva hacia otra cultura.
- Para el desarrollo de las actividades de laboratorio, al estudiante previamente se le entregarán guías; y se utilizarán como materiales de instrucción CDs, libros de lectura, Graded Readers, video tapes (actividades de listening), ejercicios de pronunciación, etc

CONTENIDO ACADÉMICO

	GRAMÁTICA	VOCABULARIO / TEMÁTICA	CONTENIDO FUNCIONAL	FONÉTICA
ADVERBIOS	Adverbios de frecuencia. Adverbios de lugar y tiempo. Adverbios de modo. Conectores (first, but, then...) Too much/many + sustantivo.			
CUANTIFICADORES	A lot of/ lots/ not much/ not many. How much/ how many. Both/ neither/ none/ all.			
VERBOS / TIEMPOS VERBALES	Verbo to be (presente y pasado). Verbo have got. Verbo there is/ there are. Verbos modales: - I can/ could - Would - Shall-will Presente simple. Presente continuo. Presente continuo (valor futuro) Pasado simple. Pasado continuo. Imperativo. Futuro (presente continuo, going to, will...). Pretérito perfecto "present perfect" (+ for, since, still, yet, already).			
TIPOS DE ORACIONES	Oraciones enunciativas o afirmativas. Oraciones negativas. Oraciones coordinadas y subordinadas. Oraciones interrogativas: - Yes/ No questions. - Wh- questions.			
OCIO		Actividades típicas del tiempo libre (hobbies y acciones). Deportes. Cine y televisión. Transporte. Viajes. Vacaciones.		
VIAJES		Hacer una reserva en hoteles comprar un billete de autobús y tren viajar en coche, tren, avión, barco...		

SALUD		Partes del cuerpo. Enfermedades/ sentimientos y consejos. Servicios relacionados con la salud		
EXPRESAR SENTIMIENTOS			Expresar gustos y preferencias (I like, I don't like, I prefer...). Expresar intención. Expresar deseo y emoción.	
INFLUIR			Pedir/ sugerir/ invitar/ ordenar a alguien que haga algo. Ofrecer y pedir ayuda.	
ACENTUACIÓN Y RITMO				Practicar la acentuación en: palabras aisladas, frases, textos y párrafos.
ENTONACIÓN				Practicar la acentuación en: palabras aisladas, frases, textos y párrafos.

NIVEL B₁A

Al finalizar este nivel el estudiante estará en la capacidad de:

- Comprender los puntos principales de textos claros y en lengua estándar si trata sobre cuestiones que le son conocidas, ya sean en situaciones de trabajo, estudio u ocio.
- Saber desenvolverse en la mayor parte de las situaciones que pueden surgir durante un viaje donde se utiliza la L2.

ESTANDARES NIVEL B

Escucha:

- Sigue las instrucciones dadas en clase para realizar actividades académicas.
- Entiende lo que le dicen el profesor y sus compañeros en interacciones cotidianas dentro del aula, sin necesidad de repetición.
- Identifico ideas generales y específicas en textos orales, si tengo conocimiento del tema y del vocabulario utilizado.
- Reconozco elementos de enlace de un texto oral para identificar su secuencia.
- Muestro una actitud respetuosa y tolerante al escuchar a otros.
- Identifico deferentes roles de los hablantes que participan en conversaciones de temas relacionados con mis intereses.
- Utilizo mi conocimiento general del mundo para comprender lo que escucho.
- Infiero información específica a partir de un texto oral.
- Identifico la información clave en conversaciones breves tomadas de la vida real, si están acompañadas por imágenes.
- Reconozco el propósito de diferentes tipos de textos que presentan mis compañeros en clase.

Lectura:

- Identifico iniciación, nudo y desenlace de una narración.
- Reconozco el propósito de una descripción en textos narrativos de mediana extensión.
- Identifico puntos a favor y en contra en un texto argumentativo sobre temas con los que estoy familiarizados.
- Comprendo relaciones de adición, contraste, orden temporal y espacial y causa – efecto entre enunciados sencillos.
- Identifico la recurrencias de ideas en un mismo texto.

- Identifico relaciones de significado expresadas en textos sobre temas que me son familiares.
- Represento, en forma grafica, la información que encuentro en textos que comparan y contrastan objetos, animales y personas.
- Valoro la lectura como una actividad importante para todas las áreas de mi vida.
- Comprendo la relación implícita en textos relacionados con temas de mi interés.
- Diferencio la estructura organizativa de textos descriptivos, narrativos y argumentativos.
- Identifico elementos culturales presentes en textos sencillos.

Escritura:

- Escribo narraciones sobre experiencias personales y hechos a mi alrededor.
- Escribo mensajes en diferentes formatos sobre temas de mi interés.
- Diligencio efectivamente formatos con información general.
- Contesto, en forma escrita, preguntas relacionadas con textos que he leído.
- Produzco textos sencillos con diferentes funciones (describir, narrar, argumentar) sobre temas personales y relacionados con otras asignaturas.
- Parafraseo información que leo como parte de mis actividades académicas.
- Organizo párrafos coherentes cortos, teniendo en cuenta elementos formales del lenguaje como ortografía y puntuación.
- Uso planes representados en mapas o diagramas para desarrollar mis escritos.

Monólogos:

- Hago presentaciones cortas y ensayadas sobre temas cotidianos y personales.
- Narro historias cortas enlazando mis ideas de manera apropiada.
- Expreso mi opinión sobre asuntos de mi interés general para mi y mis compañeros.
- Explico y justifico brevemente mis planes y acciones.
- Hago descripciones sencillas sobre diversos asuntos de mi entorno.
- Hago exposiciones ensayadas y breves sobre algún tema académico de interés.
- Expreso mis opiniones, gustos y preferencias sobre temas que he trabajado en clase, utilizando estrategias para monitorear mi pronunciación.
- Uso un plan para exponer temas relacionados sobre el entorno académico de otras asignaturas.

Conversación:

- Participo en una conversación cuando mi interlocutor me da el tiempo para pensar mis respuestas.
- Converso con mis compañeros y mi profesor sobre experiencias pasadas y planes futuros.
- Me arriesgo a participar en una conversación con mis compañeros y mi profesor.
- Me apoyo en mis conocimientos generales del mundo para participar en una conversación.
- Interactúo con mis compañeros y profesor para tomar decisiones sobre temas específicos que conozco.
- Uso lenguaje formal o informal en juegos de rol improvisados, según el contexto.
- Monitoreo la toma de turnos entre los participantes en discusiones sobre temas preparados.

Materiales de Instrucción

- Textos de clase: Diálogos auténticos, ejercicios comunicativos, juegos de roles, crucigramas, etc.
- Materiales basados en tareas específicas: Cuadernos de trabajo, fichas (cue – cards, activity cards), materiales para trabajos en pares.
- Textos auténticos: Mapas, símbolos, cuadros, gráficos, textos de lectura, avisos, etc.
- Los rasgos culturales en éste programa se incorpora a través de sus diferentes actividades comunicativas de acuerdo al contexto social en que ocurren. Ejemplo: Diálogos, entrevistas, juego de roles, simulacros y textos auténticos con el fin de desarrollar una actitud positiva hacia otra cultura.
- Para el desarrollo de las actividades de laboratorio, al estudiante previamente se le entregarán guías; y se utilizaran como materiales de instrucción CDs, libros de lectura, Graded Readers, video tapes (actividades de listening), ejercicios de pronunciación, etc.

CONTENIDO ACADÉMICO

	GRAMÁTICA	VOCABULARIO / TEMÁTICA	CONTENIDO FUNCIONAL	FONÉTICA
DETERMINANTES	Usos principales del artículo definido Omisión del artículo definido So + adjetivo Such + artículo			
PRONOMBRES	Pronombres reflexivos y su uso enfático Pronombres relativos: who, whose, whom, which, that Compuestos de some, , any no, every + else Usos de it Usos impersonales de you, they, on, it.			
PERSONAL		Educación Aspecto físico y emocional Biografías Personalidad Relaciones sociales Relaciones laborales Relaciones educativas		
DAR Y PEDIR INFORMACIÓN			Uso del diccionario bilingüe Orientarse con planos ("directions") Describir personas y objetos.	
SÍMBOLOS				Reconocer los símbolos del alfabeto fonético internacional. (IPA). Relacionar los símbolos con la grafía. Interpretar dichos símbolos en el diccionario. Relacionar la grafía con los símbolos.

NIVEL B₁B

Al finalizar este nivel el estudiante estará en la capacidad de:

- Producir textos sencillos y coherentes sobre temas que le son familiares o en los que tiene un interés personal.
- Describir experiencias, acontecimientos, deseos y aspiraciones.
- Justificar brevemente sus opiniones o explicar sus planes.

Materiales de Instrucción

- Textos de clase: Diálogos auténticos, ejercicios comunicativos, juegos de roles, crucigramas, etc.
- Materiales basados en tareas específicas: Cuadernos de trabajo, fichas (cue – cards, activity cards), materiales para trabajos en pares.
- Textos auténticos: Mapas, símbolos, cuadros, gráficos, textos de lectura, avisos, etc.
- Los rasgos culturales en éste programa se incorpora a través de sus diferentes actividades comunicativas de acuerdo al contexto social en que ocurren. Ejemplo: Diálogos, entrevistas, juego de roles, simulacros y textos auténticos con el fin de desarrollar una actitud positiva hacia otra cultura.
- Para el desarrollo de las actividades de laboratorio, al estudiante previamente se le entregarán guías; y se utilizaran como materiales de instrucción CDs, libros de lectura, Graded Readers, video tapes (actividades de listening), ejercicios de pronunciación, etc.

CONTENIDO ACADÉMICO

	GRAMÁTICA	TEMÁTICA	CONTENIDO FUNCIONAL	FONÉTICA
SUSTANTIVOS	La formación de otros plurales, por ejemplo sustantivos invariables, excepciones.			
PREPOSICIONES	Suposición en Wh-questions For y since.			
ENTORNO		Medio urbano Medio rural Normas y reglas Consumismo, publicidad Crimen.		
RELACIONES INTERPERSONALES			Ofrecer excusas Ofrecer y aceptar ofrecimientos Expresar conjeturas Expresar obligación Expresar opinión Cotillear.	
PRONUNCIACION				Articular sonidos aislados. Comparar sonidos entre sí. Contrastar sonidos con el español. Reconocer los cambios en la pronunciación de palabras aisladas frente a palabras en el discurso.

NIVEL B₂A

Al finalizar este nivel el estudiante estará en la capacidad de:

- Entender las ideas principales de textos complejos que traten de temas tanto concretos como abstractos, incluso si son de carácter técnico, siempre y cuando estén dentro de su campo de investigación.
- Poder relacionarse con hablantes nativos con un grado suficiente de fluidez y naturalidad de modo que la comunicación se realice sin esfuerzo por parte de los interlocutores.
- Producir textos claros y detallados sobre temas diversos.
- Defender su punto de vista sobre temas generales indicando los pros y los contras de las distintas opciones.

Materiales de Instrucción

- Textos de clase: Diálogos auténticos, ejercicios comunicativos, juegos de roles, crucigramas, etc.
- Materiales basados en tareas específicas: Cuadernos de trabajo, fichas (cue – cards, activity cards), materiales para trabajos en pares.
- Textos auténticos: Mapas, símbolos, cuadros, gráficos, textos de lectura, avisos, etc. Textos con lecturas y propósitos específicos con respecto a su área o disciplina de formación.
- Los rasgos culturales en éste programa se incorpora a través de sus diferentes actividades comunicativas de acuerdo al contexto social en que ocurren. Ejemplo: Diálogos, entrevistas, juego de roles, simulacros y textos auténticos con el fin de desarrollar una actitud positiva hacia otra cultura.
- Para el desarrollo de las actividades de laboratorio, al estudiante previamente se le entregarán guías; y se utilizaran como materiales de instrucción CDs, libros de lectura, Graded Readers, video tapes (actividades de listening), ejercicios de pronunciación, etc.

CONTENIDO ACADÉMICO

	GRAMÁTICA	VOCABULARIO / TEMÁTICA	CONTENIDO FUNCIONAL	FONÉTICA
ADVERBIOS	Too, enough, a bit, quite, so Posición de los adverbios de modo, tiempo, frecuencia y expresiones adverbiales. As son as, before, after, yet,			
CUANTIFICADORES	Much, many, a lot, few, little, a little y formas comparativas de igualdad, superioridad e inferioridad y formas superlativas Neither, nor.			
VIDA DIARIA		Comunicación: teléfono, fax, carta, e-mail, Internet Dinero: banco, pagos, cambio Inventos y utensilios.		
OCIO		La televisión El cine La prensa Cursos, formación Horóscopos.		
EXPRESAR SENTIMIENTOS			Mostrar interés Expresar enojo.	
ENTONACIÓN				Practicar la acentuación en el discurso.

NIVEL B₂B

Al finalizar este nivel el estudiante estará en la capacidad de:

- Entender las ideas principales de textos complejos que traten de temas tanto concretos como abstractos, incluso si son de carácter técnico, siempre y cuando estén dentro de su campo de investigación.
- Puede relacionarse con hablantes nativos con un grado suficiente de fluidez y naturalidad de modo que la comunicación se realice sin esfuerzo por parte de los interlocutores.
- Produce textos claros y detallados sobre temas diversos.
- Defiende su punto de vista sobre temas generales indicando los pros y los contras de las distintas opciones.

Materiales de Instrucción

- Textos de clase: Diálogos auténticos, ejercicios comunicativos, juegos de roles, crucigramas, etc.
- Materiales basados en tareas específicas: Cuadernos de trabajo, fichas (cue – cards, activity cards), materiales para trabajos en pares.
- Textos auténticos: Mapas, símbolos, cuadros, gráficos, textos de lectura, avisos, etc.
- Los rasgos culturales en éste programa se incorpora a través de sus diferentes actividades comunicativas de acuerdo al contexto social en que ocurren. Ejemplo: Diálogos, entrevistas, juego de roles, simulacros y textos auténticos con el fin de desarrollar una actitud positiva hacia otra cultura.
- Para el desarrollo de las actividades de laboratorio, al estudiante previamente se le entregarán guías; y se utilizaran como materiales de instrucción CDs, libros de lectura, Graded Readers, video tapes (actividades de listening), ejercicios de pronunciación, etc.

CONTENIDO ACADÉMICO

	GRAMÁTICA	VOCABULARIO / TEMÁTICA	CONTENIDO FUNCIONAL	FONÉTICA
VERBOS / TIEMPOS VERBALES	<p>Todos los tiempos verbales (excepto "Past perfect")</p> <p>Verbos con partícula (phrasal verbs y prepositional verbs)</p> <p>Should/n't</p> <p>Must, have to, had to, don't have to, didn't have to, musn't</p> <p>Used to</p> <p>Shall,/ will</p> <p>Infinitivo + to, sin to. Infinitivo de finalidad</p> <p>Más verbos regulares e irregulares.</p> <p>Tiempos verbales: presente perfecto (simple y continuo), tiempos de futuro, let's + imperativo</p> <p>Condicionales (1er y 2º tipo)</p> <p>Voz pasiva (formas básicas)</p> <p>Verbos + -ing, verbos + to</p> <p>Verbos + preposiciones</p> <p>"Verbos Frasales"</p>			
TIPOS DE ORACIONES	<p>Think, hope, suppose + so</p> <p>Oraciones subordinadas</p> <p>Question tags</p> <p>Interrogativa-negativa</p> <p>Wh-questions sin auxiliar</p> <p>Preguntas indirectas con tell, know, ask, remember</p> <p>"Echo questions"</p> <p>Oraciones coordinadas</p> <p>Oraciones condicionales</p> <p>Oraciones pasivas</p>			
VIAJES		<p>Viajes en avión y en todo tipo de transporte</p> <p>Hotel, camping, youth hostel, bed and breakfast, etc..</p> <p>Viajes de negocios</p> <p>Tráfico, circulación.</p>		
SALUD		<p>Visita al médico</p> <p>Enfermedades</p> <p>Farmacia</p> <p>Hospitales.</p>		

INFLUIR			Disuadir Dar instrucciones Dar consejos y recomendaciones Advertir	
ACENTUACIÓN Y RITMO				Practicar la acentuación en el discurso.

NIVEL C₁

Al finalizar este nivel el estudiante estará en la capacidad de:

- Comprender una variedad de textos extensos y con cierto nivel de exigencia, así como reconocer en ellos sentidos implícitos.
- Expresar de forma fluida y espontánea sin muestras muy evidentes de esfuerzo para encontrar la expresión adecuada.
- Hacer uso flexible y efectivo del idioma para fines sociales, académicos y profesionales.
- Producir textos claros, bien estructurados y detallados sobre temas de cierta complejidad, mostrando un uso correcto de mecanismos de información, articulación y cohesión del texto.

ESTÁNDARES (C)

Escucha:

- Entiende procedimientos para ejecutar acciones cotidianas propias de su disciplina.
- Identifica la idea principal de un texto oral cuando tiene conocimiento previo del tema.
- A semeja conectores en una situación de habla para comprender su sentido.
- Identifica personas, situaciones, lugares y el tema en conversaciones complejas.
- Identifica el propósito de un texto especializado.
- Utiliza estrategias adecuadas al propósito y al tipo de texto (activación de conocimientos previos, apoyo en el lenguaje corporal y gestual) para comprender lo que escucha.
- Comprende el sentido general del texto oral entiendo todas sus palabras y su mensaje.
- Utiliza las imágenes e utilización del contexto de habla para comprender mejor lo que escucha.

Lectura:

- Identifica palabras clave dentro del texto que le permiten comprender el sentido general de mensaje.
- Identifica el punto de vista del autor.
- Asume una posición crítica frente al punto de vista del autor.
- Valora la lectura como un medio para adquirir información de diferentes disciplinas que amplían su conocimiento.
- Utiliza variedad de estrategias de comprensión de lectura adecuadas al propósito y al tipo de texto.

- Analiza textos descriptivos, narrativos y argumentativos con el fin de comprender las ideas principales específicas.
- Identifica los elementos que le permiten apreciar los valores otras culturas.
- Comprende variedad de textos informativos provenientes de diferentes fuentes.

Monólogos:

- Narra en forma detallada experiencias, hechos o historias de su interés y del interés de su audiencia.
- Hace presentaciones orales sobre temas de su interés y relacionados con su profesión.
- Utiliza un vocabulario apropiado para expresar sus ideas con claridad sobre temas relacionados con su profesión.
- Puede expresarse con la seguridad y confianza propias de su personalidad.
- Utiliza elementos metalingüísticos como gestos y entonación para hacer más comprensible lo que dice.
- Sustenta sus opiniones, planes y proyectos.
- Usa estrategias como el parafraseo para compensar dificultades en la comunicación.
- Opina sobre los estilos de vida de la gente de otras culturas, apoyándose en textos escritos y orales previamente estudiados.

Conversación:

- Participa espontáneamente en conversaciones sobre temas de su interés utilizando un lenguaje claro y sencillo.
- Responde preguntas teniendo en cuenta al interlocutor y el contexto.
- Utiliza una pronunciación inteligible para lograr una comunicación efectiva.
- Usa sus conocimientos previos para participar en una conversación.
- Describe en forma oral sus ambiciones, sueños y esperanzas utilizando un lenguaje claro y sencillo.
- Usa lenguaje tradicional para discutir alternativas, hace recomendaciones y negocia acuerdos en debates programados con anterioridad.
- Utiliza estrategias que permiten iniciar, mantener y cerrar una conversación técnica y compleja sobre temas relacionados con su profesión.

Materiales de Instrucción

- Textos de clase: Diálogos auténticos, ejercicios comunicativos, juegos de roles, crucigramas, etc.
- Materiales basados en tareas específicas: Cuadernos de trabajo, fichas (cue – cards, activity cards), materiales para trabajos en pares.

- Textos auténticos: Mapas, símbolos, cuadros, gráficos, textos de lectura, avisos, etc.
- Textos especializados: Medicina, derecho, ingeniería, matemáticas, historia, etc.
- Los rasgos culturales en éste programa se incorpora a través de sus diferentes actividades comunicativas de acuerdo al contexto social en que ocurren. Ejemplo: Diálogos, entrevistas, juego de roles, simulacros y textos auténticos con el fin de desarrollar una actitud positiva hacia otra cultura.
- Para el desarrollo de las actividades de laboratorio, al estudiante previamente se le entregarán guías; y se utilizaran como materiales de instrucción CDs, libros de lectura, Graded Readers, video tapes (actividades de listening), ejercicios de pronunciación, etc.

CONTENIDO ACADÉMICO

	GRAMÁTICA	VOCABULARIO / TEMÁTICA	CONTENIDO FUNCIONAL	FONÉTICA
DETERMINANTES	Repaso y profundización de cursos anteriores Usos principales del artículo definido e indefinido Omisión del artículo definido So + adjet., Such + artículo indefinido.			
PRONOMBRES	Repaso y profundización de cursos anteriores Pronombres reflexivos y recíprocos			
SUSTANTIVOS	Repaso y profundización de cursos anteriores La formación de todo tipo de sustantivos: "Word formation": . a partir de otras palabras y raíces, prefijos y sufijos.			
PERSONAL		Repaso y profundización de cursos anteriores Otras personas: estereotipos, nacionalidades, peculiaridades y costumbres Personalidad Estereotipos Educación Cívica Relaciones personales Vida laboral.		
ENTORNO		Repaso y profundización de cursos anteriores Medio ambiente: cuidado del medio ambiente, animales, flora, fauna, entornos naturales, contaminación, etc... Los medios de comunicación Tecnología Vivienda.		
VIDA DIARIA		Repaso y profundización de cursos anteriores Tareas domésticas Comidas y restaurantes Dinero, compras, consumo ...		

DAR Y PEDIR INFORMACIÓN			Repaso y profundización de cursos anteriores Uso del diccionario monolingüe. Lenguaje utilizado en clase y estrategias de comunicación Describir personas, objetos, paisajes, películas, etc...	
RELACION INTERPERSONAL			Repaso y profundización de cursos anteriores Expresar todo tipo de pensamiento y sentimiento: confirmación, preocupación, reclamaciones, disculpas, invitaciones.	
SÍMBOLOS				Repaso y profundización de cursos anteriores Reconocer todos los símbolos del alfabeto fonético internacional Producir la grafía fonética de palabras.
PRONUNCIACIÓN				Repaso y profundización de cursos anteriores Reconocer las palabras dentro del contexto y compararlas con el discurso completo.

NIVEL C₂

Al finalizar este nivel el estudiante estará en la capacidad de:

- Comprender con facilidad prácticamente todo lo que oye y lee.
- Reconstruir la información y los argumentos procedentes de diversas fuentes, ya sean en lengua hablada o escrita, y presentarlos de manera coherente y resumida.
- Expresar espontáneamente, con gran fluidez y con un grado de precisión que le permita diferenciar los pequeños matices del significado, e incluso en situaciones de mayor complejidad.

Materiales de Instrucción

- Textos de clase: Diálogos auténticos, ejercicios comunicativos, juegos de roles, crucigramas, etc.
- Materiales basados en tareas específicas: Cuadernos de trabajo, fichas (cue – cards, activity cards), materiales para trabajos en pares.
- Textos auténticos: Mapas, símbolos, cuadros, gráficos, textos de lectura, avisos, etc.
- Textos especializados: Medicina, derecho, ingeniería, matemáticas, historia, etc.
- Los rasgos culturales en éste programa se incorpora a través de sus diferentes actividades comunicativas de acuerdo al contexto social en que ocurren. Ejemplo: Diálogos, entrevistas, juego de roles, simulacros y textos auténticos con el fin de desarrollar una actitud positiva hacia otra cultura.
- Para el desarrollo de las actividades de laboratorio, al estudiante previamente se le entregarán guías; y se utilizaran como materiales de instrucción CDs, libros de lectura, Graded Readers, video tapes (actividades de listening), ejercicios de pronunciación, etc.

CONTENIDO ACADÉMICO

	GRAMÁTICA	VOCABULARIO / TEMÁTICA	CONTENIDO FUNCIONAL	FONÉTICA
PREPOSICIONES	Repaso y profundización de cursos anteriores Preposiciones de movimiento, dirección, lugar y tiempo. Preposiciones y verbos, verbos preposicionales.			
ADVERBIOS	Repaso y profundización de cursos anteriores Expresiones adverbiales en el discurso “Conectores”			
CUANTIFICADORES	Repaso y profundización de cursos anteriores “very little”; “very few” “no + noun”			
VERBOS / TIEMPOS VERBALES	Repaso y profundización de cursos anteriores “past perfect” “Verbos frasales” Must have, should have, Would have (formas negativas y afirmativas) Condicionales: 1ª, 2ª y 3er tipo Voz pasiva: Get- done/ have –done, It’s said..Mary is said to... Verbos seguidos de –ing o infinitive Usos del infinitivo, gerundio y participio Had better, Would rather, wish + would/past tense/ past perfect./			
TIPOS DE ORACIONES	Repaso y profundización de cursos anteriores Oraciones condicionales (0-3) Oraciones relativas Oraciones pasivas Estilo directo e indirecto Oraciones coordinadas Oraciones subordinadas de finalidad, causales, comparativas, concesivas, Temporales, etc.... 8.8 Wishes y regrets.			

OCIO		Repaso y profundización de cursos anteriores Actividades de ocio alternativo Televisión		
VIAJES		Repaso y profundización de cursos anteriores Viajes de negocios, de placer y los viajes de estudios Medios de locomoción, seguridad vial.		
EXPRESAR SENTIMIENTOS			Repaso y profundización de cursos anteriores.	
INFLUIR			Repaso y profundización de cursos anteriores Dar órdenes Pedir favores Ofrecerse a ayudar	
ENTONACIÓN				Practicar la entonación de las formas más complejas que transmitan la intención o el estado de ánimo del hablante (preguntas, exclamaciones... sorpresa, énfasis, duda...).
ACENTUACIÓN Y RITMO				Practicar la entonación de las formas más complejas que transmitan la intención o el estado de ánimo del hablante (preguntas, exclamaciones... sorpresa, énfasis, duda...).

3.3.6.6.7. Contenido Programático - Laboratorios

El programa de inglés de nivel pregrado ofrecido por la Universidad de Cartagena para sus estudiantes, desarrolla dentro de su contenido programático, laboratorios de refuerzo según la unidad temática programada llamado Language Laboratory, tomando como tópicos principales: Language, Vocabulary, Reading, Writing, Listening and Speaking Pronuntiation; con una duración de 16 semanas / semestre y una intensidad horaria de 2 horas / semana en las instalaciones propias de la Universidad en sus claustros de San Agustín y Piedra de Bolívar dando un total de 32 horas.

Indicadores de Competencia – Niveles A Y B

Los laboratorios de refuerzo llamados Language Lab, durante estos niveles, el estudiante tendrán como objetivos:

Comprensión Oral:

- Escuchar y Entender satisfactoriamente la lengua en estudio (L2).
- Proporcionar al alumno una práctica regular con diversos tipos de texto y duración diversa.
- Integrar la comprensión oral con las demás destrezas comunicativas.
- Conseguir que el alumno comprenda tanto información general como específica.

Comprensión Escrita

- Perfeccionar la capacidad del alumno de leer y entender los diferentes tipos de texto con un mínimo esfuerzo.
- Desarrollar y ejercitar desde el punto de vista global y puntual la comprensión escrita.
- Proporcionar una práctica regular con textos de diverso tipo y longitud.
- Desarrollar el aspecto de lectura dentro de las destrezas básicas de comunicación.

Expresión Oral

- Perfeccionar la capacidad del alumno para expresarse verbalmente con la competencia comunicativa apropiada.
- Identificar, corregir y utilizar los errores cometidos para llevar a cabo el aprendizaje correcto de una comunicación efectiva.
- Usar la expresión oral conjuntamente con las otras destrezas comunicativas.

Expresión Escrita

- Desarrollar y perfeccionar la capacidad del alumno para expresarse por escrito con claridad y exactitud.
- Revisar y profundizar en la práctica gramatical, sintáctica y semántica del texto.
- Identificar y corregir los errores cometidos y adquiridos para llevar a cabo una comunicación efectiva.
- Integrar esta destreza básica dentro de los aspectos comunicativos.

Aspectos Socioculturales

Con este aspecto se pretende profundizar en otros modos de pensamiento, comportamiento y expresión. El alumno debe tomar conciencia de que el aspecto sociocultural influye en la vida del hablante de una lengua extranjera.

Se estudiarán los diferentes aspectos culturales que envuelven a los hablantes de la lengua extranjera con el fin de que los alumnos que aprenden dicha lengua extranjera sean tolerantes y eliminen los prejuicios, estereotipos y tópicos generados por desconocimiento o miedo a lo desconocido.

Materiales de Instrucción

- Para el desarrollo de las actividades de laboratorio, al estudiante previamente se le entregarán guías; y se utilizarán como materiales de instrucción CDs, libros de lectura, Graded Readers, video tapes (actividades de listening), ejercicios de pronunciación, etc.
- Los rasgos culturales en éste programa se incorporan a través de sus diferentes actividades comunicativas de acuerdo al contexto social en que ocurren. Ejemplo: Diálogos, entrevistas, juego de roles, simulacros y textos auténticos con el fin de desarrollar una actitud positiva hacia otra cultura.
- Como herramienta de apoyo se utiliza el software TELL ME en cada uno de los niveles de estudios.
- Otras herramientas de los laboratorios tenemos: CDs con preguntas frecuentes de hablantes nativos, Video Tapes, uso de la Internet (on line), talleres de lectura de acuerdo a cada una de las disciplinas de los estudiantes de pregrado.
- Actividades de retorno: Singing room, Conversation room, painting room.

NIVEL A₁



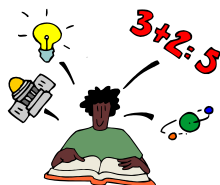
LANGUAGE	VOCABULARY	READING	WRITING	LISTENING	SPEAKING / PRONUNT / PHONICS
Level A ₁ - Basic					
<u>BASIC 1: TO BE</u> Subjects Affirmative Contractions Short Answers Yes/no questions Negative Wh-questions <i>Explore – Practice – Game – Test</i> <u>BASIC 1</u> Articles <i>Explore – Practice – Game – Test</i>	<u>BASIC 1</u> Book 6 <i>Explore – Practice – Game – Test</i> <u>BASIC 1</u> Book 7 <i>Explore – Practice – Game – Test</i>	<u>BASIC 1</u> Personal Add <i>Explore – Practice –Test</i>	<u>BASIC 1</u> Check <i>Explore – Practice –Test</i>	<u>BASIC 1</u> Answering Machine: Sales <i>Explore – Practice –Test</i> <u>BASIC 1</u> Answering Machine: Friends <i>Explore – Practice –Test</i> <u>BASIC 1</u> Radio: Quiz <i>Explore – Practice –Test</i> <u>BASIC 1</u> T.V.: Mystery <i>Explore – Practice –Test</i> <u>BASIC 1</u> Radio: Music <i>Explore–Practice–Game–Test</i>	<u>BASIC 1</u> Street: Newsstand: man in a suit Office: Woman-Secretary <i>Explore – Practice –Test</i> <u>BASIC 1</u> Street: Police Officer Restaurant: Man-Waiter <i>Explore – Practice –Test</i> <u>BASIC 1</u> Office: man on the phone <i>Explore–Practice–Game–Test</i> <u>BASIC 1</u> Hotel:woman-bell boy talking <i>Explore – Practice –Test</i>
<u>BASIC 2</u> Pronouns Possessives Object	<u>BASIC 2</u> My Family <i>Explore – Practice – Game – Test</i>	<u>BASIC 2</u> Life on my Street <i>Explore – Practice –Test</i>	<u>BASIC 2</u> Letter <i>Explore – Practice –Test</i>		<u>BASIC 2</u> Train Station: Mother boy buying tickets <i>Explore – Practice –Test</i> <u>BASIC 2</u> Office: 3 men speaking <i>Explore – Practice</i>

NIVEL A₂



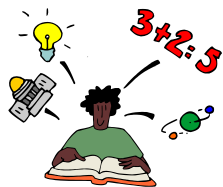
LANGUAGE	VOCABULARY	READING	WRITING	LISTENING	SPEAKING / PRONUNT / PHONICS
LEVEL A ₂ - BASIC					
<p>BASIC 2 Present Simple <i>Explore – Practice – Game – Test</i> <i>Test Statements</i> <i>Expl-Practice-Game-Test</i></p> <p>BASIC 2 Present Simple Yes-No questions Wh – questions <i>Expl-Practice-Game-Test</i></p> <p>BASIC 1 This – That / These – Those <i>Expl-Practice-Game-Test</i></p>	<p>BASIC 1 Book 3 <i>Expl – Practice – Game - Test</i></p> <p>BASIC 1 Book 5 <i>Expl– Practice – Game – Test</i></p> <p>BASIC 2 A day at the office <i>Expl-Practice-Game-Test</i></p> <p>BASIC 2 The Post Office <i>Expl– Practice – Game - Test</i></p>	<p>BASIC 1 Magazine: Paintings at MOMA <i>Explore – Practice –Test</i></p> <p>BASIC 1 Postcard: Haiti <i>Explore – Practice –Test</i></p> <p>BASIC 2 Postcard: Grumbles <i>Explore-Practice-Test</i></p> <p>BASIC 2 Magazine: People are crazy about sports <i>Explore-Practice-Test</i></p>	<p>BASIC 1 Memo <i>Explore – Practice –Test</i></p> <p>BASIC 2 Check <i>Explore – Practice –Test</i></p> <p>BASIC 2 Letter <i>Explore – Practice –Test</i></p>	<p>BASIC 2 Radio Ads <i>Explore – Practice –Test</i></p> <p>BASIC 2 T.V.: Breakfast <i>Explore – Practice – Test</i></p> <p>BASIC 1 Radio: Sports <i>Explore – Practice –Test</i></p> <p>BASIC 2 Radio: Sports <i>Explore – Practice – Test</i></p> <p>BASIC 1 T.V.: Ad <i>Explore – Practice –Test</i></p>	<p>BASIC 1 Street: man - woman <i>Explore-Practice-Test</i></p> <p>BASIC 2 Train Station: woman-police officer <i>Explore – Practice –Test</i></p> <p>BASIC 1 Street: man-woman <i>Explore – Practice –Test</i></p> <p>BASIC 2 Street: Man-woman <i>Explore – Practice – Test</i></p> <p>BASIC 2 Street: 2 men speaking <i>Explore – Practice - Test</i></p>

NIVEL B₁A



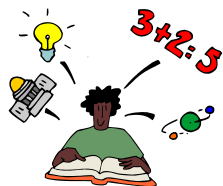
LANGUAGE	VOCABULARY	READING	WRITING	LISTENING	SPEAKING / PRONUNT / PHONICS
LEVEL B ₁ A - INTERMEDIATE					
BASIC 2 Can Explore – Practice – Game – Test	BASIC 1 Book 9 Explore–Practice–Game–Test BASIC 2 Sports Expl-Practice-Game-Test	BASIC 1 Ad: Jobs Explore–Practice–Test	BASIC 2 Form Explore – Practice – Test	BASIC 2 Answering Machine:Business Explore – Practice – Test	BASIC 2 Office: mailman Train Station: boy-mother Explore – Practice – Test

NIVEL B₁B



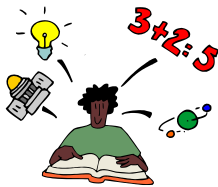
LANGUAGE	VOCABULARY	READING	WRITING	LISTENING	SPEAKING / PRONUNT / PHONICS
LEVEL B ₁ B - INTERMEDIATE					
BASIC 1 Nouns and Quantifiers - Count –Non count nouns - Count and Quantifiers - Non count and quantifiers Expl-Practice-Game-Test	BASIC 2 Let's eat Explore – Practice – Game - Test	BASIC 2 Magazine: Dieters are feeling great Explore – Practice –Test		BASIC 2 T.V.: Restaurant Explore – Practice –Test	BASIC 1 Restaurant:2 women on a table Restaurant: man-waiter Explore-Practice-Test

NIVEL B₂A



LANGUAGE	VOCABULARY	READING	WRITING	LISTENING	SPEAKING / PRONUNT / PHONICS
LEVEL B ₂ A - INTERMEDIATE					
BASIC 1 There is / There are Expl-Practice-Game-Test	BASIC 2 Let's go shopping Explore – Practice – Game - Test	BASIC 2 Postcard: Washington D.C. Explore-Practice-Test		BASIC 2 Radio: Sports Explore–Practice-Test	BASIC 1 Restaurant:2 men on a table Explore-Practice-Test

NIVEL B₂B

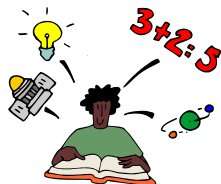


LANGUAGE	VOCABULARY	READING	WRITING	LISTENING	SPEAKING / PRONUNT / PHONICS
LEVEL B ₂ B - INTERMEDIATE					
BASIC 2 Be Past - Statements - Questions Expl-Practice-Game-Test BASIC 2 Past Simple Regular Verbs Expl-Practice-Game-Test	BASIC 2 At a Hotel Explore-Practice-Game-Test BASIC 1 Book 4 Explore-Practice-Game-Test BASIC 2 Do it Explore-Practice-Game-Test BASIC 2 On the Street Home Sweet Home Expl-Practice-Game-Test	BASIC 2 Story: An unusual Guest <i>Explore – Practice – Test</i> BASIC 2 Magazine: More machines, fewer people <i>Explore – Practice – Test</i> Basic 2 Magazine: Do it <i>Explore – Practice – Test</i> BASIC 2 Magazine: Police catch Clean McLean Story: Wrong Color Story: Max's dream vacation <i>Explore-Practice-Test</i>	BASIC 2 Check Explore-Practice-Test	BASIC 2 Radio: News Explore-Practice-Test BASIC 2 T.V.: Help Explore-Practice-Test	BASIC 1 Hotel:man-woman talking Explore – Practice –Test

Indicadores de Competencia – Niveles C₁ Y C₂

Los laboratorios para el nivel avanzado (C₁ y C₂) tendrán el mismo tratamiento académico de acuerdo a las ramas o disciplinas que ofrece la Universidad de Cartagena divididos de la siguiente forma:

- 1.) Filosofía, Historia, Lingüística y Literatura, Comunicación Social, Trabajo Social.
- 2.) Medicina, Odontología, Enfermería, Administración de los Servicios de la Salud.
- 3.) Administración de Empresas, Administración Industrial, Administración Agropecuaria, Contaduría Pública, Economía.
- 4.) Ingeniería Civil, Ingeniería de Sistemas, Matemáticas,.
- 5.) Tecnología de Alimentos, Ingeniería de Alimentos, Química y Química y Farmacia.
- 6.) Derecho.



LANGUAGE	VOCABULARY	READING	WRITING	LISTENING	SPEAKING / PRONUNT / PHONICS
LEVEL C ₁ Y C ₂ - ADVANCED					
Seminars. Conversation Activities. Speeches. Lectures					

3.3.6.6.8 Contenidos Nivel A y B

Temáticos

- Identificación personal, asuntos de familia, manías, vicios y costumbres
- Casa/ hogar, Medio ambiente, Cuestiones de medioambiente, Tipos concretos de vivienda
- Vida cotidiana/ Entorno laboral, Desempleo, Entrevista de trabajo
- Ocio/ diversión, artículos largos de prensa, extractos de TV, vídeo, radio.
- Viajar, tiempo meteorológico, tipos de vacaciones: rural, cultural, exótica, Relatos de viaje.
- Relacionarse, Matrimonio, divorcio y segundas nupcias, conflictos. Interculturalidad.
- Salud y cuerpo/ Órganos del cuerpo, enfermedades graves, prevención, prospectos de los medicamentos.
- Compras, derechos del consumidor y consumismo.
- Comida y bebida, agricultura biológica, tradicional, industrial y genética.
- Servicios públicos, áreas del hospital.
- Lugares, relatos de viaje
- Idiomas y sus características.

Gramaticales

- El nombre: plurales extranjeros, plural 'cero', nombres compuestos por ej.: *tape measure, rainbow, house-warming*, 'pluralia tantum' (*scissors, pyjamas*, etc.).
- El artículo: el artículo 'cero' (casos de omisión del artículo determinado. ampliación).
- El adjetivo: adjetivos compuestos (*ready-made, blue-eyed*, etc.), orden de los adjetivos, adjetivos que sólo se usan en posición atributiva, por ej. *a lone wolf*, adjetivos que sólo se usan en posición predicativa, por ej. *we're alone*, contraste de los adjetivos terminados en *-ed / -ing* por ej. *bored / boring*.
- El verbo: modos (indicativo, imperativo, subjuntivo), distintas formas de expresar el subjuntivo español en inglés (introducción), tiempos verbales: futuro continuo y futuro perfecto, aspectos progresivo, habitual y perfectivo (ampliación), simultaneidad (ampliación), formas de expresar el futuro en inglés, uso causativo de los verbos *have* y *get*, verbos copulativos (*linking verbs*); sus clases: verbos que indican existencia, estado (*be, seem, look, smell, taste*, etc.) y verbos que indican transformación o resultado (*become, get, grow, turn, go*), auxiliares modales: significados (ampliación); verbos modales + infinitivo, simple, perfecto o pasivo (*he may come, he may have arrived, it must be done*), pasiva de los verbos con partícula, pasiva impersonal. por ej.: *it is said (that) he's very rich / he's said to be, very rich*,

formas no personales del verbo: infinitivo con *to* y sin *to*, forma en *-ing*, participio pasado; verbos que rigen infinitivo o forma en *-ing* con y sin cambio de significado; uso anafórico de *to*.

- *El adverbio, la preposición y la conjunción*: adverbios que tienen la misma forma que los adjetivos. por ej.: *a dead bird/dead drunk*, régimen preposicional: adjetivos + preposición (*good at tennis*), verbos + preposición (*my tea tastes of water*), nombre + preposición (*a desire for revenge*), diferencias con el español, conjunciones compuestas (*as long as, as though, as soon as*, etc)
- *La oración simple*: oraciones afirmativas, negativas, interrogativas y exclamativas (ampliación), omisión del sujeto en lenguaje coloquial (*serves you right, sorry*, etc.), inversión del sujeto (introducción).
- *La oración compleja*: coordinadas: copulativas, disyuntivas y contrastivas, subordinadas: sustantivas, de relativo y adverbiales, ampliación, estilo indirecto (dificultades especiales): verbos introductorios en oraciones que expresan saludos, exclamaciones, disculpas, quejas, etc.
- *Formación de palabras*: prefijos y sufijos, compuestos (*website, brainwash*), conversión (*bottle a to bottle*).

Contenidos Fonéticos

- **SÍMBOLOS**: Reconocer los símbolos (Alfabeto Fonético Internacional), relacionarlos con la grafía, interpretarlos en el diccionario.
- **PRONUNCIACIÓN**: Articular sonidos aislados, comparar sonidos entre sí, contrastar sonidos con el español, reconocer los cambios en la pronunciación de palabras aisladas frente a palabras en el discurso.
- **ENTONACIÓN**: Practicar la entonación, tanto en sus formas más elementales (ej. Preguntas, exclamaciones, etc.) con en aquellas más complejas que transmitan la intención o estado de ánimo del hablante. (Ej: sorpresa, énfasis...).
- **ACENTUACIÓN Y RITMO**: Practicar la acentuación en palabras aisladas, en frases, en el discurso, Práctica y consolidación del sistema fonológico inglés, con especial atención a los fonemas vocálicos y consonánticos que presentan mayor dificultad para el hablante español, Dificultades específicas: - Perfeccionamiento de la pronunciación de sonidos consonánticos. Por ej.: / t // d // _ // ð // s // z /, Perfeccionamiento de la pronunciación de vocales breves y largas: o / r / intervocálica, por ej. *chorus / lorry*, -Grafemas mudos (l , k, g, w, p, t, b, h, etc.) en palabras tales como, Homógrafos, por ej.: *tear* : / te_ / _ (rasgar)_ / tɪ_ / _ (lágrima) *isle, comb, knight*, Homófonos, por ej: *beech / beach , right / write / Wrigh*, formas fuertes y débiles en verbos auxiliares, preposiciones, artículos, etc.
- **ACENTO**: Cambio de acento según la función gramatical de la palabra (*stress-shifting*): Por ej. *record* (disco) / *record* (grabar), Cambio de acento

en palabras de la misma raíz. Por ej: *photograph / photography / photographic*, acento en verbos con partícula.

- ENTONACIÓN EN: *Tag Questions, Wh- Questions., Echo Questions, Rhetorical Questions.*

Libro de Texto y Lecturas Recomendadas

- DICCIONARIO MONOLINGÜE: Oxford Advanced Learner's Dictionary, Collins Cobuild English Language Dictionary, Longman Dictionary of Contemporary English, Language Activator (Production Dictionary). Longman.
- GRAMATICAS DE REFERENCIA: English Grammar. Word by Word. Sylvia Chalker. Nelson, Practical English Usage (New edition). M. Swan. OUP.
- GRAMATICAS DE PRACTICA: Grammar in Context, Gethim, H, Collins, Advanced Language Practice (with key). M. Vince. Macmillan/Heinemann. A Student's Grammar of the English Language: Workbook. Sylvia Chalker. Longman, Advanced English Practice. B. D. Graver. OUP.
- PRONUNCIACIÓN: Headway Upper-Intermediate Pronunciation. B. Bowler & S. Cunningham. OUP, Elements of Pronunciation. C. Mortimer. CUP.
- AUDICIÓN: SPEAK UP magazines, cassettes and videos, The English Press. Magazines and cassettes, Cambridge Skills for Fluency: Listening 4. A. Doff & C. Jones. CUP.

3.3.6.6.9 Contenidos Nivel C

Contenidos Temáticos

- Identificación personal. Señas de identidad: género, idioma, trabajo, familia, religión.
- Comida y bebida: alimentos transgénicos, restaurantes, las cocinas del mundo.
- Lugares: el entorno urbano, estilos de vida, medio ambiente, cuestiones medioambientales.
- Relaciones personales: estilos de conversación, experiencias pasadas.
- Supersticiones: la suerte, la fortuna, juegos de azar, deseos futuros.
- Salud y cuerpo: medicina: alternativa y tradicional, temas trascendentales de la salud, inteligencia emocional/sensorial.
- La tecnología: Juegos, consolas, Nanotecnología, avances tecnológicos.
- Servicios públicos, el sistema judicial, la prensa.
- Pioneros; el valor de la iniciativa, retos personales.
- Lenguaje: tradición oral, Cuenta – cuentos, Leyendas urbanas.
- La comunicación verbal: los idiomas y la globalización, Futuro del español.
- Socializar: la migración humana, las ONGs, Política, Globalización.

Contenidos Gramaticales

- Sustantivos, Formas del genitivo: The car keys/the keys of the car/the car's keys.
- Formación de palabras: Prefijos/sufijos, Compuestos derivados de verbos frasales: Rip-off, takeover, back-up.
- Polisemia: Combinaciones léxicas, Frases hechas,
- Pronombres, Singular impersonal: they / their.
- Adjetivos: Orden de las palabras: pre- y pos- modificación: "Crunchy milk chocolate biscuits dipped in coffee".
- Adverbios: Adverbios que expresan actitud: "Wisely, he didn't answer the phone".
- Preposiciones.
- Verbos frasales.
- Verbos Pasado inconclusos: "Was to have done, was supposed to go/have gone...".
- Formas alternativas de expresar el futuro: "He is to be jailed; the train is due to arrive; she is unlikely to...; He is on the verge of...".
- Verbos de los sentidos con -ing/to; Formas simple/continua y can/could.
- Patrones verbales: Promised to do/that he would do.
- Modales.
- Usos especiales del pasado simple: "It's high time you left.", "I'd rather you didn't smoke", "If only you lived nearer!".
- Inversión de condicionales: "Had I known...", "Were she to find out...", "Should you require assistance..."
- Formas evasivas: "It would appear...", "It is widely recognised that...", "He is believed to have been captured..."
- Subjuntivo: "It is essential that you be there".
- Oraciones con participio: "Trembling with rage...", "Having read the letter", "Dressed in rags..."
- Pasiva compleja.
- La expresión de énfasis por cambios sintácticos: "Round the rock ran the boy", "Only then did he see it"
- Posición de adverbios: énfasis.
- Cohesión textual.
- Expresiones tipo para conectar ideas: "Come to think of it...", "That reminds me...", "It's funny you should say that..."

Contenidos Fonéticos.

- Símbolos: Reconocer los símbolos (Alfabeto Fonético Internacional), relacionarlos con la grafía, interpretarlos en el diccionario.

- **Pronunciación:** Articular sonidos aislados, comparar sonidos entre sí, contrastar sonidos con el español, reconocer los cambios en la pronunciación de palabras aisladas frente a palabras en el discurso.
- **Entonación:** Practicar la entonación, tanto en sus formas más elementales (ej. Preguntas, exclamaciones...) con en aquellas más complejas que transmitan la intención o estado de ánimo del hablante. (ej: sorpresa, énfasis...).
- **Acentuación Y Ritmo:** Practicar la acentuación en palabras aisladas, en frases, en el discurso

Libro de Texto y Lecturas Recomendadas

- **DICCIONARIO BILINGÜE:** Diccionario Oxford, Español-Inglés, Inglés-Español O.U.P., Larousse (New edition), Word Selector (diccionario temático del inglés contemporáneo). CUP.
- **DICCIONARIO MONOLINGÜE:** Oxford Advanced Learner's Dictionary, Collins Cobuild English Language Dictionary, Longman Dictionary of Contemporary English, Language Activator (Production Dictionary). Longman.
- **GRAMATICAS DE REFERENCIA:** English Grammar. Word by Word. Sylvia Chalker. Nelson, Practical English Usage (New edition). M. Swan. OUP.
- **GRAMATICAS DE PRACTICA:** Grammar in Context, Gethim, H ,Collins, Advanced Language Practice (with key). M. Vince. Macmillan/Heinemann. A Student's Grammar of the English Language: Workbook. Sylvia Chalker. Longman.
- **Advanced English Practice.** B. D. Graver. OUP.
- **PRONUNCIACIÓN:** Headway Upper-Intermediate Pronunciation. B. Bowler & S. Cunningham. OUP. Elements of Pronunciation. C. Mortimer. CUP.
- **AUDICIÓN:** SPEAK UP magazines, cassettes and videos, The English Press. Magazines and cassettes, Cambridge Skills for Fluency: Listening 4. A. Doff & C. Jones. CUP.

3.3.6.7 Metodología

3.3.6.7.1 Enfoque

Para estimular la función comunicativa de la lengua las clases serán impartidas en inglés, haciendo uso del español en casos excepcionales. Se utilizará todo tipo de materiales además del libro de texto. Especial hincapié merece el uso de material auténtico, procedente de habla inglesa (folletos informativos, menús, revistas, anuncios...) y en definitiva todo aquello que ayude a integrar el estudio de la lengua inglesa dentro de un contexto vivo y real.

Asimismo se estimulará el trabajo en grupo a través de proyectos realizados por los alumnos. Se hará uso de todas las instalaciones y material de los que dispone

el centro: DVD, vídeos, cassettes, libros de lectura y de consulta, servicio de préstamo de lecturas originales y graduadas, películas en versión original, y otros materiales. Se hará mención a materiales disponibles en Internet como fórmula de actualización de contenidos y para fomentar la autosuficiencia en el aprendizaje del idioma a todos los niveles.

Se perseguirá lograr una clase activa y dado que muchos alumnos tienen dificultad a la hora de comunicarse, es muy importante prestar atención a los elementos no verbales de la comunicación y favorecerlos por medio de la creación de una atmósfera atractiva y estimulante. De ahí la importancia del modo en el que están organizados los alumnos en el aula de manera que, atendiendo a las características de las actividades a realizar, se puede trabajar con toda la clase de modo global o con los alumnos divididos por parejas o grupos, siempre que el espacio lo permita.

Según el objetivo de cada actividad, el profesor deberá variar su papel actuando como motivador, facilitador, observador, corrector. Los profesores de cada nivel se coordinarán para establecer una serie de lecturas, objeto de evaluación, y que el alumno deberá leer obligatoriamente a lo largo del curso.o nivel.

Se priorizarán la práctica y el desarrollo de las destrezas orales. En este sentido se desarrollarán actividades orales en pareja y en grupo con el fin de que se optimice la cantidad de tiempo que el alumno esté usando la segunda lengua. Asimismo, el desarrollo de la competencia estratégica también recibirá un interés especial y se procurará dejar la reflexión y la práctica de los sistemas de la lengua para el trabajo personal del alumnado, incentivando en todo momento la autonomía y el auto aprendizaje.

- Peticiones y órdenes en el aula.
- Formulación de preguntas.
- Comenzar y terminar la clase.
- Frases hechas.
- Trabajo con el libro de texto.
- Utilización de la pizarra, el aparato de sonido, DVD, video y otros recursos didácticos.
- Juegos y canciones.
- Organización del espacio.
- Control general de la clase.
- Repetición y respuestas.
- La motivación.
- Dar instrucciones.
- Agrupamientos del alumnado.
- Metalenguaje.

3.3.6.7.2 Plan de Clase.

El Enfoque comunicativo demuestra una variedad de técnicas e interpretaciones al nivel de procedimiento, lo cual no ha permitido presentar un modelo tópico que identifique a una lección. Cada autor propone diferentes procedimientos que reflejan su interpretación personal y la diversidad de criterios.

El profesor comienza la clase saludando a los estudiantes en la L₂ y entregando una guía que contiene una columna deportiva (tomada de un periódico) en un lado y en el otro una serie de oraciones. A los estudiantes se les pide que lean la columna deportiva y subrayen las predicciones hechas por el reportero sobre los posibles ganadores de la Copa Mundial de Fútbol. El profesor copia en el tablero las predicciones detectadas por los estudiantes para luego discutirla con toda la clase.

A continuación el profesor solicita a los estudiantes que expresen otras formas de decir las mismas frases sin perder el sentido. Por ejemplo:

Argentina is very likely to win the world cup this year.
Argentina probably will win the world cup this year.

Luego el professor proporciona aquellas formas que no sean dadas por los estudiantes:

Argentina is almost certein to win the world cup this year.

En este caso el centro de atención es la expresión del grado de certidumbre expresado a través de diferentes oraciones. El profesor solicita a los estudiantes que lean las oraciones desordenadas que se encuentran al respaldo de la hoja. Su tarea es ordenarlas para formar un párrafo similar al que acabaron de leer sobre deportes.

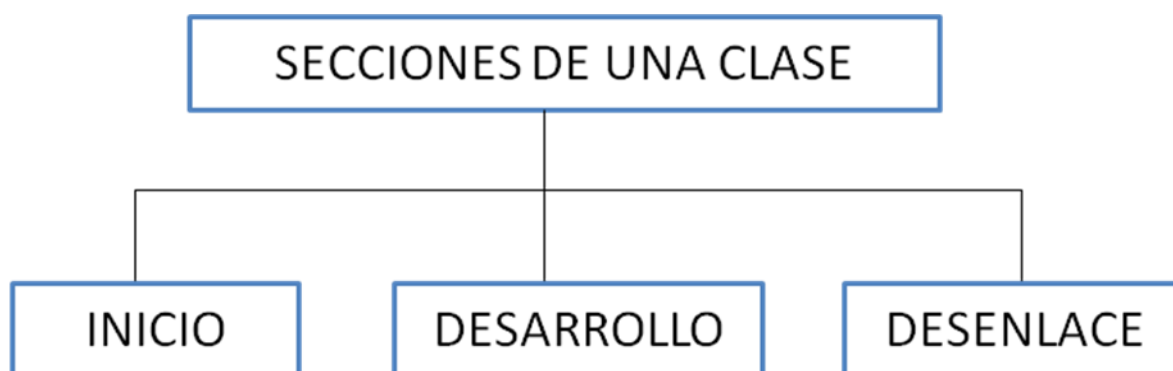
Una vez terminada esta actividad, los estudiantes se organizan en grupos de cuatro (4) con el fin de realizar un juego sobre deportes y que permite a los estudiantes practicar predicciones sobre las actividades deportivas que los compañeros realizan.

Cuando los estudiantes terminan el juego satisfactoriamente el profesor nuevamente divide la clase en grupos pequeños y a cada uno se les entrega una historia ilustrada compuesta de cinco cuadros. Un estudiante presenta un cuadro y pide a sus compañeros que lo describan. Luego solicita que adivine lo que encontrarán en el segundo cuadro. En el momento que los estudiantes aciertan en su predicción, el estudiante líder muestra el segundo cuadro. Así se continúa hasta terminar con toda la historia.

Como actividad final, los estudiantes practican un JUEGO DE ROLES. El profesor establece claramente la situación, da las instrucciones y solicita a cada grupo prepara el juego. En esta fase, el profesor circula por cada grupo resolviendo dudas y asegurándose de que cada estudiante realice el papel que le corresponda. Esta es una oportunidad para proporcionarles vocabulario y expresiones diversas que ejemplifiquen las diferentes funciones comunicativas que deben practicar en la actividad.

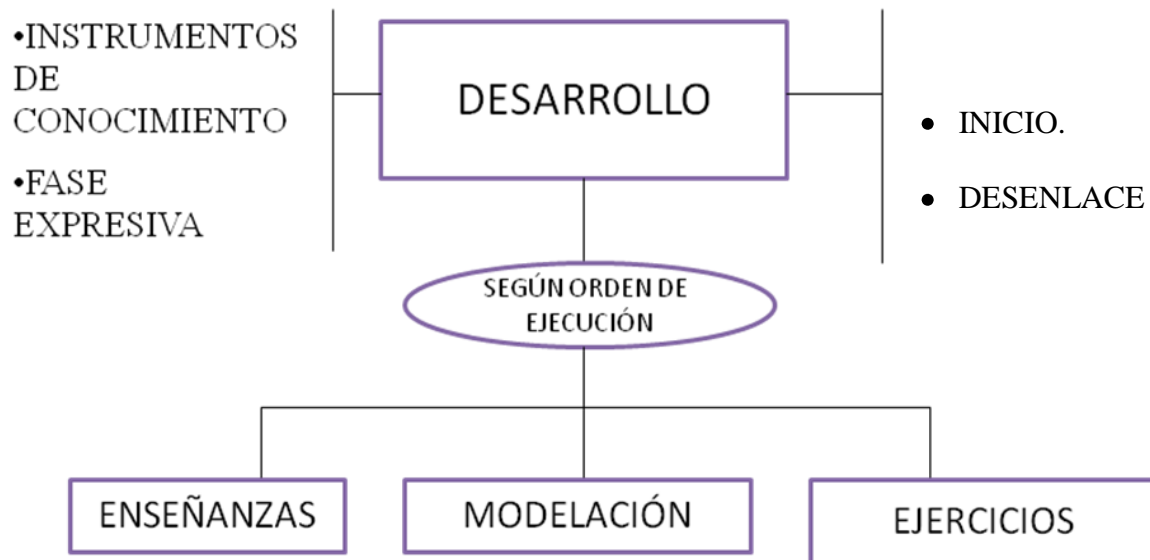
Como trabajo para la casa, el profesor solicita a los estudiantes que escuchen o miren un debate que se presentará en la T.V. Su tarea es escribir sus predicciones obre quien será el ganador de las próximas elecciones presidenciales, junto con las razones respectivas. Dicha tarea será leída al principio de la siguiente clase.

3.3.6.7.3 Secciones de una Clase según Competencias Comunicativas De Lyle Bachman



Para una institución es importante tener parámetros claros en el orden de la clase, porque esto le proporciona identidad pedagógica. Toda institución educativa exitosa sigue un modelo pedagógico único.

SECCIONES DE UNA CLASE SEGÚN COMPETENCIAS COMUNICATIVAS DE LYLE BACHMAN



ENSEÑANZA

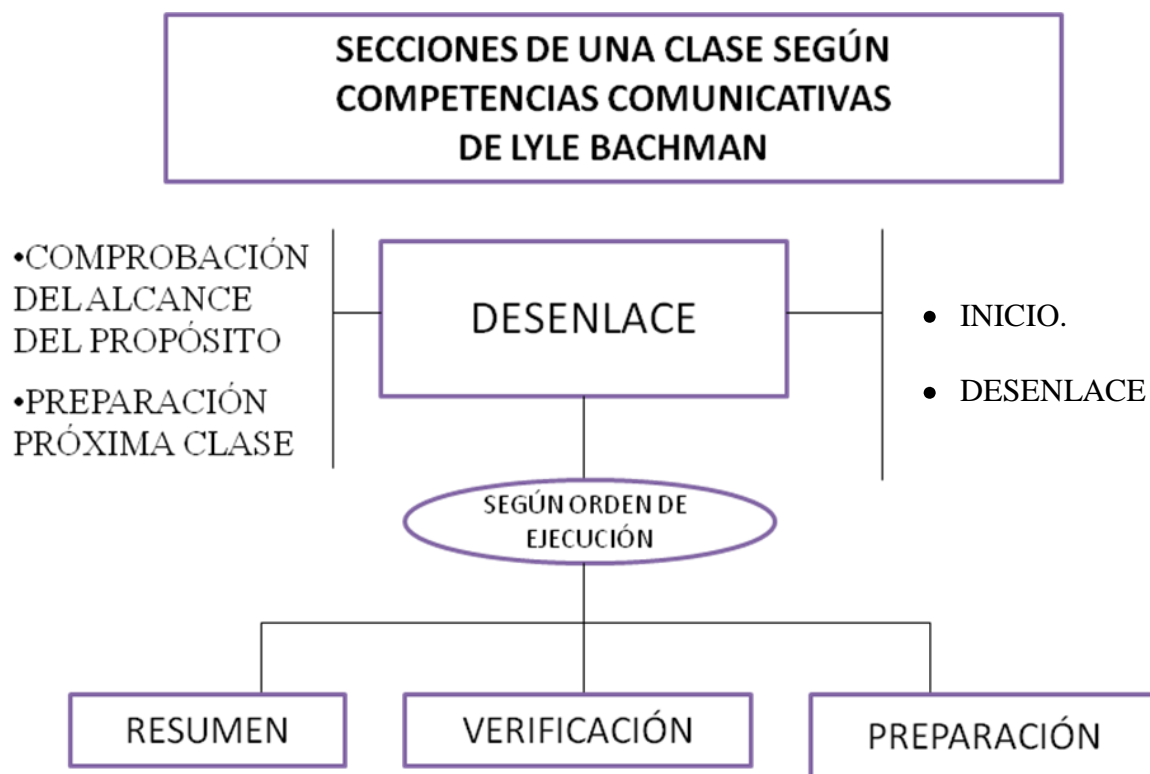
1. Escribir la enseñanza.
2. Hacer el Warm Up.
3. Desarrollar el instrumento de conocimiento.

MODELACIÓN

Dar ejemplos.

EJERCICIOS

Fase expresiva.



Al finalizar la clase todo alumno debe saber:

- Que aprendió.
- Lo que aprendió.
- Para qué lo aprendió.

3.3.6.8 Evaluación.

Los alumnos serán evaluados en tres sesiones de evaluación, que estarán distribuidas a lo largo de cada semestre o nivel. La nota final de cada sesión de evaluación corresponderá a los siguientes aspectos:

- Puntuación obtenida en una prueba correspondiente a cada una de las destrezas: Use of English, Comprensión Auditiva, Comprensión de Lectura, Expresión Oral y Expresión Escrita
- Asistencia a clase.
- Actitud, trabajo diario y participación en clase.

Al finalizar el curso, el alumno obtendrá la calificación de APTO/NO APTO, que le permitirán en su caso, promocionar al siguiente nivel/cursó, siempre valorando los aspectos mencionados anteriormente.

En las pruebas, se examinarán las cinco destrezas lingüísticas con los porcentajes que se detallan a continuación:

- Comprensión Auditiva: 20%
- Comprensión Lectora: 20%
- Gramática y vocabulario: 20%
- Expresión (Producción) Escrita: 15%
- Expresión (Producción) Oral: 20%

Total: 95%

Al añadir un 5% de procedimientos y actitudes, al alumno se le valorará la asistencia a clase, la participación, el trabajo diario y su actitud ante el aprendizaje, completando así el 100% de la calificación final.

Para obtener la calificación APTO será necesario un mínimo del 60% en la nota global. Una nota inferior al 40% en alguna de las destrezas implicaría la obtención de la calificación NO APTO. Este aspecto no se aplica los procedimientos y actitudes.

3.3.6.8.1 Criterios de Evaluación de los Niveles de Competencia (A, B Y C)

Para la obtención del Certificado de Ciclo Superior de Inglés del Departamento de inglés de la Universidad de Cartagena, los alumnos deben realizar cinco pruebas que deberán superar con un mínimo del 40 % en cada una de ellas para realizar la media y obtener así la nota final que deberá ser del 60%. A su vez se realizarán exámenes independientes de los libros de lectura. Si los alumnos no logran superarlos con éxito implicaría tener que repetir curso.

Comprensión lectora	.....	15
Comprensión auditiva	.....	25
Competencia gramatical	.....	25
Expresión escrita	.....	15
Expresión oral	.....	20

Al final de cada uno de los niveles (A, B y C) es obligatorio realizar una prueba Q.P.T (Quick Placement Test); pues, ésta es la prueba más recomendada por el M.C.E para la enseñanza y aprendizaje de lenguas.

3.3.6.8.2 Criterios de Evaluación de los Laboratorios (A, B Y C)

Para el establecimiento si los estudiantes alcanzaron los logros o estándares exigidos por la M.C.E de lenguas, la evaluación de los laboratorios del programa de Inglés de la Universidad de Cartagena será con las siguientes técnicas:

- **Information Gap Activity.** Se realiza en pares. Un estudiante (A) tendrá cualquier información; entonces el estudiante (B) tendrá que averiguar que tipo de información tendría el estudiante (A).
- **Opinión Gap Activity.** Se realiza ya sea en pares o individual. A cada alumno se le entrega una ficha (role card) que le indica el papel que debe desempeñar en la discusión sobre un tópico determinado.
- **Information Transfer Activity.** Se realiza ya sea en pares o individual. Consiste en transmitir información de una forma a otra. Ejemplo, describiendo un mapa, un diagrama, una persona, una personalidad, etc.
- **Mingling Activity.** Esta actividad consiste en entregar a los alumnos unas fichas (cue cards) en las cuales se les pide que busquen determinada información entre sus compañeros.
- **Cued Dialogue.** Se realiza en pares. A cada estudiante se le entrega unas fichas que les indica la situación y un listado de funciones o propósitos comunicativos para que los estudiantes las ejecuten oralmente y realicen su diálogo.
- **Scrambled Sentences.** Se le entregan a los estudiantes una serie de oraciones desordenadas que forman un párrafo, los estudiantes deben ordenarlas para construir la oración de una forma correcta y coherente.
- **Role play.** A los estudiantes se les asignan el papel que van a desempeñar, mientras ellos buscaran como hacerlo y que decir.
- **Picture Strip Story.** Trabajo en grupos pequeños (dos o tres). A cada grupo se les entrega un conjunto de ilustraciones separadas que en su conjunto forman una historia.
- **Drama.** Los estudiantes deben ubicarse y actuar en una situación imaginaria con personajes también imaginarios.
- **Games.** Los estudiantes deben inventarse un juego y además crear sus reglas.

3.3.6.8.3 Componentes de las Pruebas:

Comprensión oral:

Se pedirá al alumno que conteste a preguntas sobre la información de varios textos grabados. Las preguntas pueden ser del tipo verdadero/falso, elección múltiple, numerar fotos, organizar frases, corregir errores, completar información, etc.

Comprensión escrita:

Constará de varias partes. Se pedirá al alumno que señale y/o conteste a preguntas de comprensión, de vocabulario y/o de pronunciación después de leer

uno o varios textos breves. También, se comprobará la comprensión de los libros de lectura correspondientes al nivel o curso.

Gramática y vocabulario:

Constará de varios ejercicios relacionados con las estructuras gramaticales y el vocabulario correspondientes a su nivel. Pueden ser ejercicios de reconocimiento y/o producción como elección múltiple, reformulación de frases, phrasal verbs, completar espacios en un texto, realizar preguntas apropiadas, expresar aspectos sobre dibujos, completar con tiempos verbales, reconocer y producir aspectos fonéticos de diferentes palabras.

Expresión (producción) escrita:

Se pedirá al alumno que escriba sobre un tema, a veces a escoger entre varios propuestos, con indicación aproximada del número de palabras requerido, producción de diálogos, organización de actividades, etc. Se seguirán unas tablas de expresión escrita que se guardarán junto con las otras pruebas escritas y orales del alumno. Dichas tablas contendrán cuatro descriptores:

- **Adecuación**

Analizando la adecuación del formato, la pertinencia del contenido, el uso apropiado del registro, el cumplimiento adecuado de la tarea así como su longitud ajustada a lo requerido en el examen.

- **Cohesión y Fluidez**

Analizando el que las ideas estén bien enlazadas entre párrafos y entre oraciones, y la buena distribución de la información.

- **Riqueza**

Analizando si la información es detallada, el uso de estructuras variadas y el uso de una gama léxica amplia y precisa siempre de acuerdo con su nivel.

- **Corrección**

Analizando la corrección de oraciones, sintagmas, gramática y léxico.

Cada uno de estos descriptores tendrá una puntuación máxima de 5 puntos y mínima de 0'5 (con un total de 20 puntos para esta destreza como ya se ha especificado anteriormente).

Expresión (producción) oral:

Se pedirá al alumno que haga una prueba oral individual, en pareja o en grupo basada en role-play, temas generales, fotografías, preguntas de vocabulario, traducción inversa, etc. La parte de expresión oral se desarrollará individualmente o en parejas ante tribunal compuesto por, al menos dos profesores del programa de inglés de la Universidad de Indias.

Para garantizar el derecho del alumno a una evaluación oral justa y su derecho de revisión y reclamación, todos los exámenes orales se grabarán por medio de grabadoras digitales y se guardarán en el disco duro externo del departamento. Se pedirá autorización escrita para realizar la mencionada grabación. Si algún alumno/a se negase a ser grabado, se le pedirá que autorice al tribunal que le examine a hacerlo sin el uso de la grabadora y acatando la decisión que dicho tribunal pueda tomar con respecto a su nota en la destreza de la producción oral.

Se seguirán unas tablas de expresión oral que se guardarán junto con las pruebas escritas del alumno. Dichas tablas contendrán cuatro descriptores:

La parte oral se desarrollará individualmente o en parejas ante tribunal compuesto por al menos dos profesores del departamento de Inglés de la Universidad de Cartagena Indias basándose en preguntas, temas y/o Tópicos propuestos por el tribunal.

Las actividades que se proponen de forma general son las siguientes:

- Festival de Inglés: teatro y canción inglesa. Celebrar una jornada en la que participen todos los alumnos de todos los cursos, niveles e idiomas, cantando canciones, realizando pequeñas representaciones teatrales y compartiendo y disfrutando de todo aquello que el alumnado traiga. A su vez, se celebrarán una Jornadas gastronómicas en las que habrá varios premios en material didáctico.
- Celebración del día de la prensa.
- Feria del libro.
- Participación en el concurso de teatro.
- Fiesta fin de curso.
- Publicación de una revista en inglés realizada por docentes y estudiantes del - Concurso de fotografía digital
- Actividades que tengan como eje la igualdad y la coeducación.
- Actividades específicas del departamento de inglés:
- Organización de la biblioteca del departamento; uso racional de la misma por parte del profesorado. Préstamos de novelas, DVDs y material didáctico complementario a los alumnos.
- Salidas pedagógica de inmersión en inglés por la ciudad de Cartagena.

- Representaciones teatrales.
- Se abrirán las puertas de este departamento a todos aquellos ciudadanos extranjeros que quieran practicar con los estudiantes.
- Actividades/ talleres lingüístico para fomentar el conocimiento y funcionamiento de la lengua inglesa
- Talleres de animación a la lectura.

Libros de Texto y Libros de Lectura

Se podrán escoger los que más sean afines con esta propuesta de manera unificada por los miembros del departamento

3.3.6.8.4 Tipología de las Pruebas y Criterios de Evaluación

A continuación se indican algunas de las posibles pruebas que podrán aparecer en los exámenes.

Expresión Oral

- Conversación (más o menos controlada): candidato-examinador, conversación entre candidatos.
- Exposición oral del candidato a partir de unas pautas o bien de una información previa (texto escrito, fotografía, dibujos, etc.). Esta exposición puede ser: una descripción, narración, argumentación y/o síntesis.
- Representación de un diálogo o de una situación previamente dados.

Esta destreza se evaluará teniendo en cuenta los siguientes criterios:

- .Adecuación del registro, del contenido, de la tarea.
- Cohesión en la organización de la información y de las ideas y el mantenimiento de la línea discursiva.
- Riqueza en la variedad y precisión de la información, del léxico y de las estructuras.
- Corrección formal en la pronunciación, el léxico y las estructuras gramaticales.

Compresión Auditiva

- **Tipos de textos:**

Materiales en soporte audio-visual: diálogos, entrevistas, conversaciones telefónicas, anuncios, fragmentos de conferencias, relatos, etc.

- **Tipos de pruebas:**

Respuestas tipo “verdadero/falso”, selección múltiple, completar un párrafo, responder a preguntas sobre un texto dado, relacionar frases divididas.

Expresión Escrita

- Redactar un texto formal o informal de acuerdo con pautas dadas (a partir de imágenes, otros textos...): cartas, escritos de opinión o críticas, complimentar documentos, etc.
- Resumir un texto.
- Redactar un diálogo. Narrar una situación.
- Esta destreza se evaluará teniendo en cuenta los siguientes criterios:
- Adecuación del registro, del contenido, de la tarea.
- Cohesión en la organización de la información y de las ideas y el mantenimiento de la línea discursiva.
- Riqueza en la variedad del léxico y de las estructuras.
- Corrección formal en palabras, sintagmas y oraciones.

Compresión Lectora

- **Tipos de textos:**

Artículos de prensa, cartas personales, comerciales, administrativas, etc., anuncios publicitarios, programas, catálogos, folletos, prospectos, etc., textos literarios breves.

- **Tipos de prueba:**

Localizar o detectar una información determinada en el texto, indicando la línea, frase, palabra, etc., selección múltiple, respuestas tipo “verdadero/falso”, reconstrucción de textos a partir de fragmentos desordenados, seleccionar el texto que da determinada información, completar frases, elegir, entre diversas posibilidades, el significado correcto de una expresión contextualizada, buscar frases o palabras sinónimas, detectar elementos inadecuados en un texto.

Competencia Gramatical

- Completar espacios en blanco de frases con elementos dados.
- Cloze test.
- Buscar frases o palabras sinónimas, antónimas.
- Detectar elementos inadecuados en un texto.
- Relacionar elementos de una columna con los correspondientes dados en la otra.

- Elección múltiple.
- Conversión estructural: cambiar la estructura de un mensaje manteniendo su significado.

3.3.6.8.4.5 Otros Posibles Tipos De Pruebas

Traducción; dictado

3.3.6.8.5 Mínimos Requeridos para superar las Pruebas de Ciclo Superior de Inglés

Para la obtención del Certificado de Ciclo Superior de Inglés del Departamento de inglés de la Universidad de Cartagena, **los alumnos** deben realizar cinco pruebas que deberán superar con un mínimo del 40 % en cada una de ellas para realizar la media y obtener así la nota final que deberá ser del 60%. A su vez se realizarán exámenes independientes de los libros de lectura. Si los alumnos no logran superarlos con éxito implicaría tener que repetir curso.

Comprensión lectora	15
Comprensión auditiva	25
Competencia gramatical	25
Expresión escrita	15
Expresión ora	20

3.3.7 Evaluación de la Propuesta Curricular

La evaluación de ésta propuesta curricular sigue el Modelo Curricular propuesto por Tyler; porque el propone un modelo de evaluación sistemática orientado hacia los objetivos, cuyas características son:

- Los objetivos estructurales son congruentes con los objetivos del programa y sus resultados son reales.
- Las decisiones son concretas, con la propuesta curricular vigente solo se alcanza parcialmente los logros, por lo tanto se deben tomar decisiones respecto a la enseñanza del inglés en la Universidad de Cartagena y debe hacerse con una periodicidad mínimo de un (1) año. Esta propuesta tiene como propósito medir el progreso de los estudiantes hacia los objetivos, a la vez se debe medir la competencia de los estudiantes.
- Las metas y los objetivos especifican tanto el contenido del aprendizaje y la conducta del estudiante, los cuales están familiarizados con las fuentes de información.

- Se identifican situaciones donde el logro de los objetivos se pueden demostrar; es decir, situaciones que le brindan a los estudiantes la oportunidad de expresar el comportamiento señalado con el objetivo.
- Se desarrollan y seleccionan técnicas, instrumentos de medición que son confiables y válidos como la prueba Q.P.T.
- Se analizan los resultados para determinar las fortalezas y necesidades del currículo para identificar posibles explicaciones acerca de las razones para ese particular patrón de fortalezas y necesidades.
- Los resultados que se han reportado sirven para realizar las modificaciones necesarias del currículo.
- La evaluación curricular es participativa, con la colaboración activa, genérica y a distintos niveles: Administración, profesores y estudiantes.
- La evaluación es racional y sistemática que permite si los objetivos del programa se están logrando o no.
- Esta evaluación enfatiza la importancia de un ciclo continuo de evaluación y análisis.
- Existe claridad y practicidad en lo elaborado con este programa curricular.

CONCLUSIONES

El desarrollo de la investigación alrededor de la enseñanza del inglés en el nivel de Pregrado de la Universidad de Cartagena desde la metodología de Investigación Acción Participativa, al tiempo que constituyó una oportunidad pedagógica por cuanto posibilitó la reflexión docente alrededor de sus prácticas pedagógicas, permitió el reconocimiento en la comunidad académica de la poca pertinencia de los programas curriculares con las competencias comunicativas del nivel B₂ requerido por el MEN, para responder a los retos planteados en el Plan Nacional de Bilingüismo de la República de Colombia.

Los espacios de reflexión docente generados a través del desarrollo de técnicas de investigación como la observación participante, los grupos focales y las entrevistas, permitieron una mirada exhaustiva a las prácticas pedagógicas desde los procesos de diseño, desarrollo y evaluación curricular, en relación con los estándares de competencias comunicativas en inglés y los lineamientos institucionales, al tiempo que convocó a la discusión y diálogo en torno a las experiencias significativas de enseñanza, en relación a los logros de aprendizaje alcanzados, las falencias y debilidades que se presentan en el currículo propuesto por la Universidad de Cartagena.

La investigación permitió determinar que los desarrollos curriculares en la enseñanza del inglés, si bien le están apostando al desarrollo de las competencias definidas en el Nivel B₂ del estándar internacional, en lo que respecta a la competencia pragmática y a la competencia oral, falta que se desarrollen contenidos y estrategias metodológicas que posibiliten que el estudiante logre mayor dominio y fluidez en fonética, amplitud de vocabulario, cohesión en la competencia textual, con propósitos específicos de la disciplina en la que se están formando. La dinámica investigativa propició la construcción colectiva de una propuesta curricular para la enseñanza del inglés en los niveles de pregrado de la Universidad de Cartagena a partir de los conocimientos, saberes y experiencias de directivos y docentes y el reconocimiento de la necesidad de consolidación de la comunidad académica orientada a la permanente evaluación, reestructuración y actualización del diseño curricular. Se espera aportar al logro de mejores resultados académicos en los estudiantes y por ende, al mejoramiento de la calidad en los procesos directivos, académicos, pedagógicos y curriculares en el Departamento de Idiomas de la Universidad de Cartagena.

RECOMENDACIONES

Esta investigación se constituye en un punto de partida de la investigación alrededor de los procesos pedagógicos de la enseñanza del inglés en el nivel de pregrado de la Universidad de Cartagena, sin desconocer la importancia del aprendizaje.

En procura de alcanzar la objetividad de la investigación; es decir, la identificación de los docentes con los resultados de este trabajo investigativo, resulta prioritario generar desde las directivas del Departamento de Idiomas, espacios para la socialización, reflexión pedagógica y apropiación crítica de la misma.

Se debe tener en cuenta los estándares internacionales en forma objetiva y clara según el Marco Común Europeo para lenguas extranjeras y de esta forma institucionalizar fuertemente el currículo que responda a las exigencias globales del idioma inglés en todos los campos de la ciencia y de la investigación

Concluido este proceso, se hace necesario definir en el colectivo las estrategias de formación docente, hacia la implementación inmediata o gradual de la propuesta. Se trata de incentivar al personal docente a asumir el compromiso como propio y en consecuencia a trabajar por su enriquecimiento permanente.

Es pertinente reconocer que toda propuesta de enseñanza debe ir acompañada de una propuesta de aprendizaje. En consecuencia, este trabajo se constituye en una invitación a docentes y estudiantes a construir espacios que garanticen aprovechar al máximo las potencialidades de la trabajo, frente a sus necesidades profesionales de acceder a la sociedad del conocimiento. He aquí un reto para las directivas del Departamento y de la Facultad de Ciencias Humanas.

ANEXOS

ANEXO A

1. PROYECTO DE CERTIFICACIÓN DE INGLÉS PARA ESTUDIANTES DE PREGRADO

La Universidad de Cartagena exige que sus estudiantes de pregrado certifiquen conocimientos en un idioma extranjero para poder optar al título profesional según el Artículo 89 del Reglamento Estudiantil.

Objetivo General de los Cursos de Inglés

Preparar a los estudiantes de pregrado de la Comunidad Universitaria para alcanzar un nivel intermedio - alto en INGLÉS general mediante la práctica de las cuatro habilidades lingüísticas (habla, escucha, lectura, escritura) con especial énfasis en la comprensión de lectura.

Programa de Inglés

- **Inglés General:** Cinco niveles de 64 horas cada uno. (4 horas semanales por 16 semanas)
- Un nivel por semestre.
- Cursos vacacionales intensivos en ambos períodos académicos.
- Máximo de 25 estudiantes por clase

NOTA: A los estudiantes que luego de realizar el examen de clasificación se encuentre en un nivel por debajo del Nivel 1, se le ofrecerá un curso de inglés Básico para prepararle para el Primer Nivel.

Al terminar sus cinco niveles, se les ofrecerá a los estudiantes continuar en los cursos extracurriculares que tiene la Universidad de Cartagena, realizando un examen clasificatorio debido a que el enfoque es diferente (comunicativo oral) y estos tendrán el costo establecido en ese momento.

Aquellos estudiantes que sin causa justificada no terminen o no asistan al curso de inglés ofrecido por la Universidad de Cartagena deberán pagar dicho nivel al costo que establezca el Consejo Académico de la Universidad.

NECESIDADES

El Instituto deberá contar con 4 aulas en Zaragocilla y 2 aulas en el Centro, las cuales se utilizarán solamente para dictar clases de inglés.

De esa forma se ofrecerá al estudiantado los niveles en todos los horarios, los cuales podrán escoger en el momento de su matrícula académica, siendo 25 el número máximo de estudiantes por aula. Al llegar a este tope no se aceptarán

otros estudiantes en este horario. Se necesitará entonces que el Departamento de Sistemas implemente un software para este efecto.

Un aula de audiovisuales para realizar las actividades con video.

Como soporte académico, el Proyecto necesita contar con un moderno laboratorio el cual tendrá treinta estaciones puestas al servicio de los estudiantes de la Comunidad Universitaria donde tendrán acceso a un programa computarizado para el aprendizaje de la lengua.

Este proyecto contará con las siguientes ventajas

- Horarios ajustados a los diferentes programas académicos.
- Profesores altamente calificados.
- Soporte académico permanente. (sugerido)
- Servicio gratuito de Monitorias
- Servicio gratuito de Clubes de Conversación. (sugerido)

EXAMEN DE CLASIFICACION

Para iniciar un nivel diferente al primero es necesario presentar un examen de clasificación gratuito en el Instituto de Idiomas. Se presenta una sola vez.

El Objetivo del examen es ubicar a los estudiantes de pregrado de la comunidad universitaria en sus niveles correspondientes de inglés de acuerdo con las exigencias del Instituto de Idiomas.

El resultado del examen determina el número de niveles que el estudiante debe cursar en inglés.

Importante: Los estudiantes que no tengan conocimientos EN ABSOLUTO de INGLÉS, no presentan el examen de clasificación y quedan registrados en el nivel Básico.

EXAMEN DE SUFICIENCIA

Tiene por objeto acreditar el conocimiento de idioma adquirido en otras instituciones de acuerdo con los requerimientos de la Universidad.

Pueden presentar los exámenes de suficiencia quienes hayan presentado el examen de clasificación.

EXIMIDOS DE LA EXIGENCIA DE IDIOMAS

Los estudiantes que acrediten alguno de los siguientes certificados o diplomas, están eximidos de la exigencia de idiomas.

- TOEFL 213 (CBT) 550 (PBT) puntos
- MICHIGAN INTERNATIONAL

EXAMEN DE SUFICIENCIA DE LECTURA Y COMPRENSION DE TEXTOS.

Según el Artículo 89 del Reglamento Estudiantil, para optar el título de pregrado en la Universidad, el estudiante deberá demostrar mediante un examen de suficiencia de lectura y comprensión de textos, el manejo de un idioma extranjero. Este examen debería ser suministrado por el Instituto de Idiomas y debería tener una nota mínima de 3.5 para aprobación. Este podrá ser tomado opcionalmente desde el semestre posterior al que el estudiante termine el Nivel 5 (último) que ofrece la Universidad hasta el último semestre de sus estudios de pregrado, debiendo para ello inscribirse previamente en las oficinas del Instituto de Idiomas para la próxima fecha prevista para tomar dicho examen. Se instituirán fechas fijas para tomar dicho examen cada semestre.

PROYECTO VISIÓN COLOMBIA 2004 - 2019

Dominio del inglés como lengua extranjera

Comunicarse en una lengua extranjera es una habilidad indispensable en el mundo de hoy. No sólo hace posible la movilidad académica y laboral de las personas; es una de las bases sobre las cuales se construye la capacidad competitiva de una sociedad y una herramienta para abrirse a nuevas culturas y nuevas experiencias, para alcanzar conocimientos que de otra manera escaparían a nuestro alcance. Dominar una lengua extranjera representa para las personas una ventaja comparativa, un atributo de su competencia y competitividad.

Tradicionalmente el dominio de una lengua extranjera ha sido el privilegio de pocas personas, procedentes casi siempre de estratos socioeconómicos altos. Con la expedición de la ley 115 de 1994 y la reciente implementación del Programa Nacional de Bilingüismo se busca convertir esta competencia en una competencia de todos. Por ser el inglés la lengua más extendida en el mundo - se calcula que unas 1.400 millones de personas lo hablan y de ellas sólo la tercera parte son hablantes nativos - y porque es la lengua franca de la ciencia y la tecnología y los negocios internacionales, el programa se ha enfocado primordialmente en promover su enseñanza en las instituciones educativas de todos los niveles.

En Colombia sólo una pequeñísima minoría (menos del 1% de la población) alcanza un nivel de dominio suficiente para comprender y escribir textos diversos, expresarse fluidamente y desempeñarse social y profesionalmente en lengua inglesa. Aunque las instituciones educativas han incorporado el inglés en sus proyectos educativos, la enseñanza no tiene la calidad requerida. Las 720 (unas tres horas semanales) que en promedio dedican a su estudio desde el grado 6º (y que en concepto de los expertos son un tiempo suficiente para alcanzar un buen nivel de competencia) no tienen los resultados esperados. Una evaluación realizada por el Ministerio de Educación a una muestra de estudiantes de 8º y 10º grados permitió establecer que sólo el 6,4 de los estudiantes de grado 10º alcanzan un dominio aceptable. Por su parte, una evaluación realizada a docentes de 11 secretarías de educación permite establecer que más de la mitad de los profesores de inglés (65,4%) son apenas usuarios básicos y el 33% se ubica en un nivel intermedio.

Estas mediciones se realizaron tomando como punto de referencia la escala de niveles del Marco Común Europeo para el dominio del inglés como lengua extranjera. Dicho marco, resultado de más de 10 años de investigación, privilegia el desarrollo de la capacidad para comunicarse oralmente y por escrito en distintos contextos y establece los niveles de competencia que deberán alcanzar los distintos usuarios de la lengua

2. HABILIDADES POR CADA NIVEL-NIVELES COMUNES DE REFERENCIA: ESCALA GLOBAL

NOMBRE	NIVEL	HABILIDAD
USUARIO COMPETENTE NIVEL AVANZADO	C2	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Es capaz de comprender con facilidad prácticamente todo lo que oye y lee. ➤ Sabe reconstruir la información y los argumentos procedentes de diversas fuentes, ya sean en lengua hablada o escrita, y presentarlos de manera coherente y resumida. ➤ Puede expresarse espontáneamente, con gran fluidez y con un grado de precisión que le permite diferenciar los pequeños matices de significado incluso en situaciones de mayor complejidad.
	C1	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Es capaz de comprender una amplia variedad de textos extensos y con cierto nivel de exigencia, así como reconocer en ellos sentidos implícitos. ➤ Sabe expresarse de forma fluida y espontánea sin muestras muy evidentes de esfuerzo para encontrar la expresión adecuada. ➤ Puede hacer uso flexible y efectivo del idioma para fines sociales, académicos y profesionales. ➤ Puede producir textos claros, bien estructurados y detallados sobre temas de cierta complejidad, mostrando un uso correcto de mecanismos de información, articulación y cohesión del texto.
USUARIO INDEPENDIENTE NIVEL INTERMEDIO	B2	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Es capaz de entender las ideas principales de textos complejos que traten de temas tanto concretos como abstractos, incluso si son de carácter técnico siempre que estén dentro de su campo de especialización. ➤ Puede relacionarse con hablantes nativos con un grado suficiente de fluidez y naturalidad de modo que la comunicación se realice sin esfuerzo por parte de los interlocutores. ➤ Puede producir textos claros y detallados sobre temas diversos así como defender un punto de vista sobre temas generales indicando los pros y los contras de las distintas opciones.
	B1	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Es capaz de comprender los puntos principales de textos claros y en lengua estándar si trata sobre cuestiones que le son conocidas, ya sean en situaciones de trabajo, estudio o de ocio.

		<ul style="list-style-type: none"> ➤ Sabe desenvolverse en la mayor parte de las situaciones que pueden surgir durante un viaje donde se utiliza la lengua. ➤ Es capaz de producir textos sencillos y coherentes sobre temas que le son familiares o en los que tiene un interés personal. ➤ Puede describir experiencias, acontecimientos, deseos y aspiraciones, así como justificar brevemente sus opiniones o explicar sus planes.
USUARIO BÁSICO	A2	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Es capaz de comprender frases y expresiones de uso frecuente relacionadas con áreas de experiencia que le son especialmente relevantes (información básica sobre sí mismo y su familia, compras, lugares de interés, ocupaciones, etc.). ➤ Sabe comunicarse a la hora de llevar a cabo tareas simples y cotidianas que no requieran más que intercambio sencillos y directos de información sobre cuestiones que le son conocidas o habituales. ➤ Sabe describir en términos sencillos aspectos de su pasado y de su entorno así como cuestiones relacionadas con sus necesidades inmediatas.
	A1	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Es capaz de comprender y utilizar expresiones cotidianas de uso muy frecuente así como frases sencillas destinadas a satisfacer las necesidades de tipo inmediato. ➤ Puede presentarse así mismo y a otros, pedir y dar información personal básica sobre su domicilio, sus pertenencias y las personas que conoce. ➤ Puede relacionarse de forma elemental siempre que su interlocutor hable despacio y con claridad y este dispuesto a cooperar.

4. METAS DE DESARROLLO DE COMPETENCIAS COMUNICATIVAS EN INGLÉS

El desafío a 2019 es que todos los egresados de la educación media hayan adquirido un manejo básico del inglés escrito y hablado, que les permita demostrar comprensión oral y escrita, elaborar textos sencillos y establecer conversaciones sencillas. De la misma manera, se espera que quienes tienen a su cargo la enseñanza del inglés en las instituciones educativas mejoren significativamente sus competencias comunicativas y su capacidad para enseñar. En educación superior, los graduados deberán ser capaces de comprender textos complejos en el campo de su especialidad, comunicarse verbalmente con fluidez con hablantes nativos, producir textos detallados sobre temas diversos y argumentar sus puntos de vista. En el corto plazo (2010) el énfasis estará en la básica secundaria y la educación superior. El éxito de las estrategias que se pongan en marcha desde el sector educativo depende en buena parte de las exigencias del sector productivo y de las instituciones educativas en cuanto al uso del inglés. Poco se logrará si los esfuerzos por enseñar la lengua no se corresponden con una demanda explícita de competencias en inglés como requisito para desempeñar cargos o ingresar a niveles superiores de educación.

	2005	2010	2015	2019
Porcentaje de docentes de inglés en educación básica y media que alcanzan el nivel B2 de competencia.	6.8 %	35 % (50 %)	75 %	100 %
Porcentaje de estudiantes de educación media que alcanzan el nivel B1 de competencia PRUEBA ICFES.	8 %	40 %	70.4 %	100 %
Futuros docentes de inglés en educación básica y media que alcanzan el nivel C1 de competencia	58 % en B2 0% C1	75 % en B2 25 % en C1	100 % en B2 50 % en C1	100 % en C1
Porcentaje de estudiantes universitarios que alcanzan el nivel B2 de competencia	28 % en B1	70 % en B1 30 % en B2	100 % en B1 70 % en B2	100 % en B2

Estrategias para el desarrollo de competencias comunicativas en inglés

- Adopción de los estándares de inglés por parte de los distintos estamentos involucrados, como base común para fijar metas, diseñar currículos y

evaluar la competencia en lengua extranjera en el país, así como para certificar las competencias de las personas. Los estándares de inglés, elaborados por el Ministerio de Educación con base en el Marco Común Europeo de referencia para las lenguas³³, hacen explícitas las competencias que deberán desarrollar los estudiantes para comprender y ser comprendidos en lengua inglesa. La adopción de un referente común con otros países permitirá a Colombia ver los avances frente a otras naciones e introducir parámetros internacionales al contexto local.

- Certificación de profesores para la enseñanza del inglés: los profesores en servicio y quienes en adelante ingresen a la carrera docente deberán obtener una certificación que acredite su competencia en la lengua así como sus habilidades para enseñarla. Dicha certificación será expedida por centros de enseñanza debidamente acreditados, alineados con estándares internacionales. Los profesores actualmente vinculados recibirán formación que les permita ubicarse en el nivel intermedio avanzado (B2 en la escala de competencias).
- Crédito educativo a profesores de inglés de instituciones educativas públicas y privadas para adelantar cursos de perfeccionamiento de la lengua en países angloparlantes, a través del ICETEX. Las condiciones de estos programas podrán definirse mediante acuerdos binacionales en los que se ofrezcan posibilidades de intercambio con profesores extranjeros de lengua española.
- Evaluación y certificación de competencias: realizar evaluaciones periódicas de inglés que permitan establecer el nivel de competencia de estudiantes y docentes, con el doble propósito de (a) suministrar información para el diseño de planes de mejoramiento y (b) certificar a las personas que acrediten tener un nivel intermedio avanzado (B2). Este certificado será otorgado por institutos de idiomas debidamente acreditados y será reconocido por los empleadores como evidencia del nivel de inglés de los aspirantes a ingresar o promoverse en el mercado laboral y por las instituciones de educación superior,
- Certificación de calidad de la oferta de cursos de inglés, como mecanismo de aseguramiento de calidad de las escuelas de educación formal y no formal que ofrecen cursos de inglés en distintos niveles. Dicha certificación estará a cargo de organismos externos acreditados ante la Superintendencia de Industria y Comercio con base en criterios establecidos por el Ministerio de Educación Nacional, y se ajustará al marco de referencia que ha adoptado el país para establecer las metas del Programa Nacional de Bilingüismo.

- Apoyar el aprendizaje del inglés con medios masivos de comunicación, mediante la emisión por radio y televisión de cursos y programas de interés para jóvenes y adultos.

ANEXO B
UNIVERSIDAD DE CARTAGENA
PROGRAMA DE MAESTRÍA EN EDUCACIÓN SUE-CARIBE
1. ENCUESTA A DOCENTES Y DIRECTIVOS DEL DEPARTAMENTO DE INGLÉS

En el marco de la investigación sobre la Enseñanza del inglés en el nivel de pregrado de la Universidad de Cartagena”, contar con su aporte en procura de construir una propuesta unificada que posibilite elevar la calidad de los procesos educativos de nuestra universidad.

Gracias por su apoyo.

1.-Cual considera usted debe ser la finalidad de la enseñanza del inglés en la educación superior?

2.-Cual es la metodología que usted utiliza en las clases de inglés en la Universidad de Cartagena?

3.-Cuales son las herramientas que usted utiliza regularmente en sus clases para la enseñanza del inglés en la Universidad de Cartagena?

4.-Qué estrategias utiliza usted para evaluar los logros alcanzados en el nivel por los estudiantes en la Universidad de Cartagena?

5.-Cuales son las habilidades y destrezas que usted se propone alcanzar en cada uno de los niveles de inglés en la Universidad de Cartagena, en los cuales labora y las estrategias más usuales para alcanzar este logro. Le agradezco hacer corresponder la habilidad y la destreza con la estrategia utilizada.

NIVEL	HABILIDADES Y DESTREZAS A DESARROLLAR	ESTRATEGIAS UTILIZADAS
1		
2		
3		

4		
5		

2. LA ENSEÑANZA DEL INGLÉS EN EL NIVEL DE PREGRADO DE LA UNIVERSIDAD DE CARTAGENA

GUIA DE OBSERVACION PARTICIPANTE

HECHOS Lo que observo	INTERPRETACIÓN Mi reflexión	PROPUESTA Cómo lo mejoro

ANEXO C:
1. ADMINISTRACIÓN DE LA INVESTIGACIÓN

Cronograma

ACTIVIDADES	FEBRERO				MARZO				ABRIL				MAYO				JUNIO				JULIO				AGOSTO				SEPTIEM BRE				OCTUBRE				NOVIEM BRE				DICIEM BRE			
SEMANA	1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4				
RASTREO BIBLIOGRÁFICO Y CIBERGRÁFICO																																												
CONSTRUCCIÓN DEL ESTADO DEL ARTE																																												
ELABORACIÓN DEL PROYECTO DE INVESTIGACIÓN																																												
DISEÑO METODOLÓGICO																																												
TRABAJO DE CAMPO																																												
ANÁLISIS DE LA INFORMACIÓN																																												
ELABORACIÓN DE INFORMES																																												
EVALUACIÓN DEL TRABAJO																																												
PREPARACIÓN DE LA SUSTENTACIÓN																																												
SOCIALIZACIÓN DE RESULTADOS																																												

PRESUPUESTO

RECURSOS ACTIVIDADES	HUMANOS	FISICOS	TECNICOS	FINACIEROS	TOTALES
DISEÑO DEL PROYECTO	Asesores Investigador	Transporte Computadora Impresora. Hojas. Tinta, CDs.	Asesorías Transcripción Impresión	\$100.000 \$2.000.000 \$150.000	\$2.250.000
TRABAJO DE CAMPO	Directivas. Docentes de la Universidad de Cartagena: Departamento de Inglés.	Resmas de Papel. Impresiones. Grapadoras. Ganchos legajadores Lapiceros. Refrigerios.	Asesorías Transcripción Impresión	\$21.000 \$50:000 \$ 5.000 \$50.000	\$126.000
TRANSPORTE			Terrestre	\$3.000.000	\$3.000.000
CONSULTA INTERNET	Asesores de sala.	Computadores Redes LAN. Memorias USB	Asesores	\$320.000 \$150.000	\$470.000
BIBLIOGRAFÍA	Agentes Publicitarios	De la Investigación: • Teoría y Práctica para la enseñanza del Inglés. • Opciones Metodológicas para la Enseñanza del Idioma. • Competencias Comunicativas. • La Investigación Cualitativa. • Cómo Investigar. • Aproximación al Bilingüismo en Colombia...	Editoriales	\$400.000	\$400.000
Viáticos	Investigador	Combustibles. Meriendas. Pasajes al interno de la ciudad		\$500.000	\$500.000
COMUNICACIÓN TELFÓNICA	Asesores	A diferentes ciudades del país y al interno de la ciudad de Cartagena	Asesorías y consultas	\$350.000	\$350.000
TOTALES					\$4.396.000

